منشورات الاختلاف
Editions El-Ikhtilef

منشورات ضفاف
DIFAF PUBLISHING

محمد الحسين مليطان

نظرية النحو الوظيفي

الأسس والنماذج والمفاهيم



قضايا لسانية

نظرية النحو الوظيفي

الأسس والنماذج والمفاهيم

نظرية النحو الوظيفي

الأسس والنماذج والمفاهيم

الدكتور محمد مليطان

منشورات الاختلاف
Editions El-Ikhtilef

دار الأمان
الرباط

منشورات ضفاف
DIFAF PUBLISHING

الطبعة الأولى

1435 هـ – 2014 م

ردمك 978-614-02-1030-1

دار الأمان
الرباط

4، زنقة المامونية – الرباط – مقابل وزارة العدل
هاتف: 537723276 212+ – فاكس: 537200055 212+
البريد الإلكتروني: darelamane@menara.ma

منشورات الاختلاف
Editions El-Ikhtilef
149 شارع حسيبة بن بوعلي
الجزائر العاصمة – الجزائر
هاتف/فاكس: 21676179 213+
e-mail: editions.elikhtilef@gmail.com

منشورات ضفاف
DIFAF PUBLISHING
هاتف الرياض: 966509337722+
هاتف بيروت: 9613223227+
editions.difaf@gmail.com

الاهداء

إلى

خليل... أخي

شكر وعرفان

أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من أعانني على إنجاز هذا الكتاب، وأخص بالذكر: العالم الجليل الأستاذ الدكتور **أحمد المتوكل** رائد المنحى اللساني الوظيفي في العالم العربي الذي كان له الفضل في الأخذ بيدي إلى عالم اللسانيات عامة والنحو الوظيفي خاصة، وكان لي أباً ومعلماً وصديقاً.

وإلى الأساتذة العلماء اللسانيين الذين أفادوني وأفادوا الكتاب بتوجيهاتهم وتصويباتهم وملاحظاتهم وأخص منهم الأستاذ الدكتور **محمد السيدي** والأستاذ الدكتور **محمد حساوي** والأستاذة الدكتورة **نعيمة الزهري** والأستاذ الدكتور **محمد محمد يونس علي** والأستاذ الدكتور **يحيى بعيطيش** والأستاذ الدكتور **عزالدين البوشيخي**.

فلهم جميعا أرفع عبارات الشكر والتقدير والاحترام

المحتويات

تصدير

أصبح للمنحى الوظيفي من الأدبيات كتبا ومقالات وأطروحات جامعية ما يستلزم معجما يرصد مصطلحاته ويعرفها ويردها إلى أصولها الأجنبية.

إن كتاب الدكتور محمد مليطان {**نظرية النحو الوظيفي.. الأسس والنماذج والمفاهيم**} أتى ليفي بهذه الحاجة بأمثل الطرق. فبتميزه الواضح عن المألوف من المسارد والمعاجم المصطلحية وبفضل شمولية متن الاستقاء ووحدته وبفضل علمية المنهج المعتمد في رصد المصطلح وتأصيله وفي تعريفه وفي التمثيل له حين يتوجب التمثيل، يجد فيه ضالته وبغيته لا متلقي اللسانيات الوظيفية فحسب بل كذلك المشتغل والمتمرس بها دارسا ومدرسا وباحثا.

نظرا لهذه المزايا كلها ولغيرها أعد الكتاب الذي بين أيدينا مرجعا لا غنى عنه ونهجا يحتذى في حقل الاصطلاح اللساني.

أحمد المتوكل

الرباط 29 شتنبر 2012

تقديم

1. الإنتاج العربي والإسهام الدولي في النحو الوظيفي

نشأ المنحى الوظيفي في العالم العربي بعد نقل نظرية النحو الوظيفي (Functional Grammar) من جامعة أمستردام، كما صاغها سيمون دِكْ (Simon C. Dik) ومجموعة من الباحثين زملائه، إلى المغرب الأقصى، في السنوات الأولى من الثمانينات على يد اللساني الدكتور أحمد المتوكل، الأستاذ بجامعة محمد الخامس بالرباط. ولم يكن نقل النظرية إلى المغرب نقلا مجرداً وإنما كان نقلا مرّ بثلاث مراحل: مرحلة الاستنبات ومرحلة التأصيل ومرحلة الإسهام والتطوير.

في المرحلة الأولى أخذت نظرية النحو الوظيفي، حين نقلت إلى المغرب، مكانها بين الاتجاهات اللسانية التي كانت سائدة آنذاك وعلى رأسها الاتجاه البنيوي (Structuralism) والاتجاه التوليدي التحويلي (Transformational Generative Grammar) بالإضافة إلى الدرس اللغوي العربي القديم نحوه وبلاغته إلى غير ذلك.

ثم انتقل إلى مرحلة التأصيل حيث تمّ ربطُ نظرية النحو الوظيفي بالفكر اللغوي العربي القديم على أساس أن الفكر اللغوي العربي القديم أصل لمنحى وظيفي عربي يمتد بواسطة الدرس اللساني الوظيفي الحديث.

في المرحلة الثالثة شرع اللسانيون الوظيفيون، المغاربة تحديدا، في الإسهام في تطوير نظرية النحو الوظيفي نفسها فابتدع المتوكل نموذج نحو الطبقات القالبي (2003) ثم أضاف نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع (2010) بالإضافة إلى إسهامات عدد من الباحثين الآخرين في إضافة مكونات إلى نماذج من النظرية كما فعل البوشيخي الذي أضاف المكون التخييلي (1998) إلى مكونات نموذج مستعملي اللغة الطبيعية، في إطار الدفاع عن أطروحة أن الملكة "الإبداعية" ملكة من ملكات القدرة التواصلية العامة يتم تفعيلها بدرجات متفاوتة بين مستعملي اللغة الطبيعية.

بعد أن استتب للمنحى الوظيفي الأمر في البلاد العربية وتحديدا في المغرب الأقصى شرع اللسانيون المغاربة بزعامة الدكتور أحمد المتوكل في وضع مشروع متكامل ذي ثلاثة اتجاهات رئيسية كبرى: أولا اللسانيات واللغة العربية، وثانيا اللسانيات وقضايا المجتمع، وثالثا اللسانيات والفكر اللغوي العربي القديم.

في الاتجاه الأول تم تأسيس مشروع لساني وظيفي قائما على مجموعة من المبادئ منها أنه:

(أ) المنهج الوحيد لدراسة اللغة العربية باعتبارها لغة كسائر اللغات البشرية غيرها هو المنهج اللساني الذي لا يعدله منهج آخر،

(ب) أقرب المقاربات إلى وصف ظواهر اللغة وتفسيرها هي المقاربة التي تربط بنية اللغة بوظيفتها التواصلية وتدرس هذه البنية على أساس أنها تابعة لتلك الوظيفة التواصلية إلى حد كبير، وهو الذي تعتمده نظرية النحو الوظيفي،

(ج) اللغة العربية تخضع لما تخضع له اللغات الأخرى من مناهج، فمهما خصّت خصائصُها فهي لغة بشرية كسائر اللغات الأخرى وينطبق عليها من المناهج ما ينطبق على اللغات الطبيعية بوجه عام.

يهدف هذا المشروع اللساني الوظيفي إلى دراسة اللغة العربية صرفاً وتركيباً ودلالةً وتداولاً من نفس المنظور، أي ترابط البنية بالوظيفة، وتنميط اللغة العربية بمقارنتها مع غيرها من اللغات، ودراسة تطورها.

تفرّد الدكتور أحمد المتوكل في تصدّر اللسانيين العرب عامة والمغاربة خاصة في هذا المشروع اللساني الوظيفي العربي حيث وضع نحواً وظيفياً متكاملاً للغة العربية، ودرس علاقة اللغة العربية – من نفس المنظور– بلغات أخرى، تم التوصل فيه إلى تنميط يميّز بين فئتين كبريين من اللغات، اللغات المؤسسة تداولياً واللغات المؤسسة دلالياً. تنتمي اللغة العربية، حسب هذا التنميط، إلى اللغات المؤسسة تداوليا ويقصد بها تلك العشيرة اللغوية التي تُغلّب المستوى التداولي على المستويين الدلالي والصرفي– التركيبي[1].

(1) ينظر مثلا: أحمد المتوكل (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي القديم.. الأصول والامتداد.

أما بالنسبة للدراسة التطورية للغة العربية فقد تم الدفاع عن أطروحة أن اللغة العربية تنزع إلى الانتقال عن طريق دوارجها من الفئة الأولى – فئة اللغات المغلِّبة للتداول على الدلالة – إلى فئة اللغات المغلِّبة للدلالة، وأوضح أن اللغات العربية الدوارج الآن لم تعد تحرّر الرتبة للدلالة على الوظائف التداولية؛ لأنها فقدت الإعراب وأصبحت الرتبة هي الدالة على الوظائف التركيبية.

الجديد في هذا التصور يكمن في ثلاثة وجوه:

أولها، الإسهام في توطيد انفتاح المنحى الوظيفي على الدراسات المقارنة–التأريخية،

ثانيها، توسيع مفهوم المقارنة كي يشمل المقارنة بين أنماط الخطابات والمقارنة بين مختلف حِقَبِ وسنكرونيات اللغة الواحدة بالإضافة إلى ما يعنيه هذا المفهوم تقليدا من المقارنة بين اللغات،

وثالثها، وأهمها تأسيس المقارنة في هذه المجالات الثلاثة على مبدإ وظيفي واحد، مبدإ "الانعكاس البنيوي" الذي يحكم من حيث الوسيلة ومن حيث الكيفية معا الربط بين المستويين الدلالي والتداولي من جهة وبين المستويين الصرفي–التركيبي والفونولوجي– التنغيمي من جهة ثانية[1].

ومن أهم الإسهامات في نظرية النحو الوظيفي سبق الباحثين الوظيفيين إلى نقل اللسانيات من الوصف اللغوي المحض إلى القطاعات الاجتماعية والاقتصادية حيث تم الدفاع عن فكرة أن النظرية اللسانية – وظيفية كانت أم غير وظيفية – يجب أن تحرز كفايتين اثنتين، كفاية لغوية وكفاية إجرائية، كفاية لغوية تحرزها حين تستشرف مستوى الوصف الملائم لظواهر اللغات البشرية، وكفاية إجرائية تحرزها حين تستطيع نفس النظرية – لا نظرية أخرى– أن تطبَّق في مجالات اجتماعية اقتصادية كالترجمة وتحليل النصوص والأمراض النفسية المسببة للاضطرابات اللغوية[2].

وفي مجال تعليم اللغات دافع عن أطروحة جديدة، لم يُسْبَقوا إليها، وهي أن تعليم اللغات يجب أن يتم عن طريق الوظائف لا عن طريق البنيات، وهو نفس المبدأ الذي تم تطبيقه في معالجة النصوص وترجمتها حيث أثبت أن الترجمة لا تكون بين

(1) أحمد المتوكل (2011) اللسانيات الوظيفية المقارنة.. دراسة في التنميط والتطور، ص 5.

(2) أحمد المتوكل، حديث شخصي.

عبارتين بل تكون بين بنيتين تحتيتين لعبارة مصدر وعبارة هدف[1].

وفي مجال الاضطرابات اللغوية أنجزت عدد من البحوث انتهى فيها الباحثون إلى أن النحو الوظيفي يمكّن من رصد الاضطرابات الثاوية خلف الاضطرابات اللغوية وجُلّ هذه الاضطرابات اضطرابات تداولية تمس الوظائف التداولية والقوة الإنجازية للعبارة اللغوية وتناسق الخطاب الذي يكون عن طريق المحافظة على نفس المحور إلى غير ذلك. وقد وصل الباحثون في هذا المجال إلى نتائج مرضية سيكون لها دور كبير في مساعدة الأطباء النفسيين في معالجتهم للأمراض العقلية والنفسية على السواء[2].

في محور اللسانيات وعلاقتها بالفكر اللغوي العربي القديم، انطلق المتوكل من مبدأ أنه لا قطيعة معرفية تفصل التراث، أيّاً كان نوعه، عن الدرس اللساني الحديث وعلى هذا المبدأ وضع منهجية علمية واضحة المعالم لإعادة قراءة التراث اللغوي العربي القديم، من مبادئ هذه المنهجية أن الفكر اللغوي العربي القديم كلٌّ لا يتجزأ، نحو وصرف وبلاغة وأصول فقه وتفسير إلى غير ذلك، هذه العلوم، حسب المتوكل، لم تكن قط منفصلة، بل كانت آوية إلى أساس معرفي واحد، وأن هذا الأساس المعرفي أساس وظيفي، مؤصلا هذه الأطروحة بالقول إن المفكرين اللغويين العرب القدماء درسوا اللغة انطلاقاً من نصوص وليس من جمل صورية منفردة، وكانت هذه المقاربة مقاربة وظيفية في أساسها تربط بنية اللغة معجماً وصرفاً وتركيباً بوظيفة التواصل، ومن معالم هذه المنهجية أن الفكر اللغوي العربي القديم يمكن أن يتخذ أحد أوضاع ثلاثة إمّا أن يُعدّ حقبة تاريخية لفكر وظيفي معين وامتداده في البحث اللساني الحديث وإمّا أن يكون مرجعا لهذا الدرس اللساني الوظيفي الحديث يحتج به عند الحاجة وإما أن يكون مصدراً تمتح منه آراء ومفاهيم وتحليلات[3]. في محور تحليل

(1) أحمد المتوكل (2010) الخطاب الموسط. وينظر: عز الدين البوشيخي، النحو الوظيفي وتعليم اللغات. كلية الآداب. مكناس. سلسلة الندوات 15.

(2) تنظر مجموعة رسائل الماجستير التي أشرف عليها أحمد المتوكل في قسم اللسانيات بشعبة اللغة الفرنسية كلية الآداب والعلوم الانسانية جامعة محمد الخامس الرباط أكدال.

(3) أحمد المتوكل، (2006)، المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي.. الأصول والامتداد. وتأملات في نظرية الدلالة في الفكر اللغوي العربي القديم ترجمة هشام فتح، (أطروحة دكتوراه) كلية الاداب جامعة الحسن الثاني الدار البيضاء، ونعيمة الزهري، (1998) الأمر والنهي في الفكر اللغوي العربي القديم، ومحمد السيدي (2007) العطف في اللغة العربية (أطروحة دكتوراه) جامعة محمد الخامس الرباط.

الخطاب اهتم عدد من الباحثين باختبار كفاية نظرية النحو الوظيفي في تحليل النصوص الأدبية[1].

2. نظرية النحو الوظيفي

يميّز أحمد المتوكل بين ما أسماه "التيار الصوري" الذي يقف في مقاربته للغات الطبيعية عند بنيتها ولا يكاد يتعداها و"التيار الوظيفي" الذي يسعى إلى وصف بنية اللغات الطبيعية عبر ربطها بما تؤدّيه هذه اللغات من وظائف داخل المجتمعات البشرية[2]، هذا التمييز له من الوضوح والورود إبستمولوجيا ما يجعله من أنسب التنميطات للدرس اللساني الحديث، وهو ما نتبناه هنا ونقسم على أساسه هذه الدراسة.

2. 1. المبادئ المنهجية والأسس النظرية للنحو الوظيفي

تمت صياغة المبادئ العامة التي تقوم عليها نظرية النحو الوظيفي في ما أطلق عليها "المبادئ العشرة"[3]. إلا أن هذه المبادئ العشرة جميعها تقبل التقليص، دون إخلال، إلى أربعة مبادئ رئيسة، على أساس أن هذه المبادئ الأربعة الرئيسة أصول لمبادئ أخرى فرع عنها، وتتلخص المبادئ الرئيسة في أن:

(أ) مقاربة اللغة تقوم على أساس أنها **أداة للتواصل** داخل المجتمعات البشرية؛

(ب) وظيفة اللغة الأساس هي **وظيفة التواصل** تتفرع عنها وظائف أخرى (تعبيرية وإقناعية وغيرها)؛

(ج) **القدرة** التي يكتسبها مستعمل اللغة الطبيعية **قدرة تواصلية عامة** تشمل كل المعارف اللغوية والخطابية وغيرها التي تمكنه من إنتاج أي خطاب وفهمه وتحويله إما ترجمة أو تفسيرا أو تأويلا أو شرحا؛

(د) **تحكم الوظيفة بنية اللغة** عامة وبنية ما يمكن أن ينتج داخلها من أنماط خطابية إن في التزامن أو في التطور.

---

(1) ينظر: محمد جدير، (2000) مقاربة وظيفية لرواية "ضحايا الفجر".

(2) أحمد المتوكل، (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي.. الأصول والامتداد.

(3) للاطلاع على تفاصيل أكثر في هذه المبادئ، ينظر: أحمد المتوكل، (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي.. الأصول والامتداد.

2. 2. النماذج:

عرفت نظرية النحو الوظيفي منذ ظهورها على يد اللساني الهولندي سيمون دك (Simon Dik) سنة 1978 عددا من النماذج المتعاقبة قامت على ما يشبه مبدأ "النشوء والارتقاء"، حيث شهد كل جيل من هذه النماذج تطورا على النموذج السابق مستفيدا من القصور في الوصف والتفسير الكافيين في سلفه. قصور كان في أغلبه متمثلا في بنية النحو الإجرائية دون أن يطال المبادئ الرئيسة التي قام عليها. فالجهاز الواصف في نظرية النحو الوظيفي مرّ، من حيث بناؤه وصياغته، بمراحل أفرزت عددا من النماذج من أهمها النموذج النواة، والنموذج المعيار، ونموذج محو الطبقات القالبي، ونموذج نحو الخطاب الوظيفي، ونموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع، وقد تناولتها كتب الأستاذ أحمد المتوكل بالشرح والتوضيح(1) وما أضافه كل نموذج على سابقه ما يستوجب الاكتفاء هنا بالعرض الموجز لكل نموذج من هذه النماذج الخمسة.

2. 2. 1. النموذج النواة، سيمون دك (Simon Dik) 1978

عرض اللساني الهولندي سيمون دِكْ (Simon Dik) أوّل نماذج **نظرية النحو الوظيفي** في كتابه ((Functional Grammar) (1978)). وكان لبنة أولى في صياغة النماذج التي تلته على أساس ما توصلت إليه نظرية النحو الوظيفي في سعيها نحو إحراز الكفايات التداولية والنمطية والنفسية.

يتكون هذا النموذج من أربعة مكونات مرتبة حسب آلية اشتغالها: خزينة ثم قواعد إسناد الوظائف ثم قواعد التعبير ثم القواعد الصوتية.

تتكون **الخزينة** من شقين اثنين: **معجم** يضم المفردات الأصول **وقواعد تكوين** مسؤولة عن اشتقاق المفردات الفروع (كأفعال الانعكاس وأفعال المطاوعة وأسماء الفاعلين وغيرها) من المفردات الأصول.

تشكل البنية التحتية **حملا** تحدّد فيه كل الخصائص الدلالية المؤشر لها في شكل مخصّصات وسمات (جهية، زمنية...) ووظائف دلالية. ويُنقل الحمل إلى **بنية وظيفية** تامة التحديد عن طريق إسناد وظيفتي الفاعل والمفعول ثم إسناد الوظيفتين التداوليتين المحور والبؤرة.

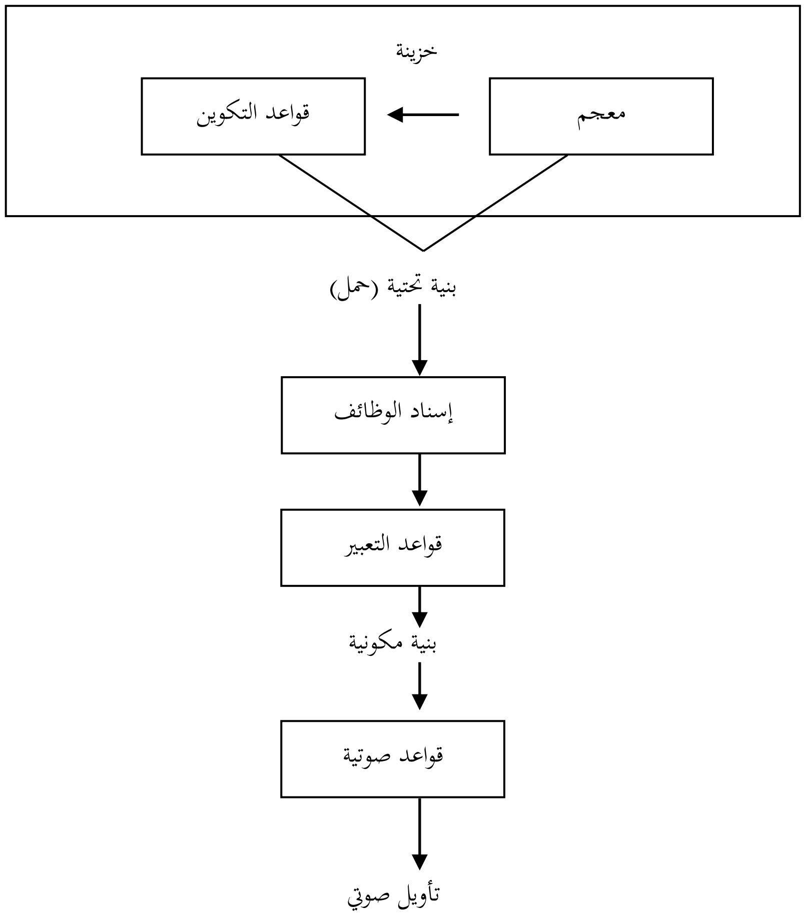
---

(1) ينظر على الخصوص: أحمد المتوكل (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي الأصول والامتداد، و(2010) الخطاب وخصائص اللغة العربية.

تتخذ البنية الوظيفية دخلاً لقواعد التعبير وهي مجموعة القواعد المسؤولة عن تحديد الخصائص الصرفية والتركيبية (الرّتبيّة) والتطريزية (النبرية والتنغيمية) على أساس ما يُورَد في البنية الوظيفية.

يأخذ خرج قواعد التعبير شكل بنية مكوّنية تنقل بواسطة القواعد الصوتية إلى تأويل صوتي للعبارة اللغوية[1].

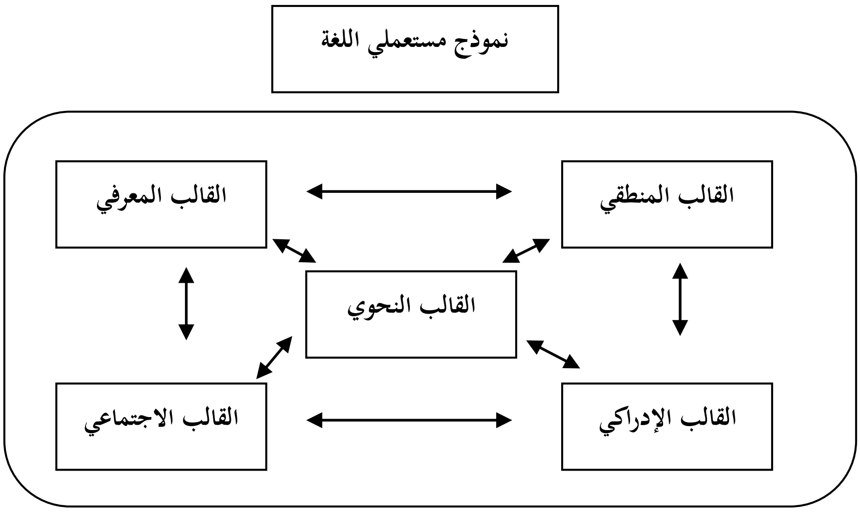
الشكل الآتي يوضح اشتقاق العبارة اللغوية في النموذج النواة:



(1) ينظر مثلا: أحمد المتوكل (1986) دراسات في نحو اللغة العربية الوظيفي، و(1989) اللسانيات الوظيفية: مدخل نظري.

2. 2. 2. النموذج المعيار، سيمون دك (Simon Dik) 1989

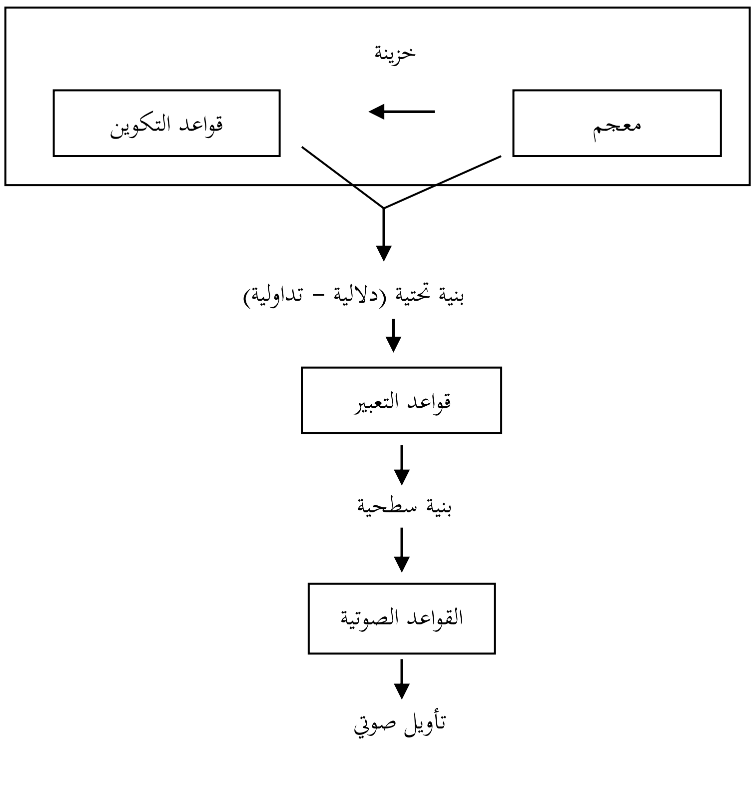
يتصدر "نموذج مستعملي اللغة الطبيعية" أهم ما أتى به النموذج المعيار، ويقصد به المنتج للخطاب والمتلقي للخطاب والمؤول له، هذا النموذج وضع لرصد الملكات التي تتوافر لدى المتكلم/المخاطب، حصر منها سيمون دِكْ (Simon Dik) خمس ملكات على أساس أنه يمكن إضافة ملكات أخرى إليها، وتقوم خمسة قوالب برصد ملكات القدرة التواصلية الخمس وتتفاعل فيما بينها على أساس أن كل قالب يتمتع باستقلال مبادئه وإوالياته لكنه يشكّل دخلا - خرجا لباقي القوالب[1] حسب الشكل الآتي:



(1) ينظر مثلا: أحمد المتوكل، (2006)، المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي: الأصول والامتداد.

كانت الخصائص الممثل لها في النموذج النواة محصورة في الوظائف التداولية الخارجية والداخلية، وفي النموذج المعيار أصبحت تشمل السمات الإنجازية والوَجهية، كما أضيفت إلى وظيفتي المبتدأ والذيل وظائف خارجية أخرى صنفت إلى فواتح ونواقل وحوافظ وخواتم باعتبار دورها في تنظيم بنية الخطاب كما فُرِّعت وظيفة المحور إلى محور معطى ومحور معاد ومحور جديد ووظيفة البؤرة إلى بؤرة جديد وبؤرة تعويض وبؤرة قصر وبؤرة انتقاء.

هذه الإضافات التداولية لا تغير، رغم أهميتها، من قانون الاشتقاق المعتمدة في النموذج الأول إذا استثني أن البنية التحتية لم تعد مجرد حمل بل بنية تامّة التحديد من حيث الدلالة والتداول معاً كما يتبين من الشكل الآتي:

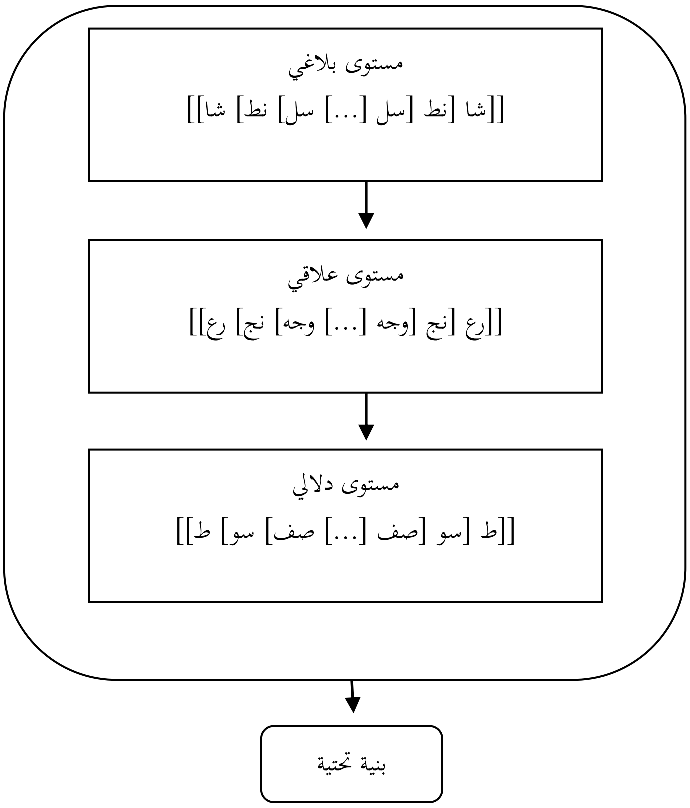


2. 2. 3. نموذج نحو الطبقات القالبي، أحمد المتوكل 2003

سعيا نحو إحراز الكفاية النمطية عرض المتوكل (المتوكل (2003)) أول إسهام عربي لنموذج كامل أسماه "نحو الطبقات القالبي"[(1)] اقترح فيه ما أسماها "بنية الخطاب النموذجية" التي يمكن تلخيص أهم ملامحها كالتالي:

تتكون بنية الخطاب التحتية من ثلاثة مستويات: **مستوى بلاغي** يتضمن ثلاث طبقات تؤشر للمركز الإشاري ونمط الخطاب وأسلوبه **ومستوى علاقي** يتضمن طبقة الاسترعاء وطبقة الإنجاز وطبقة الوَجه **ومستوى دلالي** يرتكز على الطبقات الثلاث المعهودة الآنف ذكرها وهي الطبقة التأطيرية والطبقة التسويرية والطبقة الوصفية.

الشكل الآتي يوضح المستويات الثلاثة وما تحويه من طبقات:



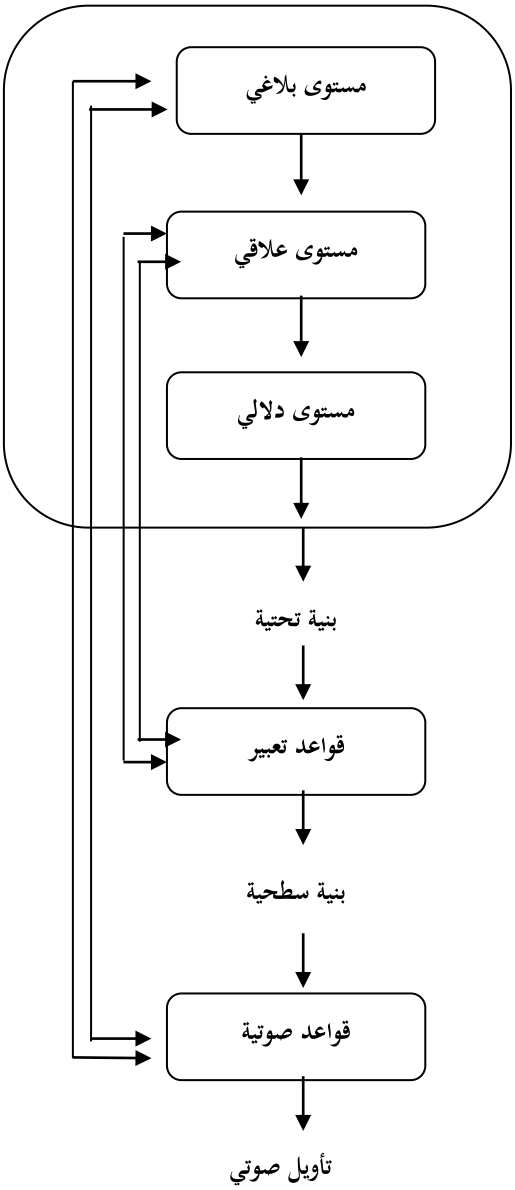
(1) ينظر في هذا النموذج على الخصوص: أحمد المتوكل (2003) الوظيفية بين الكلية والنمطية.

تؤشر السمات الإشارية (شا) للمتخاطبين وزمان ومكان التخاطب في حين تؤشر السمات النمطية (نط) والأسلوبية (سل) إلى صنف الخطاب (حديث، سرد، نص حجاجي أو فني...) وأسلوبه (رسمي / غير رسمي، مهذب / غير مهذب...) في شكل مخصصات (ما قبل الرأس) أو لواحق (ما بعد الرأس).

وتؤوى الطبقات (رع) و(نج) و(وَجه) السمات الاسترعائية التي تتحقق بواسطة أدوات كأدوات النداء والسمات الإنجازية الحرفية منها والمستلزمة (إخبار، سؤال، أمر، وعد، وعيد...) والسمات الوَجهية التي تؤشر لموقف المتكلم من فحوى خطابه (شك يقين، انفعال، تعجب، مدح/ذم...)

أما طبقات المستوى الدلالي (ط) و(سو) و(صف) فهي محط التأشير، مخصصات ولواحق، للسمات الزمنية والجِهية المرحلية (شروع، مقاربة، استمرار...) والجهية الكميّة (تام / غير تام) على التوالي.

تتخذ السمات المتوافرة في كل المستويات الثلاثة دخلاً على أساسه تشتغل قواعد التعبير التي تنقل البنية التحتية إلى بنية سطحية تؤوّل صوتياً بواسطة القواعد الصوتية طبقا للشكل الآتي:



مستوى بلاغي
مستوى علاقي
مستوى دلالي
بنية تحتية
قواعد تعبير
بنية سطحية
قواعد صوتية
تأويل صوتي

تشتغل هذه المستويات بشكل قالبي مستقلا بعضها عن بعض مُفضيا بعضها إلى بعض، وتتدخل خصائص البنيتين الصرفية – التركيبية والصوتية في تحديدها السمات المؤشر لها في المستويين البلاغي والعلاقي، كذلك، إضافة إلى سمات المستوى الدلالي.

سمات المستوى العلاقي تتدخل، مثلا، في تحديد صرفات البنية السطحية ورتبة مكوناتها كما تقوم بدور تحديد الخصائص التطريزية حيث يسند التنغيم طبقا للقوة الإنجازية والنبر للمكون الحامل للوظيفية التداولية البؤرة.

من أهم ما أتى به نحو الطبقات القالبي إرجاع اللغات إلى نمطين رئيسين: نمط "اللغات الموجهة تداوليا"، المغلّبة للمستويين البلاغي والعلاقي ونمط "اللغات الموجهة دلالياً" التي تغلب المستوى الدلالي على المستويين الآخرين.

اللغات الموجهة تداولياً كشفت، حسب المتوكل، أنها غالبا ما تفرد للخصائص التداولية مجالا ما قبل الرأس متميزا عن مجال الخصائص الدلالية التي تتموقع غالبا في مجال بعد الرأس في البنية السطحية، في حين لا يكاد يوجد هذا التمييز في اللغات الموجهة دلالياً، وصف المتوكل اللغات المنتمية إلى الفئة الأولى بـ "اللغات الشفافة" واللغات المنتمية إلى الفئة الثانية بـ "اللغات الكاتمة".

الشكل الآتي يوضح الجمع بين التوجه التداولي وشفافية التركيب من جهة وبين التوجه الدلالي وكتوم التركيب من جهة ثانية:

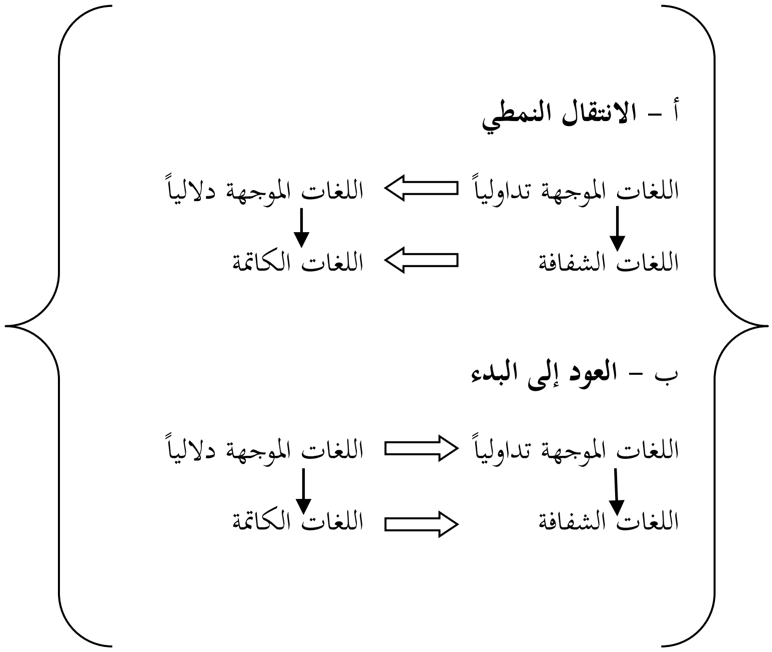
اللغات الموجهة تداولياَ ...... اللغات الموجهة دلاليا

اللغات شفافة التركيب ..... اللغات كاتمة التركيب

من الإضافات الجديدة التي جاء بها نحو الطبقات القالبي أن هذه المتوالية لها من الورود في رصد تطور اللغات ما لها في التنميط، حيث تنزع اللغات الموجهة تداولياً، تحت ضغط عوامل خارجية وعوامل داخلية (كفقدان حرية الرتبة مثلاً) إلى الانتقال إلى نمط اللغات الموجهة دلالياً كما يحصل الآن في اللغات العربية الدوارج. وفي حالة بلوغ هذا النزوع منتهاه حيث يفضي الانتقال إلى الخروج من حيز "اللغات

الممكنة" إلى "اللغات غير الممكنة" يبدأ مسلسل العودة إلى النمط الأصل أي العودة إلى شفافية التركيب لنجاح عملية التواصل.

الشكل الآتي يوضح تطور اللغات، في إطار التصوّر الذي قدمه المتوكل، في نموذج نحو الطبقات القالبي:



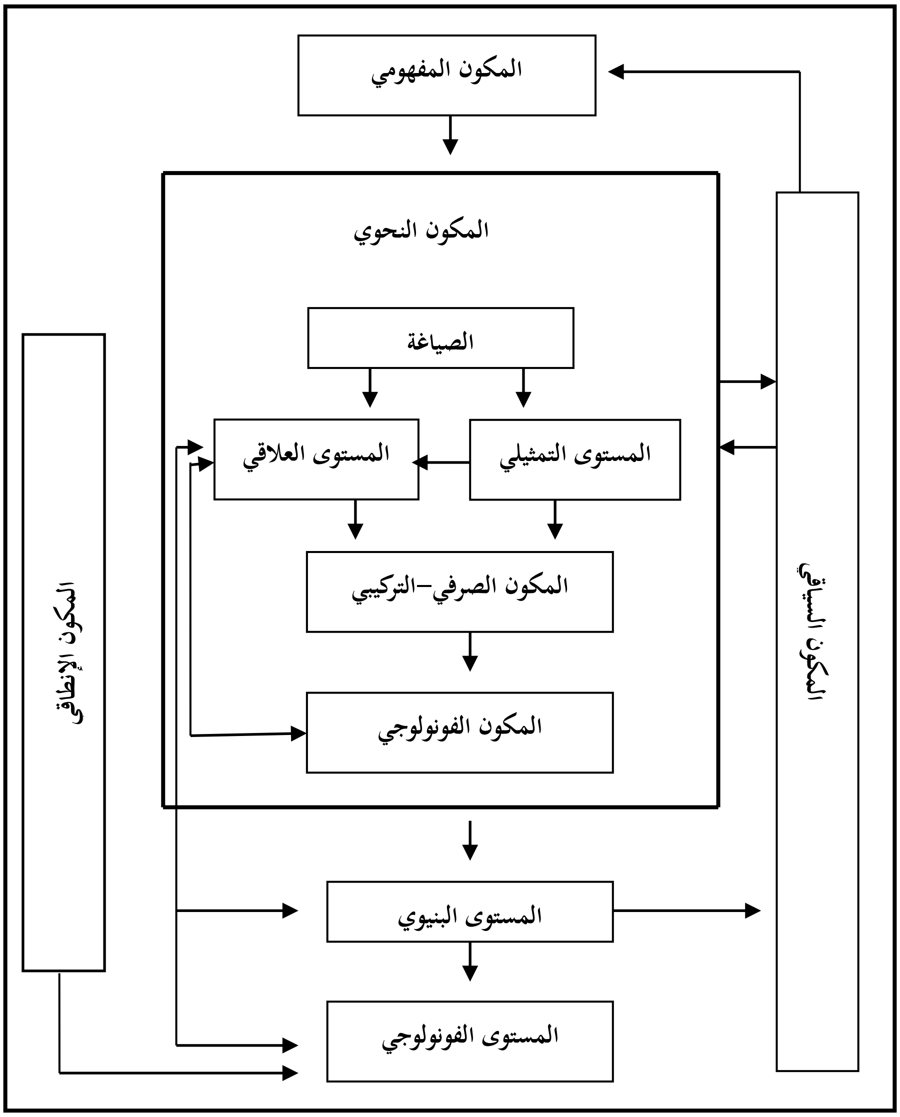
2. 2. 4. نموذج نحو الخطاب الوظيفي، هنخفلد (Hengeveld) وماكنزي (Mackenzie) 2008

سعت نظرية النحو الوظيفي إلى تحصيل الكفاية النفسية منذ نشأتها إلى جانب إحراز الكفايتين التداولية والنمطية، هذا السعي تمثل في إخضاع قواعد النحو للواقعية النفسية حيث أقصيت القواعد التحويلية باعتبارها لا تطابق إواليات إنتاج الخطاب ولا إواليات تأويله.

الجهاز الواصف في نحو الخطاب الوظيفي اشتمل على أربعة مكونات هي: "المكون المفهومي" (أو المعرفي) و"المكون النحوي" و"المكون الإصاتي" و"المكون السياقي".

(أ) يرصد المكون المفهومي المعارف اللغوية وغير اللغوية كما يرصد قصد المتكلم من الخطاب المزمَع إنتاجه. ويعدّ هذا المكون "القوة الدّافعة" بالنظر إلى المكونات الأخرى؛

(ب) تُحدَّد خصائص الخطاب في المكون النحوي في ثلاثة مستويات: مستوى علاقي (تداولي) ومستوى تمثيلي (دلالي) ومستوى بنيوي.
المستويان العلاقي والتمثيلي خرجان لإوالية "الصياغة" التي تمثل للخطاب في المستوى الأول في شكل فعل خطابي يتضمن فحوى قضويا قوامه فعل إحالي وفعل حملي ولخصائص الخطاب الدلالية في المستوى الثاني.
وتتكفل إوالية قواعد التعبير بنقل المستويين العلاقي والتمثيلي إلى مستوى بنيوي تحدّد فيه الخصائص الصرفية – التركيبية والخصائص الصوتية.
(ج) خرج قواعد التعبير بنية صرفية–تركيبية – صوتية مجرّدة يضطلع المكون الإصاتي بإنطاقها في شكل عبارة لغوية محققة.
(د) المكون السياقي محط رصد العناصر المقامية والمقالية التي تواكب إنتاج الخطاب ويقوم بدور الربط بين المكونات الثلاثة الأخرى.
الشكل الآتي يوضح مكونات جهاز نحو الخطاب الوظيفي وطريقة اشتغاله:


المكون المفهومي
المكون النحوي
الصياغة
المستوى العلاقي
المستوى التمثيلي
المكون الصرفي–التركيبي
المكون الفونولوجي
المكون الإنطاقي
المكون السياقي
المستوى البنيوي
المستوى الفونولوجي

نحو الخطاب الوظيفي يختلف عن النحوين الآخرين (النموذج المعيار ونحو الطبقات القالبي) من حيث القيام بعمليتين اثنتين: عملية اختزال وعملية إضافة، حيث اختزل فحوى القالبين الاجتماعي والإدراكي في مكون واحد هو المكون السياقي الذي يرصد السياق العام والسياق المقامي (سياق الموقف التواصلي الآني) والسياق المقالي (الخطاب السابق والخطاب اللاحق اللذين يشكّلان بُعد "التّناص" للخطاب المنتج أو المروم فهمه)، واختزل فحوى القالبين المعرفي والمنطقي في مكون واحد يرصد فيه كل ما يفترض أن يشكّل "القوة الدافعة" في إنتاج الخطاب أو فهمه.

أمّا الإضافة فتخص "المكون الإنطاقي" الذي يقوم بنقل المستوى الفونولوجي المجرّد إلى تحقّق فعلي قد يكون صوتا أو خطّاً (في الخطاب المكتوب) كما يمكن أن يكون إشارة[1].

2. 2. 5. نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع المتوكل 2011

يعد نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع الإسهام العربي الثاني في الفكر اللساني الوظيفي الحديث للساني المغربي أحمد المتوكل عرضه في كتابه "الخطاب الموسّط.. مقاربة وظيفية موحّدة لتحليل النصوص والترجمة وتعليم اللغات"[2].

نحو الخطاب الوظيفي الموسع تأسس على نموذج مستعمل اللغة كما صيغ في نحو الخطاب الوظيفي حيث تم تطويره ليصبح قادرا على رصد مختلف العمليات التي تتم أثناء التواصل سواء أكان تواصلا مباشراً أم تواصلا موسّطا، سواء أتوسّل اللغة أم توسّل قناة غيرها.

يكفل الجهاز المقترح، باعتباره مجموعة من آليات التوليد والتحليل والتحويل، رصد عمليتي إنتاج الخطاب المباشر وتحليله في حالي سلامته واضطرابه، كما يرصد مختلف العمليات التي يستلزمها الخطاب الموسّط.

---

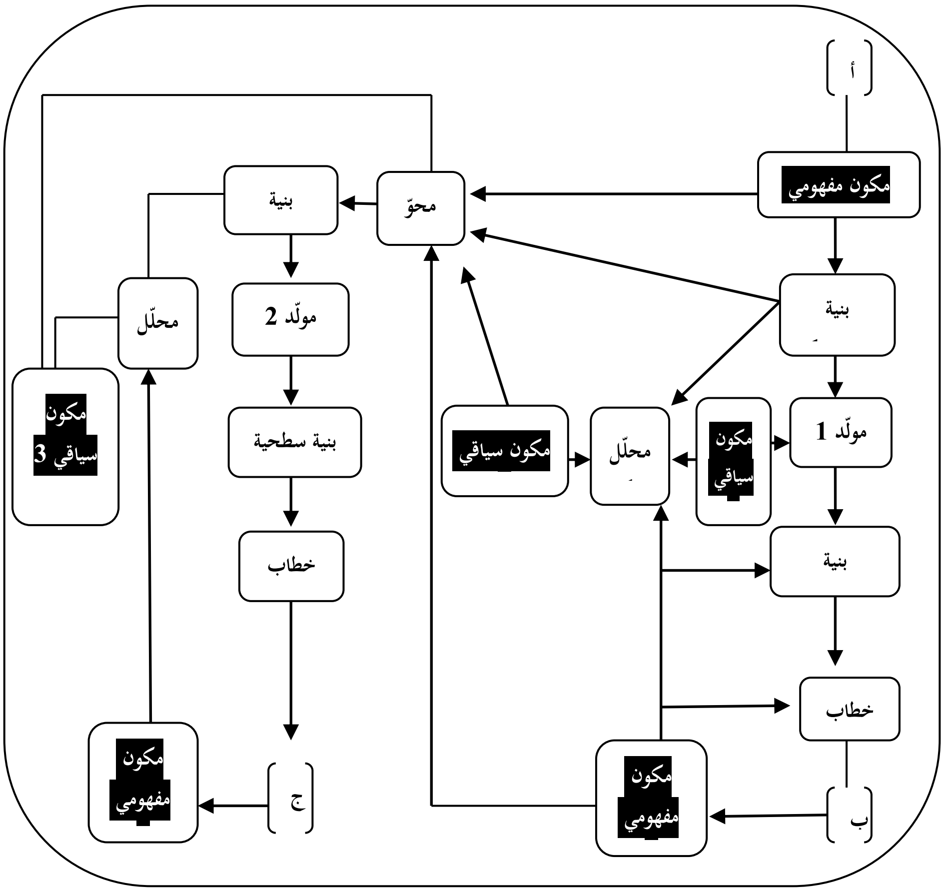
(1) ينظر: أحمد المتوكل، (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي: الأصول والامتداد، و(2011ب) الخطاب الموسّط، نحو مقاربة وظيفية موحّدة لتحليل النصوص والترجمة وتعليم اللغات.

(2) صدر في 2011 عن الدار العربية للعلوم بيروت، ومنشورات الاختلاف الجزائر، ودار الأمان الرباط.

الجهاز نفسه يمكن تشغيله في كل الانجازات التي يمكن أن يقوم بها مستعمل اللغة سواء أكانت نقلا محضا أم تعليما للغة ثانية أم ترجمة، وسواء أكانت الترجمة ترجمة نسقية تتم بين لغتين أو داخل نفس اللغة أم كانت ترجمة أنساقية تمدّ الجسور بين أنساق التواصل ومختلف قنواته.

جهاز نحو الخطاب الوظيفي الموسّع نسق مجرد من القوالب المولّدة والمحللة والمحولة الفارغة يستخدم مبدئيا لرصد التواصل أيا كانت قناته وأيا كان نمطه على أن يُخصّص فحوى هذه القوالب عند الاقتضاء فتكون لغوية أو إشارية أو صورية أو يكون بعضها لغويا وبعضها غير لغوي.

الشكل الآتي يوضح مكونات نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع وعلاقاتها:



تختلف فحوى مكونات هذا الجهاز وطريقة تشغيلها باختلاف انساق التواصل وأنماطه كما هو مبين بإيجاز في الآتي.

- **في الخطاب المباشر**: يتم تشغيل الجهاز وفقا للآتي على أساس أن ما يوظّف هو الجزء الأول منه:
  أولا، في عملية الإنتاج، يتولى المولّد الأول نقل البنية التحتية التداولية- الدلالية المصوغة انطلاقا من مخزون المكون المفهومي المنتج إلى بنية سطحية تتحقق في خطاب،
  ثانيا، في عملية التلقي، يقوم القالب المحلّل الأول بتفكيك الخطاب المنتج بمعونة مخزون المكون المفهومي المحلّل عبر البنية السطحية حتى الوصول إلى البنية التحتية المنطلق.
- **في الخطاب غير المباشر** (**الخطاب الموسّط**) يتم توظيف الجهاز كله، مكونيه الدخل والخرج مضافا إليهما المكون المحوّل، ففي الترجمة البينية وتعليم اللغات، مثلا، تناظر عمليةُ تعليم اللغات عمليةَ الترجمة البينية (من لغة إلى لغة) من حيث إن العمليتين نقل لخطاب ما من لغة إلى لغة، نقل يقوم به ملقن في الحالة الأولى ومترجم في الحالة الثانية.

وينعكس هذا التناظر من حيث طبيعة العمليتين في كيفية تشغيل الجهاز.

(1) الذوات المشاركة في العمليتين المنتجُ للخطاب [أ] ومتلقيه [ج] والوسيط الناقل [ب].

(2) انطلاقاً من المكون المفهومي 1، يصوغ [أ] البنية التحتية 1 المحددة تداولا ودلالة ينقلها المولّد 1 إلى البنية السطحية 1 التي تتحقق (صوتا أو خطا) في الخطاب 1.

(3) يتلقى [ب] الخطاب 1 فيحلّله عبر المحلّل1 ابتداء من البنية السطحية1 إلى البنية التحتية 1 نقطة الانطلاق؛

(4) تدخل البنية التحتية 1 إلى المكون المحوّل الذي يعيد صياغتها، بواسطة النحو المقارن، في اللغة الهدف؛

(5) تنقل البنية التحتية 2 عبر آليات المولّد2 الخاصة باللغة الهدف إلى البنية السطحية 2 ويتم تحقيقها في شكل الخطاب 2؛

(6) يتلقى [ج] الخطاب 2، الخطاب المنتج في اللغة الهدف، فيقوم بتحليله، مرورا بالبنية السطحية 2، وإرجاعه بواسطة المكون المحلّل 2 إلى البنية التحتية2 .

الأمر نفسه، تقريبا، يتم في أنماط الخطاب الموسط الأخرى التلخيص، والشرح/ التفسير/ التأويل والترجمة الأنساقية والخطاب المنقول[1].

3. المصطلح

من المعلوم أن المفاهيم لا تحدّد إلا داخل نسق نظري معين باعتبار أنه لا يوجد للمفهوم وجود انطولوجي مستقل فهو يكتسب حمولته داخل منظومة ونسق نظري معين، فالفاعل، مثلا، في النحو التقليدي له مفهوم وفي النحو التوليدي له مفهوم مختلف وفي النحو الوظيفي له مفهوم آخر وهكذا...

والحديث عن أهمية المصطلح باعتباره أساسا لأي ممارسة تصف نفسها بـ [العلمية] أمر ليس بالجديد. فلا يمكن تصور علم قائم دون مصطلحات خاصة به، وربما لم يبالغ الباحثون السوفياتيون حين وصفوا علم المصطلح بأنه "علم العلوم"[2].

وقد اختلفت السبل بالوضع الذي يعيشه المصطلح اللساني العربي، كما لم تختلف في علم آخر، لأسباب لا تنحصر فقط في تعدد المناهج المتبعة عربياً في صوغ المصطلح التي تخضع بدورها لمنظور التعريب المتبع في هذا البلد العربي أو ذاك ما أدى "إلى خلق لغات [لسانية] علمية عربية عديدة قائمة الذات"[3]، وإنما تتصل أيضا بأسباب أنثربولوجية وتاريخية وثقافية...

هذا الواقع المصطلحي العربي يؤثر سلبا على جوانب متعددة من الحياة العلمية والثقافية والفكرية في العالم العربي لا تبدأ من حركة التعريب التي تواجه مشكلات مصطلحية جمة، ولا تنتهي بالتلقي غير المنضبط علميا في الثقافة العربية للمعارف

(1) ينظر مفصلا في: أحمد المتوكل (2011) الخطاب الموسط.

(2) علي القاسمي: النظرية العامة والنظرية الخاصة في علم المصطلح ص 127 اللسان العربي عدد 1987/29 وينظر كذلك في القاسمي: المصطلحية علم المصطلحات: اللسان العربي عدد 18/ 1-1980 الرباط.

(3) محمد مجيد السعيد: دور مؤسسات التعليم العالي في توحيد المصطلح وإشاعته. اللسان العربي عدد 29 ص 148.

العلمية المجلوبة من ثقافات أخرى حيث تتعدد المصطلحات وتتعدد معها المفاهيم والتأويلات والمواقف، ومن ثم تتزايد الفوضى العلمية، ويكون التيه المصطلحي هو المسؤول عن هذه الفوضى.

وهنا أجد من المهم الإشارة إلى الحقيقة المتمثلة في غياب أي توافق بين المشتغلين العرب باللسانيات (ولو نسبياً) في صناعة المصطلحات اللسانية المتداولة حالياً في الكتابات اللسانية العربية، الأمر الذي جعل المصطلح اللساني عائقا أمام الباحث والقارئ العربي على حد سواء ومصدر إرباك وتعتيم، بدل أن يكون مصدر تنوير وتقريب وتوضيح وإفهام، وهذا راجع لأسباب حددها الدكتور مصطفى غلفان في:

1- اختلاف مصادر التكوين العلمي والمعرفي للسانيين العرب وتوزعهم بين ثقافة فرنسية وإنجليزية وألمانية.
2- التفاوت النظري والمنهجي بين المستوى العلمي للسانيين العرب.
3- التطور المستمر للبحث اللساني العالمي وظهور المزيد من المفاهيم وهو ما يعني ضرورة توفير مصطلحات لسانية عربية جديدة.
4- وجود تراث اصطلاحي نحوي ولغوي عربي يُنْهَلُ منه إما لسد حاجيات الطلب المتزايد وإما لالتباس الأمور على أصحابها.
5- سيادة النزعة الفردية -التي تتحول إلى نزعة قطرية- في وضع المصطلح العربي المتخصص وعدم الاكتراث برأي الآخر ولو كان صائباً[(1)].

كما تجدر الإشارة هنا إلى أن "المعاجم العربية المتخصصة في اللسانيات كتباً كانت أو ملحقات ليست معاجم بالمعنى الدقيق، فهي لا تقدم تعاريف محددة كما هو الشأن في المعاجم العادية، بل هي عبارة عن ثبوت بالمصطلحات الفنية أو لنقل إنها قوائم بالمصطلحات اللسانية فرنسية أو إنجليزية أو ألمانية مع مقابلاتها العربية"[(2)].

---

(1) مصطفى غلفان: المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات أي مصطلحات لأي لسانيات، ص75 اللسان العربي عدد 1/18 1980.

(2) مصطفى غلفان: المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات أي مصطلحات لأي لسانيات، ص75 اللسان العربي عدد 1/18 1980.

من هذه الإصدارات ما كان تحت إشراف مؤسسات مثل "المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات" الذي صدر عن مكتب تنسيق التعريب بالرباط، ومنها ما كان لباحثين ولسانيين مثل "قاموس اللسانيات (عربي فرنسي – فرنسي عربي) مع مقدمة في علم المصطلح" لعبدالسلام المسدي و"معجم المصطلحات اللسانية (إنجليزي – فرنسي– عربي)" لعبدالقادر الفاسي الفهري و"معجم علم اللغة النظري" لمحمد علي الخولي و"المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية" لمحمد رشاد الحمزاوي و"معجم مصطلحات علم اللغة الحديث" لمحمد حسن باكلا وآخرون و"معجم اللسانية –عربي فرنسي" لبسام محمود بركة وغيرها.

وتأتي هذه المحاولة تلبية للضرورة الملحة لتقريب أحد أهم فروع اللسانيات الحديثة من القارئ العربي بوضع "قاموس" خاص بمصطلحات نظرية النحو الوظيفي، لتمكن القارئ العربي من الولوج إلى عالم الدرس اللساني المعاصر وهو مزود بالمفاهيم التي تحملها مصطلحاته لتكون الاستفادة منها والمشاركة فيها ممكنة وميسّرة.

ويتمتع النحو الوظيفي، في نموذجه العربي الذي يروده الأستاذ الدكتور أحمد المتوكل، بالعديد من الخصائص التي منحته التميز والاستقلالية بوصفه نموذجا نظريا وتطبيقا لسانيا جديدا في الثقافة العربية، فقد استطاع المتوكل من خلال هذا الاتجاه أن يقدّم مجالا نظريا وتطبيقيا جديدا لدراسة العربية، وأن يجعل من دراساته موسومة بالتكامل، وإيفاء الشروط النظرية والمنهجية للدرس الوظيفي العربي الجديد، وأن يدعو إلى التوازن المعرفي العربي المتمثل في المعرفة التراثية والمعرفة الحداثية بوعي علمي، فلم يقدّم الاتجاه الوظيفي والتداولي تقديما صوريا شكليا، بل قدّمه ضمن نظرية عربية وُسعى للسانيات العربية الحديثة التي لا تقوم على القطيعة مع المقولات التراثية، كما استطاع أن يقدّم أعمال الوظيفيين الغربيين تقديما مبسطا وممنهجا وبأمثلة عربية من البيئة العربية الفصيحة والدوارج مع الأمثلة المشروحة شرحا وافيا إضافة إلى أنه وضع مدونة اصطلاحية للنحو الوظيفي تحديدا، بمصطلحاتها ورموزها وطرق تحليلها، وأسسها ومبادئها، وأمثلتها المتعدّدة. ووصف كثيرا من قضايا اللغة العربية، وفسّرها من منظور النحو الوظيفي[1].

(1) ينظر:، د. خليفة بوجادي، تلقي المنهج التداولي في اللسانيات العربية (بحث منشور على شبكة الانترنت– موقع ضفاف الإبداع).

لكن هذا النموذج الناجح، الذي يمثله المتوكل، وآخرون معه، لم يخرج بعد من إطاره الأكاديمي الممتنع على القارئ العربي العادي؛ بل والأكاديمي التقليدي في الجامعات العربية اليوم، ما جعل من أطروحات النحو الوظيفي ومفاهيمه وتحليلاته بعيدة عن متناوله، ومن ثم يتم تبرير القطيعة التي يعيشها النحو الوظيفي –كأي أطروحات حداثية أخرى – مع هذه الفئات، وهذا ما تسعى هذه المحاولة العلمية إلى معالجته.

3. 1. بنية المصطلح

تنوعت مصطلحات نظرية النحو الوظيفي من حيث **بنيتها** ومن حيث **مصادرها** التي اقترضت منها، لكن ما يجمعها هو أنها ضمنت حمولة خاصة بهذه النظرية لتقدم الأطروحات العلمية التي تقترحها لوصف وتفسير اللغات الطبيعية.

فمن حيث البنية يمكن تنميط مصطلحات النحو الوظيفي إلى بسيطة ومركبة.

3. 1. 1. المصطلح البسيط: هو المكون من كلمة واحدة مفردة، مثل: المحمول، الحد

3. 1. 2. المصطلح المركب: تضم هذه الطائفة من المصطلحات ذات البنية المركبة فرعين اثنين هما:

3. 1. 2. 1. المصطلح المركب تركيب مزج: وهو المركب من كلمتين أو أكثر تشكلان في مجموعهما مفهوما واحدا، مثل: القوة الإنجازية، الفعل الخطابي

3. 1. 2. 2. المصطلح المركب تركيب ضم: وهو المكون من كلمات تدل على مفاهيم مستقلة مضمومة إلى بعضها، مثلا: بؤرة جديد، بؤرة حصر...

3. 2. مصادر المصطلح

من حيث المصدر الذي منه أخذت نظرية النحو الوظيفي مصطلحاتها يمكن تفريعها إلى ثلاثة مصطلحات أصيلة وأخرى مشتركة وثالثة مقترضة، حسب الآتي:

3. 2. 1. المصطلح الأصيل: هو ما أنتجته نظرية النحو الوظيفي، ويتمثل ذلك أكثر ما يتمثل في مبادئ هذه النظرية مثل (مبدأ الإبراز التداولي....) ما يعني أنها نظرية مختلفة نوعيا عن بقية النظريات اللسانية الأخرى، سواء منها المغايرة كالنظريات الصورية أو المماثلة كالنظريات الوظيفية الأخرى كالنظرية النسقية (Systemics) لهاليداي ونظرية الوجهة الوظيفية للجملة (Functional Sentence

Perspective) لدانيش أو التركيبات الوظيفية (Functional Syntax) لسوسو موكونو أو غيرها،

3. 2. 2. المصطلح المشترك: وهو ما اشتركت فيه كل النظريات اللغوية أي أنه مصطلح لساني عام، وتمثل هذه المجموعة -مثلا- المقولات مثل: (فعل، مركب اسمي، مركب فعلي، مركب صفي...)

3. 2. 3. المصطلح المقترض: المصطلحات المقترضة من خارج نظرية النحو الوظيفي في العالم العربي كانت من حقبتين تاريخيتين مختلفتين هما:

3. 2. 3. 1. المصطلح المقترض من الفكر اللغوي العربي القديم: حيث اقترضت نظرية النحو الوظيفي من الفكر اللغوي العربي القديم عددا من المصطلحات من علوم النحو والبلاغة وأصول الفقه والتفسير أعيد تعريفها وأقيمت كمقابلات لمصطلحات وظيفية حديثة، مثل: (المبتدأ، النعت، الحال....)

3. 2. 3. 2. المصطلح المقترض من الفكر اللغوي الحديث: هو ما اقترضته نظرية النحو الوظيفي من الفكر اللغوي الحديث (البنيوية، التوليدية، فلسفة اللغة، وظيفية براغ...) وهذا الاقتراض كان إما بنقل مجرد أو بنقل معالج

3. 2. 3. 2. 1. المصطلح المنقول نقلا مجردا هو المنقول بنفس المفهوم من نظرية لغوية أخرى معينة مثل مصطلح "القوة الإنجازية" الذي نقل بنفس المفهوم من نظرية الافعال اللغوية (Speech Acts Theory)

3. 2. 3. 2. 2. المصطلح المعالج: وهو الذي أعيد تعريفه وتوظيفه وتشغيله عبر إحدى طرق المعالجة توسيعاً مثل مصطلح "المحور" الذي نقل من النظرية التوليدية التحويلية حيث مقولة تركيبية صرف يحتل صدارة العبارة اللغوية قبل الجملة وتحول في النحو الوظيفي الى وظيفة تداولية، وتقليصاً حيث ردت ثنائية "مركب اسمي/مركب حرفي" إلى مقولة واحدة هي "المركب الاسمي" على أساس أن نظرية النحو الوظيفي بخلاف التوليدية التحويلية لا تؤمن برأسية الحرف، وأقلمةً مثل مصطلح الفاعل الذي صار يدل على المنظور الرئيس للوجهة وهو مفهوم مختلف عن كل النظريات اللغوية الأخرى التي تستخدم نفس المصطلح.

مصطلحات نظرية النحو الوظيفي

من حسن حظ هذا الكتاب أن رائد المنحى الوظيفي في العالم العربي الأستاذ الدكتور أحمد المتوكل أشرف شخصيا عليه وتابع إنجازه خطوة خطوة وهو ما سمح بوضع تعريف لعدد من المصطلحات الوظيفية التي لم تعرف في كتبه، كما سمح بإدراج جميع المصطلحات المستحدثة وما جدّ من تطوّر في نظرية النحو الوظيفي المكتوب باللغة العربية حتى سنة إعداده في 2011 ميلادية التي شهدت آخر نماذج هذه النظرية اللسانية التي قدمها الأستاذ المتوكل في كتابه " الخطاب الموسّط.. مقاربة وظيفية موحّدة لتحليل النصوص والترجمة وتعليم اللغات"[(1)].

وأخيرا.. فإنني آمل أن يجد القارئ العربي في هذا المعجم مادة تعينه على الولوج إلى عالم النحو الوظيفي، خاصة طلاب الجامعات العربية والباحثين لاختبار كفاية هذا العلم في مجالات وقطاعات لسانية متعددة، وقد تحقق جزء من هذا الأمل قبل نشر هذا الكتاب حيث قدمت الباحثة الليبية يسرا الهادي الجمل مشروعا علميا في كلية تقنية المعلومات حصلت به على درجة الماجستير من جامعة نوتنغهام ترنت البريطانية كان عبارة عن موقع الكتروني للنحو الوظيفي ثنائي اللغة (عربي/إنجليزي) وتم إدخال هذا القاموس في نسخة الكترونية قابلة للتحديث والتعديل. وهذا يفتح آفاقا جديدة أمام المشتغلين في النحو الوظيفي الذي أتوقع له أن يحدث نقلة في علوم عربية وإسلامية أخرى إذا ما تبناه باحثون في العالم العربي واستفادوا من إمكانيات جهازه المنضبط علميا في تحليل الخطابات الإنسانية المتعددة.

- منهجية المعجم

---

(1) صدر في 2011 عن الدار العربية للعلوم بيروت، ومنشورات الاختلاف الجزائر، ودار الأمان الرباط.

حرصا على سهولة استخدام هذا المعجم اتبعت منهجية تساعد المستخدم على الوصول إلى المداخل المعجمية بأقل جهد ممكن، تمثلت أهم ملامحها في:

- رتبت المداخل المعجمية في هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا،
- رقّم المصطلح المكتوب باللغة العربية
- ظلل المصطلح باللغة العربية باللون الأسود
- قوبلت المصطلحات باللغة العربية بمقابلها في اللغة الانجليزية، إلا ما كان من وضع المتوكل ولا يوجد له مقابل في الكتابات اللسانية الوظيفية باللغة الإنجليزية
- ظلل المقابل باللغة الانجليزية باللون الرمادي
- أعيدت المداخل إلى صيغة الإفراد والتنكير بحيث يتم البحث على تعريف مصطلحات من قبيل: "قيود الانتقاء" و"اللغات الموجهة دلاليا" في "قيد انتقاء" و"لغة موجهة دلاليا" باستثناء المداخل المعجمية المركبة التي تبدأ بمصطلح "قواعد" فقد أبقيت حسب استعمالها داخل النحو الوظيفي وأدرجت في المدخل المعجمي "قاعدة"
- افتتحت المداخل المعجمية برمز يحيل إلى النموذج الذي وردت فيه، فيما تركت المداخل الواردة في كل النماذج دون وضع رمز في أولها
- كتب موطن الشاهد في الأمثلة كتب بخط غليظ استغناء عن شرح المثال
- الرموز المستخدمة في المعجم هي:

[ن] (النموذج النواة)

[م] (النموذج المعيار)

[ق] (نموذج نحو الطبقات القالبي)

[ط] (نموذج نحو الخطاب الوظيفي)

[ط2] (نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع)

(=) ما قبلها يحمل المفهوم نفسه لما بعدها

(--) مصطلح من وضع الدكتور أحمد المتوكل لا مقابل له باللغة الانجليزية حتى الآن

معجم

مصطلحات نظرية النحو الوظيفي

عربي – إنجليزي

1. اتجاه

(--)

وظيفة دلالية تسند إلى ذات يتجه شيء ما نحوها، مثل:

- يسقط المطر **على الأرض**

2. إحالة

Reference

[ن] علاقة قائمة بين العبارة اللغوية والشخص/الشيء الذي تحيل عليه في الواقع (العالم الخارجي)، ويسمى محالا عليه، تستهدف تمكين المخاطب من التعرف على ما ينوي المتكلم الإحالة عليه

[م] فعل تداولي يربط بين أربعة عناصر: الخطاب وما يحيل عليه حُضوراً أو ذِكْراً والمتخاطبين والمخزون الذهني الذي يعتقد المتكلم توافره لدى المخاطب إبّان التخاطب

[ط] فعل تداولي يربط بين الخطاب وما يحيل عليه إن في الواقع أو في المتخيّل أو في خطاب سابق/لاحق

3. إحالة استباقية

Cataphoric reference

[ط] علاقة تقوم بين سابق ولاحق، بين واقعتين داخل نفس الفعل الخطابي

4. إحالة إطلاق

Unspecific reference

إحالة على ما لا يُوجَد وُجُودَ خصوص في ذهن المتكلم حين التلفظ، مثل:

- قتل بكر البارحة. لابد أن يكون القاتل مجنونا

5. إحالة بناء

Constructive reference

إحالة تكون فيها الذات المحال عليها غير حاضرة في مخزون المخاطب إبان عملية الخطاب وكان عليه بالتالي أن يبنيها بناءً

6. إحالة تعيين

Identifying reference

إحالة تكون فيها الذات المحال عليها متوافرة في مخزون المخاطب الذهني

7. إحالة تقييد

Specific reference

إحالة على ذات في ذهن المتكلم، مثل:

– قتل بكر البارحة. ألقى القبض على القاتل

8. إحالة حضور

Deictic reference

إحالة إشارة على موقع/مكان في موقف التواصل، تحدد موقع المحال عليه بالنظر إلى "المركز الإشاري"، مثل:

– ناولني هذا الكتاب (للقريب)

– ناولني ذاك الكتاب (للبعيد)

– ناولني ذلك الكتاب (للأبعد)

9. إحالة داخلية

Internal reference

مجال إحالي يتعلق بخطاب السرد الصّرف، حيث يحيل العنصران الأوّلان إلى ذاتين سارد ومسرود له، ويرمز العنصران الثانيان إلى مكان وزمان الوقائع موضوع السرد

10. إحالة عموم

Generic reference

الإحالة على ذات/ذوات عامة، مثل:

– الأطفال أحباب الله

11. إحالة عَوْد

Anaphoric reference

إحالة إشارة على موقع في خطاب سابق، مثل:

– أهدتني هند كتابها الجديد... قرأت هذا الكتاب المفيد بعناية قصوى

12. إحالة مركبة

Complex reference

إحالة لفظ على لفظ آخر يحيل بدوره على ذات في الواقع الخارجي، مثل:

زارني اليوم من زارك أمس

13. أداة

Instrument

وظيفة دلالية تدل على الوسيلة التي ساعدت على حصول الحدث تسند إلى لاحقة من لواحق المحمول وهي الموضوع "الأداة"، مثل:

– فتحت الباب بالمفتاح

14. أداة

Morpheme

فعل بلغ منتهى التحجّر فأصبح مجرد أداة، مثل:

– (**راح**) في الدراجة المصرية و(**غادي**) في الدارجة المغربية و(**توا**) في الدارجة الليبية

15. أداة

particle

صرفة حرة

انظر: صرفة حرة

16. أداة تقييد

Restrictive particle

صرفة تصحب المكون الحامل للمعلومة المقيّدة أو المصحّحة، مثل: (قد، ما-إلا، إنما...)، مثل:

- ما زرت إلا هنداً
- ما عائشة زرت بل هندا

17. أداتي

Instrumental

لاحق يحمل الوظيفة الدلالية "أداة"

18. أداتية اللغة

Instrumentality of language

مبدأ من مبادئ المنحى الوظيفي، ويعني أن وظيفة التواصل هي الوظيفة الأصل وما عداها وظائف فرعية

19. انصهار

Incorporation

[ن] و[م] إحلال وحدة معجمية في محل من محلات الموضوعات في البنية التحتية

20. إدماج متعدد

Multiple embedding

ظاهرة تَضَمُّن جملة واحدة وحمولاً متعددة مدمجاً بعضها في بعض، مثل:

- سرّ هنداً أن خالدا كتب إلى زينب أنه سيغادر الرباط

وبتعبير آخر، عائق بنيوي مخلّ بالتواصل. مثال ذلك أن يتكرّر إدماج عبارات موصولية:

قابلت الرجل **الذي** اشترى السيارة البيضاء **التي** باعها جارنا لصاحب المقهى **الذي** يوجد بشارع طرابلس.

21. أسئلة صدى

Echo-questions

أسئلة تحاكي فيها رتبة المكونات رتبتها في خطاب سابق (ردود على خطاب سابق لم يسمع جيدا)، مثل:

- شرب زيد....، فتقول: شرب زيد **ماذا؟**

22. استعمال حرّ

Free use

وصف لاستعمال أقسام الخطاب حين ترد منفردة تشكل بنفسها خطاباً تامّاً

23. استغراب

Mirative

[ط] قوة إنجازية: يعبّر المتكلم عن اندهاشه من الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

24. استغراق

Durative

مقولة جهيّة تدل على الواقعة التي تم تحققها في وقت غير محدود، مثل:

– طربنا حين كانت هند تغني

25. استفهام

Question

[ط] قوة إنجازية: يطلب المتكلم من المخاطب جوابه عن فحوى الخطاب

26. استفهام جزئي

Constituent question

استفهام ينصب على أحد مكونات الخطاب وتحققه مختلف ضمائر الاستفهام (الهمزة، من، متى، ماذا، أين)

27. استفهام جملة

Clause question

استفهام منصب على جملة بكاملها

28. استفهام متعدد

Multiple questions

ورود أكثر من اسم استفهام في جملة واحدة، مثل:

– مَنْ أخبرَ مَنْ بماذا؟

29. استفهام مستدرك

Tag question

[ط] فعل خطابي مستقل عن الفعل الخطابي الذي تحققه الجملة الواردة قبله، ويقع الفعل الخطابي المستدرك خارج حيز الجملة التي يليها، فيستحق بذلك أن يُعدّ ربضاً بعديّاً شأنه في ذلك شأن الربض الذيل، ويشكل فعلا خطابيا تابعا يؤدي وظيفة خطابية معينة، مثل:

– سيتزوج خالد هندا، أليس كذلك؟

30. استقلال

Independence

علاقة استقلال تقوم بين مكونين غير تابع أحدهما للآخر

31. استقلال تركيب

Independent syntax

قواعد صرفية تركيبية تجرى في معزل عن المعلومات المتوافرة في البنية التحتية دلالية كانت أم تداولية،

مثل: عمل (إنّ) في المكون المحور من حيث تصديره

32. استقلال بنيوي

Structural independence

إمكان تعويض المفردات بمرادفاتها أو نقل هذه المفردات من موقعها إلى موقع آخر، وتتعذر هاتان العمليتان في العبارات المتحجرة

33. استلزام حواري/ تخاطبي

Conversational Implicature

انتقال من قوة إنجازية حرفية إلى قوة إنجازية أخرى يحكمها الحوار

34. استلزام مقالي

(--)

انتقال من قوة إنجازية حرفية إلى قوة إنجازية أخرى يحكمها الخطاب السابق/اللاحق

35. استلزام مقامي

(--)

انتقال من قوة إنجازية حرفية إلى قوة إنجازية أخرى يحكمها المقام

36. استنساخ

Reduplication

[ط] آلية من آليات التقوية تتم بواسطة تكرار اللفظ

37. استنساخ المحمول

Predicate- copying

تكرار صورة المحمول الفعلي في شكل اسم (مفعول مطلق) مثل:

- ضربت زيدا ضرباً

[م] من آليات تبئير الفعل

[ط] من آليات التقوية

38. استنساخ تام

(--)

تكرار المحمول لفظا ومقولة، مثل:

- اخرج اخرج!

39. استنساخ جزئي

Predicate- copying

استنساخ جزئي = استنساخ المحمول

انظر: استنساخ المحمول

40. أسلوب

Style

كل نهج في استعمال اللغة يتسم بالخصوصية وقدر كبير من الاستقلال.

وتكمن هذه الخصوصية لا في المعجم فحسب، بل كذلك في باقي مستويات اللغة كالدلالة والتركيب والتداول.

41. إسناد

Assignment

مسطرة إلحاق سمة ما أو وظيفة ما (دلالية أو تداولية أو تركيبية) إلى مكون من مكونات العبارة اللغوية

42. إشارة

Demonstrative

سمة تداولية تقوم بدور تحديد الاتجاه أو المكان الذي على المخاطب أن يبحث فيه عما يحيل عليه الحد، ويتم هذا التحديد بالنظر إلى "المركز الإشاري"

43. اشتراك صيغي

(--)

وزن واحد يدل على معان متعددة (في مقابل: ترادف صيغي) كالوزن "أفعل" الذي يتم بواسطته اشتقاق الأفعال العليّة والأفعال الدالة على الدخول، مثل:

- أخرج خالد هندا
- أعرق خالد البارحة (دخل العراق)

44. اشتقاق

Derivation

وسيلة لتكوين المحمولات أو مفردة مشتقة انطلاقا من محمولات أخرى أو مفردة أصل ينتج عنها توسيع مخزون الأطر الحملية التي تشكّل اللبنة الأولى في بناء الجمل كالإلصاق والمضاعفة...، مثل:

كتب = كاتب = تكاتَب = تكاتُب...

45. اشتقاق غير مباشر

Indirect derivation

اشتقاق فعل غير ثلاثي من فعل مشتق، وهو بدوره مشتق من فعل ثلاثي أصل، مثل الأفعال المصوغة على وزن "تفاعل" و"تفعّل" المشتقان من الأفعال المصوغة على وزن "فاعل" و"فعّل" على التوالي

46. اشتقاق مباشر

Direct derivation

اشتقاق فعل غير ثلاثي من فعل ثلاثي. فالأفعال المصوغة على وزن "فاعل" و"فعّل" و"افتعل"...، مثلا، ناتجة عن اشتقاق مباشر باعتبارها مشتقة من الأفعال الثلاثية الأصول المصوغة على وزن "فعَل" و"فعِل" و"فعُل"

47. إطار تنغيمي

Intonational frame

[ط] مستوى من مستويات التحليل تتحقق فيه وحدات البنية التحتية أو البنية الصرفية-التركيبية من حيث النبر والتنغيم

48. إطار حملي

Predicate frame

بنية أوّلية لصياغة البنية التحتية للعبارة اللغوية مهمتها التمثيل لأحد أنماط الوقائع الأربعة: عمل، حدث، وضع، حالة، أي ما يحدد المحمول ومقولته التركيبية (فعل، اسم، صفة...) ومحلات موضوعات المحمول والقيود الانتقائية أو قيود التوارد التي يفرضها المحمول على موضوعاته والوظائف الدلالية التي يأخذها كل محل من محلات الموضوعات بالنسبة للواقعة التي يدل عليها المحمول، وما يدل عليه الإطار الحملي ليس الواقع وإنما هو تمثيل ذهني لواقعة ما، وتعد الذوات المحال عليها، تبعا لذلك، ذوات متواجدة في عالم ذهني، وليست ذوات واقعية

49. إطار حملي نووي

Nuclear predicate frame

بنية لا تشتمل إلا على الحدود الموضوعات

50. إطار حملي موسع

Extended predicate frame

بنية ناتجة عن تطبيق قواعد توسيع الأطر الحملية التي تضطلع بإضافة محلات الحدود اللواحق

51. إطار صرفي-تركيبي

Morph-syntactic template

[ط] مستوى تتحقق فيه وحدات البنية التحتية بمستوييها العلاقي والتمثيلي

52. إطار محمولي

Predicate frame

بنية ترصد شكل المفردات في المعجم وتتكفل بتحديد صيغة المحمول المجردة (في شكل جذر) ومقولته المعجمية (فعل، اسم، صفة...) وعدد محلاته (عدد الموضوعات التي يستوجبها) وقيود التوارد التي يفرضها على موضوعاته والوظائف الدلالية التي تحملها هذه الموضوعات

53. إطلاق

Non-specificity

سمة تسهم في تحديد سمات المحمول الجهيّة والزمنية، مثل:

- كان الجو حارا في الصيف
- سيكون الجو حارا في الصيف

54. إعادة التحليل

Re-analysis

مبدأ يضبط تباعد المسافة بين المستويين التحتي والسطحي في لغة ما؛ بحيث إذا تزايد التباس بنيتها يحصل فيها تلقائيّاً ما يكفّها عن المضي في ذلك الاتجاه ويعيدها إلى حدود التطور الممكن بإخضاعها من جديد لمبدأ الشفافية

55. إعراب

Case marking

اختلاف صرفي يلحق المحمولات الاسمية والصفية وفقا لوظائف الحدود التي تتضمنها المحمولات

56. إعراب بنيوي

Structural case marking

إعراب غير معلل وظيفيا ولا تحدده وظيفة دلالية أو تداولية أو تركيبية، مثل الإعراب الذي تحدثه أدوات "إن" وزمرتها وحروف وأفعال مساعدة "كان" وزمرتها وتراكيب معينة كالإضافة

57. إعراب تبعي

Agreement case marking

إعراب غير معلل وظيفيا تتبع فيه الفضلة رأس المركب على أساس أن الإعراب المركزي يظهر على الرأس

58. إعراب سطحي

Superficial case

حالة إعرابية تسند إلى المكونات بمقتضى وظائفها بغض النظر عن تحققاتها السطحية بواسطة علامات إعرابية كالضمة والفتحة والكسرة إلى غير ذلك ولا تتحقق دائما في شكل العلامة الإعرابية المتوقعة كما في جمع المؤنث السالم في حالة النصب

وقد لا تتحقق إطلاقاً كما هو الشأن في الاسم المقصور مثلاً

إعراب سطحي = إعراب متحقق

إعراب سطحي = حالة إعرابية

59. إعراب متحقق

Case mark

إعراب متحقق = إعراب سطحي

إعراب متحقق = حالة إعرابية

انظر: إعراب سطحي

60. إعراب مجرد

Abstract case

حالة رفع وحالة نصب وحالة جر، باعتبارها حالات إعرابية لا تتحقق دائما في شكل العلامة الإعرابية المتوقعة، كما في جمع المؤنث السالم في حالة النصب. أو أنها قد لا تتحقق إطلاقاً. كما هو الشأن في الاسم المقصور مثلاً

61. إعراب وظيفي

Functional case

[ن] و[م] إعراب تسنده الوظائف التركيبية أو الدلالية أو التداولية التي تحملها المكونات

[ق] و[ط] إعراب تسنده الوظائف التركيبية أو الدلالية أو التداولية التي تحملها المكونات أو تسنده الوظائف البلاغية إلى الأفعال الخطابية التابعة

62. إغراء

(--)

[ط] قوة إنجازية: يحبب المتكلم إلى المخاطب تحقيق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب.

63. افتراض الإسقاط

Projection Hypothesis

إسقاط بنية الجملة (مكونات وعلاقات ووظائف) على النص. باعتبار أن ما نجده في الجملة من مكونات وعلاقات ووظائف نجده، تقريبا، حين ننتقل من مجال الجملة إلى مجال النص

64. افتراض التماثل

Parallelism hypothesis

[م] و[ق] تماثل البنيات في مختلف أقسام الخطاب

65. افتراض تماثل معجمي

Lexical parallelism

[م] و[ق] تماثل بنية المفردة بنيتي المركب والجملة في كونها تتكون من رأس (وهو الجذع) ولاصقة سابقة (المخصص) ولاصقة لاحقة (الفضلة)

66. افتراض تماثل تحتي

Underlying Parallelism hypothesis

[م] و[ق] تماثل بين البنيات التحتية في مختلف أقسام الخطاب

67. افتراض تماثل سطحي

Superficial parallelism hypothesis

[م] و[ق] تماثل بين البنيات السطحية في مختلف أقسام الخطاب

68. افتراض تماثل معمَّم

Generalized parallelism hypothesis

[م] و[ق] تماثل البنيات (السطحية والتحتية) في مختلف أقسام الخطاب، فالنص مثلا، يماثل من حيث مكوناته والعلاقات القائمة بين مكوناته الجملة كما يماثل المركب الاسمي

69. افتراض موازاة

Parallelism hypothesis

بنية نموذجية للخطاب تتحقق بالدرجة المثلى في النص ويتفاوت تحققها بدرجات تنازلياً انحداراً من النص إلى المفردة

70. افتقار صرفي

Poor morphology

ظاهرة تحيل اللغات "الغنية صرفيا"إلى لغات "فقيرة صرفيا"

71. إلباس

Ambiguisation

عملية التباس مقصودة يصطنعها المتكلم اصطناعا لغرض خطابي معين

72. التباس

Ambiguity

ظاهرة لغوية تتسبب في عملية تشويش تحول دون التواصل السليم

73. التباس إحالي

(--)

التباس يتسبب في عملية تشويش في الإحالة على الذات المحال عليها في الخطاب، مثل:

- رأيت شوقي (يحتمل أحمد شوقي أو فريد شوقي)

74. التباس إنجازي

Illocutionary ambiguity

التباس يتسبب في عملية تشويش في القوة الإنجازية ناتج عن مواكبة أكثر من قوة إنجازية لنفس الجملة ولا يتضمن الخطاب مرجّحا يزيل الالتباس، مثل:

- هل تستطيع أن تناولني الكتاب (يحتمل السؤال أو الالتماس)

75. التباس بنيوي

Structural ambiguity

التباس ناتج عن ورود عبارة ما قابلة لأن تُـرَدّ إلى أكثر مـن بنيـة تحتيـة واحـدة، مثل:

– حـب الله (عبـارة تحتمـل حـب الله للبشر أو حب البشر لله)

76. التباس تداولي/علاقي

Pragmatic ambiguity

التبـاس يتسـبب في عمليـة تشـويش في القوة الإنجازية أو في الإحالة

[ط2] التبـاس يكـون عامـة في تعـدد إحالات الفعل الإحالي الواحد

77. التباس دلالي/تمثيلي

Semantic ambiguity

التبـاس يتسـبب في عمليـة تشـويش في الوجه القضوي أو في المعجم

[ط2] يكمن في تضمن الخطاب لمفردة تحمـل معنيـين (أو أكثـر) متـواردين دون قرينة ترجيح

78. التباس طبقي

Stratal ambiguity

التبـــاس يتســـبب في احتمـــال ورود "لاحق" ما في تراكيب معينة ويحتمل أن ينسب فيها إلى أكثر من طبقة واحدة، مثل:

– زيـد مـريض فعـلا ("فعـلا" تحتمـل أن تكون قوة إنجازية، أو وجها قضويا)

79. التباس قضوي

Propositional ambiguity

التباس دلالي يتسبب في عملية تشويش على مستوى طبقة القضية

80. التباس معجمي

Lexical ambiguity

التباس يتسبب في عملية تشويش على مستوى المعجم، مثل:

أ – رأيت عين العدو (الجاسوس)

81. التزام

Commitment

[ط] قـوة إنجازيـة: يلتـزم / يَعِـدُ المـتكلم بتحقيـق الواقعـة الـتي يتضـمنها فحـوى الخطاب

82. التماس

Request

[ط] قـوة إنجازيـة: يطلـب المـتكلم مـن المخاطـب تحقيـق الواقعـة الـتي يتضـمنها فحوى الخطاب أو الإذن في تحقيقها

83. امتصاص

Integration

[ن] و[ق] انتقال مكون خارجي ما (مبتدأ أو ذيل أو آخر) إلى موقع داخل الجملة واكتسابه سمات مكون داخلي، مثل (زيد) في:

أ- زيدٌ، قابلته

ب- زيداً قابلته

وفي [ط] انتقال ربض الجملة القبلي أو البعدي إلى المركز، واندماجه في الفعل الخطابي المركزي، بعد أن كان فعلا خطابيا مستقلا

84. امتصاص اللاحق

Satellite absorption

عملية يأخذ بمقتضاها لاحق من لواحق المحمول وضع موضوع من موضوعاته، كما يحصل في قاعدة البناء للمجهول حيث يحذف الموضوع "المنفذ" ويقوم أحد اللواحق (مكان، زمان...) مقامه، مثل:

- صلّى المسلمون في المسجد (صُلِّي في المسجد)

- صام المسلمون شهر رمضان (صيم شهر رمضان)

85. أمر

Imperative, Order

[ط] قوة إنجازية: يأمر المتكلم المخاطب بتنفيذ الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

86. انتقاء إقصائي

Exclusive selection

[ق] تطور لغوي يفضي إلى استخدام عناصر معيّنة وإهمال عناصر أخرى

87. انتقاء تغليبي

(--)

[ق] تطور لغوي يفضي إلى تغليب عناصر معيّنة على عناصر أخرى مما يؤدي إلى تغليب استخدام الأولى على الثانية

88. انتقاء لغوي

Language selection

[ق] تطور لغوي يفضي إلى انتقاء معين (إقصائي/تغليبي) داخل نموذج مستعملي اللغة تقوم به لغة ما (أو مجموعة ما من اللغات)

89. إنجاز

Performance

تحقيق للقدرة اللغوية في إنتاج وفهم عبارة لغوية في موقف تواصلي معين

90. إنجاز

Illocution

إنجاز= قوة إنجازية

انظر: (قوة إنجازية)

91. انصهار الحد

Incorporation

ظاهرة اندماج أحد حدود الحمل في محمول الحمل، مثل:

أ- اتخذ خالد الجلباب فراشا

ب- افترش خالد الجلباب

92. انعكاس تداولي

Pragmatic alignment

[ط] خصائص تداولية تنعكس في البنيتين الصرفية-التركيبية والفونولوجية سمات (إنجازية ووجهية وإحالية) ووظائف (تداولية وبلاغية)

93. انعكاس دلالي

Semantic alignment

[ط] خصائص دلالية محمول وحدود (موضوعات ولواحق) تنعكس في البنيتين الصرفية-التركيبية والفونولوجية وتحمل وظائف دلالية بالنظر إلى دورها في الواقعة الدال عليها المحمول (منفذ، متقبل، مستقبل،...) وسمات تؤطّر المحمول من حيث الجهة (تام/غير تام، مسترسل، ...) ومن حيث الزمن (مضي، حاضر، مستقبل، ...)

94. انعكاسي

Reflexive

علاقة تقوم بين ذات ما ونفسها في تركيب لغوي ما وذلك حين يكون "متقبل" واقعة ما هو "منفذها"، مثل:

- عزل الأمير نفسه

95. انقطاع

Detachment

[ط] توالي فعلين خطابيين مخالفا الثاني منهما الأول في الوظيفة والإعراب والقوة الإنجازية

96. إنكار

(--)

[ط] قوة إنجازية: يبلغ المتكلم المخاطب أنه يستنكر أن تتحقق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

97. انكسار السلسلة المحورية

Topic-chain breaking

انتقال غير مبرر من محور إلى آخر

98. بؤرة

Focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الأبرز في الجملة

[ط] وظيفة تداولية تسند إلى المكون المؤشر إلى انتقاء المعلومة الجديدة قصد: (أ) ملء فراغ في مخزون المخاطب أو (ب) تصحيح معلومة من معلومات مخزون المخاطب

99. بؤرة إبطال

Rejective focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد إبطالها، مثل:

أ- لقد قابلت زينب هذا الصباح

- لا، **لم أقابل زينب**

100. بؤرة انتقاء

Selecting focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد انتقاؤها من معلومات متعددة واردة في خطاب سابق، مثل:

أ- أتشرب شاياً أم لبنا؟

ب- **لبناً**، من فضلك.

101. بؤرة تتميم

Completive focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المضافة، مثل:

أ- من قابلت هذا الصباح؟

ب- (قابلت) **هندا**

102. بؤرة تثبيت

Conforming focus

وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد تثبيتها في مخزون المخاطب، مثل:

أ- رأيتك في المقهى!

ب- في المقهى كنت أنتظر صديقي

103. بؤرة تعويض

Replacing focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد تعويضها بمعلومة سابقة غير صحيحة في مخزون المخاطب، مثل:

أ- لقد قابلت زينب هذا الصباح

ب- لا، **هنداً** قابلت هذا الصباح

104. بؤرة توسيع

Extending focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد توسيعها بإضافة معلومات أخرى إليها، مثل:

– ما رأيت زيدا فحسب بل عمرا كذلك

105. بؤرة جديد

New focus

[ن] و[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة التي يملكها المتكلم ويجهلها المخاطب، مثل:

أ– **من** قابلت هذا الصباح؟

ب– (قابلت) **هندا**

106. بؤرة حصر

Restring focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة المراد حصرها في معلومة معينة لا تتجاوزها إلى غيرها، مثل:

أ– لقد قابلت زينب هذا الصباح

ب– لا، إنما قابلت هذا الصباح **هنداً**

107. بؤرة الجملة

Clause focus

وظيفة تداولية تسند إلى الجملة رمتها وليس إلى مكون من مكوناتها

108. بؤرة الحمل

Predication focus

وظيفة تداولية تسند إلى الحمل رمته وليس إلى مكون من مكوناتها

109. بؤرة طلب

Requisite focus

[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الحامل للمعلومة التي يطلب المتكلم إضافتها إلى مخزونه، مثل:

أ– **من** قابلت هذا الصباح؟

ب– قابلت هندا

110. بؤرة قصر

Restring focus

بؤرة قصر = بؤرة حصر

انظر: بؤرة حصر

111. بؤرة مقابلة

Contrastive focus

[ن] و[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الذي يحمل معلومة "تصحيحية" تعوّض معلومة في مخزون المخاطب يعتقد المتكلم أنها غير واردة

[ط] وظيفة تداولية ناتجة عن تضافر الوظيفتين (البؤرة) و(المقابلة) على أساس أن الوظيفة الثانية تظل وظيفة

مستقلة قائمة الذات يمكن أن تحملها "البؤرة" كما يمكن أن يحملها "المحور"، مثل:

أ- لقد قابلت زينب هذا الصباح

ب- لا، **هنداً** قابلت هذا الصباح

112. بؤرة المكون

Focus of constituent

وظيفة تداولية تسند إلى مكون من مكونات الجملة

113. بنية

Structure

تمثيل تحتي أو سطحي لمكونات العبارة اللغوية أو الخطاب وما يقوم بينها من علاقات

114. بنية تحتية

Underlying structure

بنية وظيفية غير مرتبة يمثل فيها للوظائف الدلالية والوظائف التداولية وتضم شبكة من العلاقات الدلالية والتداولية تقوم بين وحدات معجمية، المحمول وحدوده، دون أن تربط بين هذه الوحدات أي علاقة تراتبية تُتَّخذ دخلا لمجموعة من القواعد تنقلها إلى بنية سطحية مرتبة

[ق] تتكون بنية الخطاب التحتية من ثلاثة مستويات: "مستوى بلاغي" يتضمن ثلاث طبقات تؤشر للمركز الإشاري ونمط الخطاب وأسلوبه و"مستوى علاقي" يتضمن طبقة الاسترعاء وطبقة الإنجاز وطبقة الوَجه و"مستوى تمثيلي" يضم طبقات ثلاث طبقة تأطيرية وطبقة تسويرية وطبقة وصفية

[ط] تنشطر البنية التحتية إلى مستويين اثنين يضطلع بصياغتهما مستويان مختلفان: مستوى تمثيلي ومستوى علاقي

115. بنية تركيبية

Syntactic structure

[م] بنية مستقلة بموازاة البنية الصرفية

116. بنية تصعيدية

Raising structure

بنية يصبح فيها فاعل الجملة المدمَجة (بفتح الميم) مفعولا لفعل الجملة المدمِجة (بكسر الميم)، ويحصل هذا في التركيب الذي يكون محمولها الرئيسي فعلا من أفعال "الاعتقاد" كالفعلين "حسب" و"ظن"، مثل:

- حسب زيد أن خالدا شاعر

117. بنية حملية

Predicative structure

[ن] و[م] بنية دلالية–منطقية تتكون من الإطار الحملي مضافا إليه مخصصات محموله ومخصصات حدوده، وتشكل مصدر اشتقاق للعبارة اللغوية أي دخلا لقواعد إسناد الوظائف (التداولية والتركيبية) ثم لقواعد التعبير

118. بنية خطابية

Discourse structure

[ق] بنية وحدة خطابية ما تتكون من بنية تحتية ذات مستويات ثلاثة (بلاغي علاقي تمثيلي) وبنية سطحية ذات مستويين اثنين (صرفي–تركيبي وفونولوجي)

[ط] بنية وحدة خطابية ما تتكون من بنية تحتية ذات مستويين اثنين (علاقي تمثيلي) وبنية سطحية ذات مستويين اثنين (صرفي–تركيبي– وفونولوجي) تتحقق (صوتا أو خطا أو إشارة...)

119. بنية سطحية

Surface structure

مستوى من مستويات التمثيل يرصد تحقق عناصر البنية التحتية صرفاً وتركيباً وصوتاً

120. بنية صدى

Echo-structure

تَماثُل بنيةٍ جمليةٍ بنيةً جمليةً أخرى من حيث ترتيب مكوناتها

121. بنية صرفية

Morphology structure

[م] بنية مستقلة بموازاة البنية التركيبية

122. بنية صرفية – تركيبية

Morpho-syntactic structure

[ق] و[ط] و[ط2] بنية تجمع بين الصرف والتركيب في مستوى سطحي واحد ترصد فيها تحققات البنيتين التحتيتين "التداولية/العلاقية" و"الدلالية/التمثيلية"

123. بنية معيار للجملة

Standard clause structure

[م] ما تتضمنه الجملة من مكونات وعلاقات بقطع النظر عن أنماط الجملة ومختلف التراكيب التي يمكن أن ترد فيها

[ق] بنية ذات مستويات ثلاثة: مستوى علاقي ومستوى تمثيلي ومستوى صرفي – تركيبي يحال عليه غالباً بـ "المستوى البنيوي"

124. بنية مكونية

Constituent structure

[ن] و[م] بنية صرفية-تركيبية تتموقع في النموذج في موقع ما قبل التمثيل الصوتي للجملة وما بعد البنية الوظيفية تضطلع برصد قواعد التعبير ("قواعد إسناد الحالات الإعرابية" و"قواعد الموقعة" و"قواعد إسناد النبر والتنغيم")

125. بنية موقعية

Ordering pattern/Templates

بنية عامة ترصد فيها المواقع التي يمكن أن تحتلها المكونات في لغة ما على أساس وظائفها

126. بنية نموذج

Protypical structure

[ق] إحدى الكليات اللغوية التي تتحقق في اللغات الطبيعية حسب وسيط تغليب مستوى على مستوى آخر، وهي بنية مجرّدة يتم تحققها في مختلف أقسام الخطاب تنازليا انطلاقاً من النص إلى المفردة ومروراً بالجملة والمركب الاسمي وفقاً للطاقة الإيوائية لكل قسم من هذه الأقسام كما يتبين من سلمية تحقق البنية النموذجية التالية:

النص > الجملة > المركب الاسمي > المفردة

[ط] بنية خطابية تتضمن العلاقات الإحالية (القائمة بين الخطاب ككل والعالم الخطابي الذهني الذي يشكّل مرجعيته) والعلاقات الوظائف (القائمة بين مكونات الخطاب دلالياً ووجهيّاً وتداولياً)

127. بنية صورية نموذجية

Prototypical expression model

المحمولات ذات المحل الصفر لا بنية صورية نموذجية لها

المحمولات ذات المحل الواحد بنيتها الصورية النموذجية هي بنية ذات موضوع معين واحد، مثل:

- حزنت هند

المحمولات ذات المحلين بنيتها الصورية النموذجية هي بنية ذات موضوعين "منفذ" و"متقبل"، مثل:

- كتبت هند رسالة

المحمولات ذات المحلات الثلاثة بنيتها الصورية النموذجية هي بنية ذات موضوعات ثلاثة، مثل:

- أعطى خالد هندا مجلة

المحمولات ذات المحلات الأربعة لا بنية صورية نموذجية لها

128. بنية وظيفية

Functional structure

[ن] و[م] بنيــة وظيفيــة تداوليــة خَــرْج "البنية الحملية" ودَخْل "البنية المكونية" تضــطلع برصــد إســناد "الوظــائف التداوليــة" و"الوظــائف التركيبيــة" إلى "البنية الحملية"

129. تابع

(--)

[ط] مكون غير موضوع

تابع = فضلة

130. تابع متصل

(--)

[ط] مكون غير موضوع. وهو (المفعول المطلق والمفعول لأجله والظروف الزمانية والمكانية) بالنسبة إلى الجملة. و(النعت) مفردا كان أم جملة بالنسبة إلى المركب الاسمي.

131. تابع ملحق

(--)

مكــون ملحــق يشــمل الجمــل غــير المدمجــة بأنواعهــا، اعتراضــية كانــت أم لاحقة

132. تابع منقطع

(--)

مكون غير موضوع يندرج في فئة التوابع المنقطعة، مثل: النعت المقطوع والمستثنى (من "كلام تام") والمعطوف المنفصل.

133. تأطير

Modalization

توجيـه المـتكلمُ المخاطـبَ ليمكِّنـه مـن التعـرف علـى محـطّ الخطـاب قبـل أن يشرع في إنشاء الخطاب نفسه، مثل:

– هذه الفتاة، أعشقها

انظر: (توجيه)

134. تام

Accomplished

سمـة جهيـة، تحـدد الواقعـة الـدال عليهـا محمول الجملة من حيث تكوينها الداخلي ومراحـل تحققهـا وتصـف بالانتهـاء وعـدم الامتداد وغالبا ما تواكب الزمن المضي

135. تأويل

Interpretation

[ط2] إسقاط لسياق المؤَوِّل ومعارفه وما يتوسل به من آليات التأويل على النص الأصـلي إسـقاطا منتهـاه محـو المؤلِّـف وإحلال المؤَوِّل محله.

136. تبعية

Dependence

[ط] علاقة تقوم بين الأفعال الخطابية داخل طبقة النقلة يتم فيها التمييز بين الفعل الخطابي النووي والأفعال التابعة

137. تحجّر

Idiomatiztion, Grammaticalization

ظاهرة لغوية تطورية، تفقد فيها مكونات العبارة اللغوية إحاليتها وتنتقل هذه المكونات من الاستقلال في ما بينها إلى اندماج يصبح معه من غير الممكن استبدال هذه المكونات بمكونات أخرى أو إعادة ترتيبها

– رأى خالد النور

– طلبت يد هند

138. تحقق

Realization

انتقال بنية تحتية مجردة إلى بنية سطحية محققة

139. تحقق صريح

Explicit realization

[ق] تحقق البنية النموذج تحققاً صريحاً في النص المتكامل حيث نجد هذه البنية بمستوياتها الثلاثة وبالطبقات الثلاثة التي يتضمنها كل من هذه المستويات.

تحقق صريح = تحقق مقالي

انظر: تحقق مقالي

140. تحقق ضمني

Implicit realization

[ق] تحقق مقامي في أقسام الخطاب (الجملة والمركب والكلمة المفردة)، فيتكفل المقام بالدلالة على عناصر البنية النموذج التي لم تتحقق صراحة نظراً لتنازل الطاقة الإيوائية لهذه الأقسام

تحقق ضمني = تحقق مقامي

انظر: تحقق مقامي

141. التحقق المقالي

Linguistic realization

[ق] تحقق مقالي = تحقق صريح

انظر: تحقق صريح

142. التحقق المقامي

Contextual realization

[ق] تحقق مقامي = تحقق ضمني

انظر: تحقق ضمني

143. تحذير

Warning

[ط] قوة إنجازية: يهيب المتكلم بنفسه أو بغيره أن يتجنب تحقيق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

144. تحضيض

Exhortative

[ط] قوة إنجازية: يهيب المتكلم بنفسه أو بغيره أن يحقق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

145. تخاطب

(--)

[ط2] عملية اتصال تتم بين متكلم ومخاطب في مقام معين عبر قناة معينة قد تكون لغة (ملفوظة/مكتوبة) أو إشارة أو صورة أو غير ذلك

146. تخاطب تواصلي

(--)

[ط2] تخاطب يحصل فيه التواصل الناجح حين يفهم المخاطبُ تمام الفهم خطابَ المتكلم من حيث فحواه ومن حيث مقصده معا كما هو الشأن في الحوار التالي:

أ- هل قابلت هندا هذا الصباح؟

ب- نعم، وأعطيتها أحد كتبي

147. تخاطب غير تواصلي

(--)

[ط2] تخاطب غير مفضي إلى تواصل ويحدث في حالتين: أولاهما حين يمتنع التواصل امتناعا. وثانيتهما حين يشوب الخطاب اضطراب ما في مقوماته البنيوية نفسها أو في مطابقته لمقام التخاطب إنتاجا أو تلقيا.

ويمتنع التواصل عادة حين لا يتقاسم المتخاطبان الأداة المتواصل بها. مثال ذلك ما هو حاصل في الحوار التالي:

a- Did you meet Hind ?

b- لا أفهم ما تقول، كلمني بالعربية

148. تدارك

After thought

إنشاء المتكلم بدءاً خطابا تاما يقف عنده، ثم يورد بعد ذلك معلومة إضافية يعتقد أن من شأنها تعديل أو توضيح أو تدقيق أو تصحيح إحدى المعلومات التي يتضمنها خطابه في موقع (الربض البعدي)

– أعشقها، فتاة

انظر: ربض بعدي

149. تداولي

Pragmatic

مستوى من مستويات التحليل يهتم بالعلاقة القائمة بين المتكلم والمخاطب، وبين المتكلم وفحوى خطابه

150. تداولية

Pragmatic

[ن] و[م] وظيفة تسند إلى إحدى وحدات البنية الحملية

[ق] و[ط] وظيفة مسندة إلى إحدى وحدات المستوى العلاقي من البنية التحتية (في مقابل المستوى التمثيلي)

151. تدبير الخطاب

Discourse management

دور تلعبه بعض المكونات الخارجية لاسترعاء انتباه المخاطب وضمان إرادته في المشاركة في الحدث الخطابي تضطلع به مكونات ضواح تسترعي انتباه المخاطب أو تضمن استمرار انتباهه.

– السلام عليكم، أين يوجد شارع النصر؟

152. تدرج

Progressive

مقولة جهيّة تدل على الواقعة التي لا يتم تحققها دفعة واحدة، مثل:

– يستعد خالد للامتحان طيلة هذا الشهر

153. ترادف صيغي

(--)

توسل نفس القاعدة الاشتقاقية بأكثر من وزن واحد. مثل اشتقاق الأفعال العليّة بواسطة الوزنين: "أفعل" و"فعّل"، واشتقاق الأفعال الاعتقادية بواسطة الأوزان: "فعّل" و"استفعل" و"افتعل". وبعبارة أخرى دلالة صيغ مختلفة على المعنى نفسه، (في مقابل: اشتراك صيغي). مثل:

– أشربت هند طفلها لبنا

– شرّبت هند طفلها لبنا

– يعظّم خالد أستاذه

– يستعظم خالد أستاذه

انظر: اشتراك صيغي

154. ترتيب غير موسوم تداوليا

(--)

ترتيب لا تحدده الوظائف التداولية أو السمات الوجهية وهو في اللغة العربية الترتيب: فعل–فاعل– مفعول، على أساس أن تقليبات هذا الترتيب في نفس اللغة تفضي إلى تراتيب "موسومة"

155. ترجمة

Translation

[ط2] نمط من أنماط الخطاب الموسّط تتعالق في إطاره أنماطاً أخرى كالخطاب المنقول والخطاب الملقّن التي لا تنحصر في الانتقال من لغة إلى لغة أو من مستوى إلى مستوى آخر داخل نفس النسق بل يمكن أن يتم داخل نفس المستوى من نفس اللغة فتتدرج من حيث حياد الناقل من الشرح والتلخيص إلى التفسير والتأويل. كما يمكن أن تُجرَى بين أنساق تواصلية مختلفة الطبيعة، لغوية وغير لغوية

156. ترجمة أنساقية

(--)

[ط2] ترجمة تتم داخل نفس اللغة، أو ترجمة تتم بين نسقين تواصليين مختلفين (لغة وصورة، لغة وإشارة...) وهي أربعة أنواع: تلخيص وشرح وتفسير وتأويل أنأأ

157. ترجمة بينيّة

(--)

[ط2] عملية نقل نص ما إلى نص آخر من نفس المستوى اللغوي داخل نفس اللغة

أشهر أنواع الترجمة النسقية البينية مفهوما وممارسة الترجمة التي تتم من لغة إلى لغة، من العربية مثلا إلى لغة أخرى

ويمكن أن يصدق هذا التعريف على مجموعة من الممارسات أهمها: الشرح والتلخيص والتفسير والتأويل

158. ترجمة خارج التنامط

(--)

[ط2] ترجمة حاصلة بين لغتين من نمطين لغويين مختلفين

159. ترجمة داخل التنامط

(--)

[ط2] ترجمة تتم بين لغتين منتميتين إلى نمط لغوي واحد

160. ترجمة عينيّة

(--)

ترجمة عينيّة = ترجمة أنساقية

انظر: ترجمة أنساقية

161. ترجمة نسقية

(--)

ترجمة نسقية = ترجمة بينيّة

انظر: ترجمة بينيّة

162. ترجي

(--)

[ط] قوة إنجازية: يبلغ المتكلم المخاطب رغبته في أن تتحقق الواقعة الممكن حصولها التي يتضمنها فحوى الخطاب.

163. ترك

(--)

[ط2] استغناء المتكلم عن عنصر ما
الترك تركان: ترك محض وترك استعاضة

164. تركُ استعاضة

(--)

[ط2] الاستعاضة نوعان: استعاضة بالمسْتَجِدّ واستعاضة بالموجود.

165. تركٌ محض

(--)

[ط2] استغناء المتكلم عن عنصر ما دون تعويضه بما من لفظه
مثل: مصدر "ودع يدع"، وماضي "يذر"

166. تركيب

Syntax

مستوى من مستويات التحليل يهتم بالعلاقة الصرفية التركيبية بين المكونات

167. تركيب

Construction

مقولة لغوية قد تكون مركبا أو جملة أو أكثر من جملة

168. تركيب بسيط

Simple construction

جملة يكون محمولها من المحمولات الأصول ولا تتضمن مكونات معقدة أو مكونات أخرى غير الطبقات الداخلية الأربعة (طبقة الانجاز، طبقة القضية، طبقة الحمل الموسع، طبقة الحمل المركزي)

169. تركيب تعييني

Identifying construction

تركيب تربط بين طرفيه علاقة هوية وتتحقق هذه العلاقة عامة بفعل رابط
– (كان) محمد الأستاذ

170. تركيب شبه انعكاسي

(--)

تركيب يرد فيه المحمول الفعلي على أحد الوزنين "انفعل" أو "افتعل" دون أن يكون دالا على انعكاس. مثل:
– انطلق خالد صباحاً
– افتقر خالد بعد غنىً

171. تركيب شبه مفصول

Pseudo-cleft construction

تركيب يبتدئ بجملة موصولة (مرؤوسة أو حرة) "يزحلق" محمولها إلى آخرها. وارتبط هذا الضرب من التراكيب في النحو الوظيفي بظاهرة التبئير.

172. تركيب عليّ

Causative construction

تركيب محموله فعل من الأفعال العليّة

173. تركيب عليّ بسيط مباشر

(--)

تركيب محموله مصوغ على وزن "أفعل" أو وزن "فعّل". مثل:
أدخل خالد عليا البيت – دخّل خالد عليّاً البيت

174. تركيب عليّ بسيط غير مباشر

(--)

تركيب محموله غير علّيّ مضاف إليه الفعل المساعد "جَعَل". مثل:
جعل خالد هنداً تغادر القاعة

175. تركيب عليّ مركب

(--)

تركيب محموله علّيّ مصوغ على أحد الوزنين "أفعل" و"فعّل" مضافا إليه الفعل المساعد "جعل". مثل:
جعل عمرو خالداً يُدخِل عليّاً البيت – جعل عمرو خالداً يُدَخِّل عليّاً البيت

176. تركيب محكوم

Dependent syntax

[ط] مجموعة من السمات التركيبية التي لا يمكن تحديدها وصفا وتفسيرا إلا بالرجوع إلى الخلفية الوظيفية بشقيها الدلالي والتداولي.

177. تركيب مدمج

Embedded construction

تركيب يحكمه تركيب يعلوه، كالجملة الموصولة أو الجملة الفضلة.
أو هو كل تركيب تتحدّد عناصر بنيته في بنية تركيب آخر. وتكون هذه العناصر إمّا طبقة (أو طبقات) أو قيمة (أو قيم) إحدى الطبقات أو هما معاً.
انظر: (إدماج متعدد)

178. تركيب مستقل

Independent Syntax

[ط] مجموعة الظواهر التي يستعصي إرجاعها إلى مبدأ تبعية البنية للوظيفة. تكمن في أن بعض الخصائص الصرفية –التركيبية لا تخضع لمحددات البنية التحتية. كالصرفات الحرة مثلا.

179. **تركيب مشتق**

Derived construction

تركيب ناتج عن إجراء قواعد تكوين المحمولات كالتراكيب العلية أو (الجعلية) أو التراكيب الانعكاسية وتراكيب المطاوعة وتراكيب المشاركة

- امتلأ الكأس ماء

180. **تركيب معقد**

Complex construction

جملة متضمنة لمقيد فعلي أو الجملة المدمجة أو الجملة المعطوفة أو الجملة المتضمنة لمكونات خارجية أو القطعة الخطابية التي تفوق الجملة

181. **تزمين**

Tense assignment

إسناد سمة زمنية إلى محمول أو وظيفة زمنية إلى موضوع

182. **تساوق**

Co-occurrence

إمكان توارد عنصرين أو أكثر من عنصرين في سياق صرفي-تركيبي واحد. كإدماج الأداة "**أيها**" في أحد السياقين: سياق الاسم غير العلم المعرَّف وسياق الجملة الموصولة التي يرئسها موصول فئة "الذي" (دون فئة "من")

183. **تساوي**

Background

[ط] وظيفة تداولية تؤشر إلى رغبة المتكلم في التدليل على التماثل الإخباري بين فحويين خطابيين (أو أكثر) أو بين فحوى خطابي والمعلومات المتوافرة في المكون السياقي

184. **تسرب**

(--)

فرضية لوصف البنيات التصعيدية تقوم على إمكانية أن يتسرب إسناد الوظيفتين التركيبيتين في الجمل التي يدل محمولها على "الاعتقاد" ك "ظن" و"حسب"... إلى داخل الحمل المدمَج (بفتح الميم) فينتقي أحد موضوعاته فاعلا أو مفعولا للمحمول الرئيسي. مثل:

حسب عمرو أن خالدا يعشق هندا

حسب عمرو خالدا يعشق هندا

185. **تسمية**

Nominalization

قاعدة معجمية تنقل الفعل إلى اسم وهي القاعدة المسؤولة عن اشتقاق المصادر من الأفعال

186. تسوير

Quantification

سمة دلالية تتحقق في شكل مفرد/جمع، الأسوار (كل، بعض...)، والعدد المحدد، والعدد الترتيبي

187. تشريك

(--)

[ط2] إعادة توزيع العنصر المستبقى بحيث يصبح "مشتركا" بين ما كان يؤديه وما كانت تؤديه العناصر المتروكة. من أمثلة ذلك استعمال الأداة "يا" للنداء بجميع صنوفه وسماته ("قريب"، "بعيد"...) بعد فقدان أدوات النداء الأخرى كالهمزة وممدودها "آ" و"أيها"...

188. تشويش

Disturbing

ورود بعض المكونات محتلة لموقع غير موقعها الأصلي نتيجة عملية نقل معينة. مثال ذلك ما نجده في الزوجين الجمليين التاليين:

أ – إن خالدا شاعرٌ ملهم وهو ما يُقرّ به الكلّ.

ب – إن خالداً شاعر – وهو ما يقر به الكل – ملهم.

189. تصاقب

Isomorphism

توافق عناصر المستوى البنيوي (صرفات وإعرابا ورتبة) مع سمات البنية التحتية (العلاقية والتمثيلية)

(في مقابل "تضام")

190. تضام

Amalgamation

تحقق عناصر تحتية (علاقية أو تمثيلية) في عنصر بنيوي (صرفي أو تركيبي) واحد وبالتالي عدم وجود تقابل تام بين كل مخصص وكل صرفة إذ إن أكثر من مخصص واحد يمكن أن يتحقق في صرفة واحدة.

مثال ذلك: اللاحقة الفعلية (التاء) في الفعل "نجحت" في المثال التالي تحقق سمات الشخص والعدد والجنس في ذات الوقت:

– هند نجحت نجاحا باهرا.

(في مقابل "تصاقب")

191. تطور لغوي

Language change

[ق] [ط] تغيرات تلحق لغة ما فتنقلها من نمط إلى نمط آخر وفق مبدأ الانعكاس

192. تعتيم

Opacification

نتيجة ظاهرة الضّم تؤدي إلى حجب التماثل بين أقسام الخطاب.

193. تعجب

Exclamation

[م] قوة إنجازية تقوم إلى جانب القوات الإنجازية الإخبار والاستفهام والأمر.
[ق] و[ط] وجه ذاتي انفعالي من الوجوه القضوية يعبر به المتكلم عن موقفه من فحوى القضية أو من ذات، كأن يستحسن أو يستقبح أو يندهش
[ط] مخصص من مخصصات الفعل الخطابي

194. تعريف

(--)

[ط] و[ط2] سمة دلالية تداولية يمكن أن تتحقق إما بواسطة أداة (ال) أو بواسطة لاحقة أو بواسطة رتبة معينة (كما هو الشأن في بعض اللغات التي لا أداة تعريف لها كاللاتينية والصينية)

195. تعريف دلالي

Semantic definition

[م] [ق] إطار حملي يقوم بمهمة رصد معنى إطار حملي آخر، وهو المكون الثاني (بعد الإطار الحملي) للمدخل المعجمي الذي يضطلع بمهمة التمثيل لمعنى المحمول
تعريف إجمالي يوضع للعبارة المتحجرة على أساس أنه ليس مجموع مداليل عناصرها.

196. تعقيب

Comment

عبارات مصدّرة بحرف النفي "لا" أو بحرف الإضراب "بل" ويستعمل إلحاق هذا الضرب من العبارات بأواخر الجمل رائزا لوجود بؤرة المقابلة

197. تعليل

Cause

[ط] وظيفة بلاغية تسند إلى فعل خطابي تابع

198. تعليل

Causation

مفهوم يدل على أن شخصا ما (أو شيئا ما) تسبب في أن شخصا (أو شيئا ما) قام بالفعل الذي يدل عليه محمول الجملة.كما في البنيات:
- أدخل خالد عليا البيت
- دخّل خالد عليا البيت

199. تعليل بسيط

Simple causation

تعليل لا يتعدد فيه المعلّلون، أي حين يتسبب شخص ما (أو شيء ما) في تحقيق واقعة ما

– أدخل خالد عمرا البيت

200. تعليل غير مباشر

Complex Causation

تعليل يقتصر فيه دور المعلِّل على الإيعاز أو الحث على تحقيق الواقعة أي حين يتسبب شخص ما (أو شيء ما) في أن يتسبب شخص ما (أو شيء ما) في تحقق واقعة ما، مثل:

– جعل خالد هندا تغادر القاعة

201. تعليل مباشر

Direct causation

يكون التعليل مباشرا حين يتدخل المعلِّل تدخلا مباشرا في تحقيق الواقعة، مثل:

– أدخل خالد عليّاً البيت

202. تعليل مركب

Complex causation

يكون التعليل مركبا حين يتعدد المعلِّلون، أي حين يتسبب شخص ما (أو شيء ما) في أن يتسبب شخص ما (أو شيء ما) في تحقيق واقعة ما. مثل:

– جعل خالد عليّاً يدخِّل عمرا إلى البيت

203. تعليل مزدوج

Complex causation

تعليل مزدوج = تعليل مركب

204. تعميم

Generalization

توسيع قاعدة ما أو وصف ما لظاهرة خاصة إلى ظاهرة أعم

205. تعود

Habitual

مقولة جهيّة تدل على الواقعة إذا وسمت حقبة غير محدودة من الزمن، وكان تحققها أثناء هذه الحقبة تحققا غير عارض، مثل: كان أبي يعمل في مصنع خارج المدينة

206. تغليب تلازمي

(--)

[ق] يربط بين التغليبات الموضعية في شكل تعميمات

مثلا "إذا غلّبت لغة ما العنصر ع فإنه يتوقّع أن تغلب كذلك العنصر ع".

المقصود **بتلازم التغليب** هو أن يستتبع تغليب عنصر ما من نموذج مستعملي اللغة تغليب عنصر آخر (قالب أو مستوى أو بنية).

207. تغليب موضعي

(--)

تغليب مستوى على مستوى أو طبقة على طبقة أو وظائف على وظائف أو قالب على قالب

208. تفسير

Exegesis

[ط2] ربطٌ للنص المفسَّر بظروف إنتاجه وبمؤلِّفه وينزع إلى التوحد لمحكوميته بالنص الأصلي وسياقه ومقاصد مؤلفه

209. تفسير

Explanation

هدف من أهداف النظرية العلمية. فالتنظير في اللسانيات، كما في غيرها من العلوم، يستلزم عدم التوقف عند مستوى الرصد والوصف المحض للوقائع موضوع الدرس ومجاوزته إلى مستوى أعلى، مستوى تفسير هذه الوقائع.

انظر: كفاية تفسيرية

210. تفسير خارجي

External explanation

لجوء إلى نظريات أخرى غير لسانية للاحتجاج لافتراضات لسانية وتعزيزها. من ذلك، مثلاً، لجوء المنظرين الوظيفيين إلى النظريات النفسية لإثبات "الكفاية النفسية" لآليات النحو الوظيفي وقواعده، أي إثبات أن هذه الآليات والقواعد مطابقة لنموذجي إنتاج العبارات اللغوية وتأويلها من حيث إنها تعكس سلوك مستعملي اللغة الطبيعية أثناء هاتين العمليتين.

211. تفسير داخلي

Internal explanation

ربط الوقائع بافتراضات نظرية عامة يصطنعها اللساني لتعليل الظواهر التي يروم وصفها. ومن أبرز الأمثلة لهذا النمط من الافتراضات في النظريات ذات التوجه الوظيفي افتراض ترابط بنية اللسان الطبيعي ووظيفته التواصلية الذي تفسر في إطاره مجموعة من الظواهر (الصرفية – التركيبية والدلالية والتطريزية) بإرجاعها إلى مبدإ تبعية البنية للوظيفة

212. تقديم

Fronting

احتلال مكون ما موقعا تخوله له وظيفته التداولية (محور، بؤرة) بدلا من الموقع الذي يأخذه بمقتضى وظيفته الدلالية أو التركيبية

213. تقليص المحلاتية

Valency reduction

تقليص محلات محمول بإجراء إحدى القواعد الآتية: قاعدة اشتقاق المحمولات الانعكاسية وقاعدة اشتقاق المحمولات الدالة على المطاوعة وقاعدة اشتقاق المحمولات العكسية وقاعدة انصهار الحد

214. تقليل

Mitigation

[ط] (في مقابل التقوية) سمة من سمات المستوى العلاقي يلجأ إليها المتكلم حين يكون قصده رفع مسؤولية فحوى خطابه (أو أحد مكونات خطابه) عن نفسه أو التخفيف منها على الأقل بنسبة فحوى الخطاب إلى غيره أو تنسيبه (في مقابل إطلاقه) أو إلقائه ملقى مجرد الإمكان والاحتمال أو استبعاد تحققه.

أ- يقال إن خالدا سيتزوج هنداً

ب- سيتزوج خالد هنداً، كما يقال

215. تقوية

Reinforcement

[ط] (في مقابل التقليل) سمة من سمات المستوى العلاقي يلجأ إليها المتكلم حين يكون قصده دعم خطابه (أو أحد مكونات خطابه) بما يكفل دفع شك المخاطب أو تردده أو إنكاره

- إن خالداً لآتٍ

216. تقييد

Restricting

إسهام كل عنصر من عناصر الحد في تقليص مجموعة الذوات الممكن الإحالة عليها قصد تمكين المخاطب إما من بناء ما يريد المتكلم الإحالة عليه أو من التعرف عليه إذا كان متوافرا في مخزونه الذهني.

217. تكافؤ

Equipollence

[ط] علاقة تقوم بين الأفعال الخطابية داخل طبقة النقلة تعتبر فيها كل الأفعال الخطابية أفعالا "نووية"

218. تكرار

Iterative

مقولة جهيّة تدل على الواقعة إذا تلاحقت تحقّقاتها، كما هو الشأن بالنسبة للواقعة الدال عليها محمول الجملة، مثل:

يزور خالد أهله ثلاث مرات كل أسبوع

219. تلخيص

(--)

[ط2] خطاب يقوم مقام البديل المقتضب للخطاب الأصل

220. تلخيص اجتزاء

(--)

[ط2] أن تجتزأ من الخطاب الأصل قطعٌ تُعدّ ممثلة لأهم ما ورد فيه، حيث لا ترسل إلا بعضٌ من البنيات التحتية للخطاب الأصل إلى المكوّن المحوّل الذي ينقل كل بنية إلى ما يقابلها

221. تلخيص اختزال

(--)

[ط2] أن يختزل فحوى الخطاب الأصل، حيث ترسل جميع البنيات التحتية للخطاب الأصل إلى المكوّن المحوّل الذي يقوم بصهرها في عدد أقل من البنيات قد يؤول إلى بنية واحدة.

222. تلقي متباعد

(--)

تلقي يتم خارج زمن الإنتاج متأخرا عنه لاحقا به وهو ما يحصل حين قراءة خطاب ما أنتج في زمن آخر قد يقترب وقد يبعد (رواية، قصيدة، مؤلَّف علمي أو فلسفي...)

223. تلقي متزامن

(--)

تلقي يتم إبان الإنتاج (البثّ) نفسه كما يحصل في الحوارات والمحادثات والمهاتفات مثلا

224. تمام

Perfective

مقولة جهيّة تنظر إلى الواقعة من الخارج دون أن تميز بالضرورة بين مكوناتها الزمانية الداخلية وتقدم هذه الواقعة على أساس، كل غير قابل للتحليل وأنها حدث تام، وتتزمن الواقعة "التامة" إما في "الماضي المطلق" أو "الماضي النسبي"

225. تمثيل

Representation

صياغة صورية رمزية لبنية لغوية ما

226. تمثيل دلالي

Semantic representation

مستوى من مستويات التحليل يؤشر فيه للخصائص الدلالية للعبارة اللغوية

227. تمثيل صواتي

Phonological representation

مستوى تتحقق فيه عناصر المستويين الدلالي والتداولي

228. تمثيل مساوي

(--)

تمثيل يرصد القوة الإنجازية المستلزمة إلى جانب القوة الإنجازية الأصل في نفس البنية التحتية داخل مكون واحد شريطة أن يكون للقوة الإنجازية انعكاس في خصائص العبارة معجميا أو صرفيا أو تركيبيا

229. تمثيل موازي

(--)

تمثيل يفصل القوة الإنجازية المستلزمة التي لا انعكاس صوريا لها عن القوة الإنجازية الأصل ورصدها في مكون آخر غير المكون النحوي

230. تمني

Wish

[ط] قوة إنجازية: يبلِّغ المتكلم المخاطب رغبته في أن تتحقق الواقعة البعيد حصولها التي يتضمنها فحوى الخطاب.

231. تنغيم

Intonation

وحدة تطريزية تسند إلى حمل (الجملة) بمقتضى القوة الإنجازية أو الوجه القضوي

انظر: تطريز

232. تنقل

Migration

نقول عن التحوّل الذي يصيب لغة ما إنه مجرّد "**تنقل**" حين يظل محصوراً في حيز انتقاء النمط الذي تنتمي إليه هذه اللغة. في هذه الحالة، يكون ناتج التحول مجرّد نمط فرعي كما هو الشأن بالنسبة لفروع اللغة الواحدة.

[ق] تطور لغوي يتم عبر تحوّل يحدث داخل النمط اللغوي الواحد.

233. تنكير

(--)

سمة دلالية تداولية يمكن أن تتحقق إما بواسطة أداة (تنوين) أو بواسطة لاحقة أو بواسطة رتبية معينة

234. تواصل

Communication

غاية مستعمل اللغة الطبيعية من استعماله للغة أو على الأقل أكبر أهدافه

235. تواصل أحادي

(--)

[ط2] المتوسل فيه بنسق تخاطبي واحد، ومن التواصل الأحادي المحض الخطاب اللغوي والإشارة أو الصورة المجردتان الخاليتان من أي تعليق

236. تواصل سليم

Successful communication

[ط2] (في مقابل تواصل مضطرب) عملية تواصلية "ناجحة" يخلو الخطاب فيها من كل ما يمكن أن يحول بين المخاطب وبين تأويله وهو ما يسعى المتكلم في تحقيقه في حالات التواصل العادي.

237. تواصل مركب

Complex communication

تواصل تتضافر فيه أنساق تخاطبية متعددة، ونجد في أدنى درجات التواصل المركب الخطابَ اللغوي المنطوق المدعوم بالإشارة أو الإيماء. وفي أعلاها الخطابَ المرئي–المسموع كالخطاب الإشهاري أو الشريط السينمائي أو الأغاني المصورة حيث تتضافر في التعبير عن نفس الفحوى ونفس القصد اللغةُ والصورةُ والصوتُ.

238. تواصل مضطرب

Unsuccessful communication

[ط2] (في مقابل تواصل سليم) عملية تواصلية "غير ناجحة" يكون الخطاب فيها متضمنا لما يمكن أن يحول بين المخاطب وبين تأويله ولا يستطيع المتكلم تحقيق مراده الذي يحققه في حالات التواصل العادي.

239. توجيه

Perspectivization

عملية يتم بها إدخال حد من حدود الحمل في مجال الوجهة

240. توجيه ثابت

Fixed Perspectivization

حدود لا يمكن أن ترد في الجملة إلا وهي "موجهة" أي داخلة في مجال الوجهة المقدمة انطلاقا منها الواقعة الدال عليها المحمول، مثل: الحدين "المنفذ" و"المستقبل"

241. توجيه الخطاب

Discourse modalization

وظيفة يحملها الفعل الخطابي الربض القبلي لمدّ المخاطب بالمعلومة التي توجّهه نحو الفحوى القضوي الذي تتضمنه الجملة الموالية، وتعكس التعبير عن المواقف الذاتية (السمات الوجهية) التي يتخذها المتكلم من فحوى خطابه. من العبارات الوجهية التي تقوم بهذا الدور ما نجده في التراكيب التالية:

-آه! لقد غابت عني هند!

- أمّا مراكش، فإن منارتها من الآثار الخالدة.

242. توحد نموذج

Unification

تطبيق نموذج متعدد الأبعاد تنصهر أبعاده المختلفة في بوتقة جامعة واحدة.

243. توسيط

Parameterization

[ط] عملية تُفْضِي إلى تحديد الأنماط الخطابية الممكنة بل إلى توليدها حسب متغيّرات تتمثّل في القِيَم التي تأخذها مختلف عناصر طبقات المستويات الأربعة والتي تتحقق طبقا لخصائص اللغة موضوع الدرس

244. توسيع المحلاتية

Valency extension

توسيع محلات المحمول بإضافة موضوع واحد على موضوعات الحمل بإجراء إحدى قواعد توسيع المحلاتية مثل: قاعدة اشتقاق المحمولات العليّة أو قاعدة اشتقاق المحمولات الدالة على الطلبية أو قاعدة اشتقاق المحمولات الاعتقادية أو قاعدة اشتقاق المحمولات الدالة على المشاركة

245. ثابت

Fixed

[ط] "ثوابت الخطاب" في مقابل "متغيرات الخطاب" البنية الخطابية الممثلة في أربع مستويات: مستوى علاقي ومستوى تمثيلي ومستوى صرفي- تركيبي ومستوى فونولوجي، يتضمن كل منهما طبقات يعلو ويحكم بعضها بعضا

246. ثغرة

Gap

خانة فارغة يتضمنها الحقل الصرفي-الدلالي المكون من عناصر تتقاسم نفس المادة الصوتية الساكنة (نفس الجذر)، وتوجد هذه الخانة الفارغة إما في مستوى المفردات المشتقة أو في مستوى المفردات الأصول. فالحقل الصرفي-الدلالي لـ (كـ.ت.ب) يتضمن خانة فارغة في مستوى الوزن "تفعّل" إذ لا يستعمل الفعل "تكتّب".

247. جذر

Root

مادة صوتية قوامها ثلاثة أصوات سواكن

248. جذع

Radical

صيغة خالية من اللواصق السابقة واللاحقة ومكتفية بالجذع، مثل: صيغة الأمر

249. جملة

Clause / Sentence

[ن] و[م] حمل بسيط يتضمن محمولا فعلا أو اسما أو صفة أو ظرفاً وعدداً معينا من الموضوعات واللواحق

[ط] و[ط2] مقولة تركيبية تطلق على ما يعلو المفردة ويسفل العبارة اللغوية

250. جملة اعتراضية

Intraclagal clause

حمل يتخلّل حملا آخر دون أن يكون حدّاً من حدوده

مثل: هجر خالد - سامحه الله - هنداً

251. جملة أمرية

Imperative clause

جملة يرد محمولها بصيغة الأمر (افعل) احترازا من أن تدرج في هذا النمط الجمل الخبرية أو الاستفهامية المفيدة للأمر التي من قبيل:

أ- ستذهب فورا

ب- ألن تذهب؟

252. جملة بدلية

Appositional clause

جملة تابعة ترد متعلقة بمكون من مكونات الجملة التي تتقدمها تعلق بدلية تشكّل فعلا خطابيا يقوم بالنظر إلى الفعل الخطابي الأول مقام التابع وظيفته تعيين ما ورد عامّاً وتبيين لما ورد مبهما

253. جملة بسيطة

Simple clause

جملة خبرية تعد مصدر اشتقاق جمل أخرى أكثر تعقيدا

254. جملة تابعة

Dependent clause

جملة ترد متعلقة بمكون من مكونات الجملة التي تتقدمها

255. جملة تفسيرية

Exegesis clause

جملة تابعة ترد متعلقة بمكون من مكونات الجملة التي تتقدمها تعلق تفسير وتشكّل فعلا خطابيا يقوم بالنظر إلى الفعل الخطابي الأول مقام التابع وظيفته التبيين/التفسير

256. جملة خبرية

Declarative clause

جملة بسيطة تعد مصدر اشتقاق جمل أخرى أكثر تعقيدا

257. جملة رابطية

Copular clause

جملة ذات محمول غير فعلي (صفة، اسم، ظرف) متضمنة لفعل رابط كالفعل "**كان**" مثلاً. مثل:

– **كان** خالدا نائماً

258. جملة ربض

External clause

[ط] جملة تعد مكونا خارجيا ومسندا إليها وظيفة من إحدى الوظائف الخارجية مثل:

– أن يكتب بكر شعراً مبدعاً، ذلك ما لن أصدقه

259. جملة صغرى

(--)

(ط) جملة بسيطة أو مركبة غير مضاف إليها مكون من المكونات الخارجيّة (مبتدأ أو غيره)

260. جملة كبرى

Sentence, linguistic expression

(ط) جملة بسيطة أو مركبة مضافا إليها مكون من المكونات الخارجيّة (مبتدأ أو غيره)

261. جملة مبتدئة

Theme clause

[ن] [م] جملة ذات البنية: مبتدأ (حمل)

262. جملة مدمجة

Embeddable clause

(في مقابل "جملة مستقلة") حمل يشكّل بالنظر إلى الحمل الرئيسي الحمل المدمج

حدّا موضوعاً أو لاحقاً أو جزءاً من حدّ.

مثل: بلغ خالداً **أن هندا ستسافر**

263. جملة مذيلة

Tail clause

جملة ذات البنية: (حمل) ذيل

264. جملة مركبة

Complex clause

[م] جملة تتضمن أكثر من حمل واحد. أو التي أحد حدودها جملة أو يتضمن أحد حدودها جملة. مثل:

– قابلت اليوم من زارنا البارحة

265. جملة مستقلة

Independent clause

(في مقابل "جملة مدمجة") حمل لا يشكّل بالنظر إلى الحمل الرئيسي الحمل المدمج حدّا موضوعاً أو لاحقاً أو جزءاً من حدّ. ومن أمثلة الجمل غير المدمجة: الجمل الاعتراضية والجمل الأرباض والجمل المعطوفة.

266. جملة موصولية

Relative clause

[ط] جملة مدمجة تعدّ جزءاً من الفعل الخطابي الذي يتضمّن الاسم الرأس

267. جملة موصولية تقييدية

Restrictive qelative clause

[ط] جملة مدمجة تعدّ جزءاً من الفعل الخطابي الذي يتضمّن الاسم الرأس وتقوم بالنظر إلى رأس المركب بدور المقيِّد. مثل:

– قابلت الفتاة التي كانت تدرس معي

268. جملة موصولية حرة

Free relative clause

جملة موصولة دون رأس تشكل مركبا اسميا قائم الذات كما في الجملة (**جاء الذي قام أبوه**)، كما يمكن أن ترد فضلة لمركب اسمي كما هو الشأن في الجملة (**التقيت بالفتاتين اللتين فازتا**)

269. جملة موصولية غير تقييدية

Non-restrictive relative clause

[ط] جملة ملحقة تشكّل فعلاً خطابيّاً قائم الذات مستقلاًّ استقلال تبعية (بدلا) أو استقلال تكافؤ بالنسبة للفعل الخطابي الذي يتضمّن الاسم الرأس، غير مقيدة لرأس المركب. مثل:

– قابلت فتاة، التي كانت تدرس معي

270. جهة

Aspect

مجموعة السمات (تام/غير تام، منقطع/مسترسل، آني/مستمر...) التي تحدد الواقعة الدال عليها محمول الجملة من حيث تكوينها الداخلي ومراحل تحققها.

271. حائل

(--)

ذات متسمة بحالة، مثل:

- زينب فرحة

272. حاجز

Barrier

عنصر (صوتي أو صرفي) يسبق الجملة ويمنع امتصاص المكونات الخارجية داخلها، مثل:

- زيد إن أباه مريضُ

273. حاضر

Present

سمة زمنية تسند إلى المحمول الدال على الزمن المضارع

274. حال

Manner

وظيفة دلالية تسند إلى الحد الدال على الكيفية

275. حالة

State

واقعة من الوقائع الدال عليها المحمول تتسم بالدوام

276. حالة إعرابية بنيوية

(--)

حالة إعرابية تسند إلى المكونات حسب السياق البنيوي الذي ترد فيه هذه المكونات، مثل: الحالة الإعرابية الجر التي يأخذها المكون فضلة المركب الإضافي (نجحت أخت هند) والمكون الداخل عليه حرف من حروف الجر (زارني خالد في البيت)

277. حالة إعرابية لازمة

(--)

حالة تلازم المكون في مختلف السياقات البنيوية والوظيفية التي يرد فيها، مثل: "الضمائر" باعتبارها مكونا يحمل حالة إعرابية لازمة لا تتغير

278. حالة إعرابية وظيفية

(--)

حالة إعرابية تسند إلى المكونات بمقتضى وظائفها الدلالية أو التركيبية أو التداولية

279. حجب

Masking

اختفاء الحالتين الإعرابيتين اللتين تقتضيهما وظيفة المكون الدلالية والتداولية بسبب الحالة الإعرابية التي يأخذها المكون بمقتضى وظيفته التركيبية

280. حجة

(--)

ركن أساسي في الدفع الإبطالي داخل الخطاب الحجاجي

281. حد

Term

محط التمثيل في البنية التحتية للخصائص التداولية والدلالية للمركب، وتتحقق سطحا في المركب

[م] المكوّن المحيل على الذوات المشاركة في الواقعة الدّال عليها المحمول

282. حد خاص

Singular term

سمة دلالية تداولية لا تتحقق في شكل محدد (أداة) يشكل فيها المحال عليه وحدة معينة من المجموعة الدال عليها الحد، مثل:

– قرأت كتاباً

283. حد موضوع

Argument term

حد يقتضيه المحمول ضرورة "حد إجباري" يتضمن موضوع الحد الذي يسهم في تحديد الواقعة، مثل: "المنفذ" و"المتقبل" و"المستقبل"

284. حد عام

Generic term

حد يشكّل فيه المحالَ عليه أيُّ وحدة معينة من المجموعة التي يدل عليها الحدّ

285. حد لاحق

Satellite term

حد لا يقتضيه المحمول ضرورة "حد اختياري" ينحصر دوره في تعيين أو تخصيص الظروف المحيطة بالواقعة، مثل: "المكان" و"الزمن" و"الأداة" و"الحال"....

286. حد نموذجي

Prototypical term

حد اسمي تتوافر فيه خاصيتان: أن يكون رأسه اسما، وأن يحيل على ذات

287. حدث

Process

واقعة من الوقائع الدال عليها المحمول تتسم بإسنادها إلى غير الحي فيكون قوة (في موازاة العمل والوضع والحالة)

288. حديث

Exchange

طبقة في الخطاب الذي لا حوارَ فعليا فيه

انظر: طبقة حديث

289. حذف

Deletion

عائق بنيوي نتيجة لعوامل متعددة كالحذف. مثل:

أ – خالد، قابلته

ب –؟؟ قابلته

290. حركية

Dynamism

سمة من سمات نموذج الخطاب الذهني باعتباره ليس قاراً ثابتا من بداية الخطاب إلى نهايته بل إنه يتغيّر ويعدّل حسبما تقتضيه كل مرحلة من مراحل التخاطب. ومن مظاهر هذه الحركية أن القطع الأخيرة من الخطاب توظّف ما ورد في القطع السابقة وأن القطع الأولى تأخذ بعين الاعتبار ما سيرد في القطع الموالية.

291. حمل

Predication

عالم موضوع الحديث، سواء أكان عالم واقع أم عالما من عوالم ممكنة، ويتألف من "محمول" وعدد معين من "الحدود".

292. حمل بسيط

Simple predication

حمل يتكون من محمول وموضوع

293. حمل حد

Tail predication

حمل يشكّل بنفسه حدّاً من حدود المحمول الرئيسي، مثل:

– بلغ خالدٌ **أن هنداً مريضة**

294. حمل مركزي

Central predication

طبقة سفلى في بنية النموذج العامة تتكون من المحمول وموضوعاته كنواة مضافا إليها مخصص السمات الجهية (تام/ غير تام، منقطع/ مسترسل، مستمر/ آني...) ولواحق المحمول

كاللاحق "الأداة" واللاحق "المستفيد" واللاحقين "الهدف" و"المصدر". ويعد هذا الحمل نواة للحمل الموسع

295. حمل موسع

Extended predication

طبقة تعلو الحمل المركزي، تتكون من الحمل المركزي كنواة، مضافا إليها سمات الوجه الحملي (أو الوجه الموضوعي) والسمات الزمانية [مضي مطلق/ مضي نسبي، حاضر، مستقبل مطلق/ مستقبل نسبي] والسمات الجهيّة (الخارجية) أو (السورية).

296. حمل نووي

Nuclear predication

اللبنة الأولى في بناء البنية التحتية ويتكون من المحمول (فعل، صفة، اسم، ظرف) وموضوعاته (يختلف عددها باختلاف محلاتية المحمول) ويعد هذا الحمل نواةً للحمل المركزي

297. حمولة إنجازية

Illocutionary potential

ما يواكب عبارة لغوية ما من قوى إنجازية باعتبار الطبقات المقامية التي يمكن أن ترد فيها هذه العبارة

298. حوار ثنائي

Dialogue

مشاركة خطابية قائمة بين متكلم ومخاطب فقط

299. حوار أحادي

Monologue

نمط خطابي لا يوجهه المتكلم لغير نفسه "**مونولوج**"

300. حوافظ

Maintainers

ربض حشوي يحفظ استمرار الخطاب

301. حيّز التبئير

Focus scope

مجال تستغرقه وظيفة البؤرة داخل الجملة

302. حيز عاملي

Government scope

مجال يستغرقه عاملٌ من العوامل النحوية (كالنفي) عليه أو على أحد عناصره. مثل النفي المتصدّر لجملة متضمنة لأحد الأسوار (الكليّة أو البعضيّة)

303. حيز موقعي

Positional scope

[ط] و[ط2] مجال، صدر أو عجز أو حشو، يتضمن أكثر من موقع واحد

304. حيز نفي

Negation scope

أن ينصب النفي على الحمل بكامله أو على أحد مكوناته المحمول أو أحد موضوعاته أو لواحقه أو أن ينصب على الطبقة الوجهية أو على الطبقة الإنجازية.

مثل:

- **ما** قابل خالد هندا اليوم بل ظل في البيت
- **لا** أخبرك بأنني سأمنحك مالاً بل أعدك بفعل ذلك

305. حيز وَجهي

Modality scope

مجال تستغرقه السمة الوجهية (تقوية/تقليل، شك/يقين...) داخل الجملة

306. خبر

Assertion

[ط] قوة إنجازية: يخبر المتكلم المخاطب بفحوى الخطاب

307. خرج

Output

معلومات تمت معاجلتها في مستوى من مستويات التحليل واردة إليه من مستوى آخر يسفله، يتم معالجتها لتصير بالنسبة لهذا المستوى دخلا ، و"خرجا" بالنسبة للمستوى الذي يعلوه

308. خزينة

Fund

[ن] و[م] محط التمثيل للمفردات أصول كانت أم مشتقة

[ط] مواد بناء مستويات التحليل، حيث لكل مستوى خزينة خاصة به

309. خصائص

(--)

سمات يجتزئها كل فرد من أفراد نمط تواصلي معين من جوامع نمطِه،

وهي، في النحو الوظيفي، لا تعني السمات التي تتفرد بها لغة ما (كالعربية مثلاً) عن كل ماعداها من اللغات كما كان يدل عليه هذا المصطلح عند القدماء (وبعض اللغويين المحدثين)

310. خطاب

Discourse

[ن] و[م] سلسلة من الجمل المتناسقة تحكمها ضوابط ظروف إنتاجها

[ق] و[ط] كل ملفوظ/ مكتوب يشكل وحدة تواصلية تامة قائمة الذات

[ط2] كل ما يشكّل في حدّ ذاته وحدة تواصلية قائمة الذات

311. خطاب إبداعي

Aesthetic discourse

نمط خطابي خاص يشمل أساسا "الخطاب الأدبي" وتُسخَّر له "الملكة الشعرية" وهي ملكة من مكونات القدرة التواصلية

312. خطاب ذاتي

Subjective discourse

وجه خطابي مصدره المتكلم بوصفه كائنا حيّاً يُضمِّن الخطاب انفعالاتِه وعواطفَه ووجهات نظره. وهو ما نجده في الكتابات الأدبية التي يتكاثف فيها حضور المتكلم ويكون المتكلم فيها غير محايد

313. خطاب سردي

Narrative discourse

الخطاب الذي يتضمن سلسلة من الوقائع (أعمال، أحداث، أوضاع...) تربط بينها علاقات توال (أو تزامن). ونجده، مثلا، في خطابات السيرة الذاتية والمذكّرات

314. خطاب فوقي

(--)

خطاب عن خطاب يروم تفسيره أو تأويله

315. خطاب مباشر

(--)

[ط2] خطاب يتم بين ذاتين دون واسطة. حيث تقوم عملية التواصل عادة بين ذاتين متحقّقتين (متكلم ومخاطب) أو مجردتين (كاتب وقارئ، مؤسسة وجمهور، ...) لا ثالثة لهما

316. خطاب متداخل

(--)

[ط2] خطابان مصدرهما متكلمان اثنان في خطاب واحد

تحصل هذه الظاهرة في الخطاب المنقول بالخصوص وتوضيحها في المقارنة بين الجملتين (أ-ب):

أ- **بكر**: لن أتزوج تلك الفتاة

ب- **هند**: قال بكر إنه لن يتزوج تلك **الفتاة المستهترة**

317. خطاب مرادف

(--)

خطاب يستهدف شرح النص الأصلي شرحا يفترض فيه أنه أقرب إلى الفهم من النص الأصلي

318. خطاب مطوي

(--)

[ط2] خطاب يورد فيه المنتج للخطاب مجموعة من مراحل خطاب ما في فعل خطابي واحد، من أمثلته طيُّ إحدى عناصر السلسلة الحجاجية كما في:

أ- بما أن من اجتهد يفوز فإن عليا سيفوز

ب- بما أن عليا اجتهد فإنه سيفوز

ج- بما أن من يجتهد يفوز وأن عليا اجتهد فإنه سيفوز

319. خطاب مقتضب

(--)

خطاب يلخص النص الأصلي بإيراد فحواه موجزا

320. خطاب ملتبس

(--)

[ط2] خطاب (جملة، مركب اسمي، نص...) يتحمل لأكثر من قراءة واحدة. مثل الجملة (أ) مثلا جملة ملتبسة لأنها يمكن أن تُقرأ قراءتين اثنتين فتكون مرادفة للجملتين (ب 1-2) كلتيهما:

(أ) أنا معجب حقّاً بعيون هند

(ب) 1- أنا معجب حقّاً بمقلتي هند

2- أنا معجب حقّاً بجواسيس هند

انظر: "التباس"

321. خطاب منعرج

(--)

[ط2] خطاب يُلقى إلى مخاطبين اثنين مخاطب صريح ومخاطب ضمني.

هذا ما نجده حاصلا في الجملة (85) مثلا الملقاة في حضور طبيب لا يعيره المتكلم كبير قيمة هو المعني الفعلي بالخطاب:

- بكر لخالد: أصبح يزاول الطب كل من هب ودب (على أساس أن خالداً طبيب)

322. خطاب موجّه تداولياً

Pragmatically-oriented discourse

خطاب مغلّب للقالب التداولي

323. خطاب موجّه دلالياً

Semantically-oriented discourse

خطاب مغلّب للقالب الدلالي

324. خطاب موسّط

(--)

خطاب تتم فيه عملية التواصل عن طريق ذات ثالثة تتوسط بين منتج الخطاب والخطاب ومتلقيه (محقّقين أو مجرّدين) تشكّل جسر عبور بينهما

325. خطاب موسط مترجم

(--)

خطاب تقوم فيه الذات الواسطة بدور المترجم

326. خطاب موسط ملقن

(--)

خطاب تقوم فيه الذات الواسطة بدور الملقن

327. خطاب موسط منقول

Reported discourse

[ط2] خطاب تقوم فيه الذات الواسطة بدور الناقل المحض

328. خطاب موسط منقول مستقل

Independent reported discourse

خطاب منقول لا تدخل للناقل فيه فحوى أو بنية

329. خطاب موسط منقول مدمج

Embedded reported discourse

خطاب منقول متصرف فيه أو غير متصرف فيه

330. خطاب موضوعي

Objective discourse

وجه خطابي خالٍ من أي تدخُّل من المتكلم. ونجده في الكتابات الأدبية التي يقل فيها حضور المتكلم أو يكون شبه منعدم أي أن المتكلم "محايد"

331. خطاب وصفي

Descriptive discourse

نمط خطابي باعتبار الغرض التواصلي المستهدف

332. خطابيّة

Discursive

قدرة ملفوظٍ / مكتوبٍ ما على تأدية غرض تواصلي معين في موقف تواصلي معين

333. خواتم

Finalizes

ربض بعدي وظيفة خارجية/مكون خارجي وهي عبارات يؤشر بها إلى

انتهاء الخطاب؛ أو هي التعبير الدال على نية المتكلم في إنهاء الخطاب

334. دخل

Input

معلومات متوفرة في مستوى من مستويات التحليل واردة إليه من مستوى آخر يعلوه، يتم معالجتها لتصير بالنسبة لهذا المستوى خرجا، و"دخلا" بالنسبة للمستوى الذي يسفله

335. دعاء

Optative

[ط] قوة إنجازية: يبلغ المتكلم المخاطب بأنه يدعو أن تتحقق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب

336. دعوى

(--)

[ط] وظيفة بلاغية، وركن أساسي في الدفع الابتدائي في الخطاب الحجاجي

337. دفع

(--)

مخصِّص من مخصصات بنية الخطاب الحجاجي

338. دلالة

Semantics

علاقة الدوال بمدلولاتها

339. دلالة حرفية

literal semantics

مجموع مداليل عناصر العبارة اللغوية

340. دلالة ضمنية

Implied semantics

دلالة ضمنية = قوة إنجازية

انظر: قوة إنجازية

341. دلالة معجمية

Lexical meaning

معني الكلمات المفردة المرصود في مداخل المعجم

342. ذات

Entity

تمثيل ذهني للمشاركين في الواقعة

343. ذات أساسية

(--)

الذات التي لا يمكن للواقعة أن تتحقق بدونها كالذات المنفذة أو الذات المتقبلة أو الذات المستقبلة

- فتح الحارس الباب
انظر: موضوع

344. ذات إضافية

(--)

الذات التي تضاف إلى الواقعة لتحدد ظروف تحقيقها كالذوات الزمنية والمكانية والأداتية

- فتح الحارس الباب بالمفتاح ليلا
انظر: لاحق

345. ذيل

Tail

وظيفة تداولية خارجية، تطلق على المكون الحامل للمعلومة التي توضح معلومة داخل الحمل أو تعدلها أو تصححها

مثل: قابلها خالد اليوم، **هند**.

346. ذيل التصحيح

Corrective tail

مكون يحمل المعلومة التي تصحح معلومة داخل الحمل

مثل:

قابلت اليوم زيداً، بل خالداً

347. ذيل التعديل

Modification tail

مكون يحمل المعلومة التي تعدّل معلومة داخل الحمل

مثل:

قرأت الكتاب، نصفه

348. ذيل التوضيح

Clarification tail

مكون يحمل المعلومة التي توضح معلومة داخل الحمل، مثل:

أخوه مسافر، زيد

349. رأس

Head

مكون أساسي في الوحدة الخطابية في مستواها الصرفي-التركيبي ويحكم ويتحمل الآليات الصرفية التركيبية التي تنطبق على الوحدة الخطابية كالمطابقة والإعراب وغيرهما

350. رابط

Copula

فعل من الأفعال المساعدة يقوم بتخصيص سمات المحمول غير الفعلي (انظر قاعدة إدماج الرابط)

351. رابط

Relater

أداة تقوم بدور الربط بين عنصرين أو عناصر متعددة من هذه الأدوات أدوات العطف وحروف الجر...

352. رابط إحالي

Anaphora

ضمير عائد على المكون الضاحية

353. ربط إحالي

Anaphora

علاقة تقوم بين عنصرين مشتركين في الإحالة (دالين على نفس الذات) مثل:

- **نام** خالد كما **فعل** زيد

354. ربط ضميري

Pronominal binding

علاقة بين الضمير والمكون المتصدر للجملة (المحور) المتموقع في الموقع م∅ أو المكون (المبتدأ) المتموقع في م2 فالمكون "المبتدأ" والمكون "المحور" (في البنيات التي تشتمل على ما أسماه النحاة العرب بالاشتغال) ضميرا داخل الحمل مثل:

المجلة، تصفحتها (ها) (بنصب المجلة)

355. ربط موقعي

Position binding

علاقة بين المكون (بؤرة المقابلة) المتصدر للجملة المحتل للموقع م∅ (اسم الاستفهام) وبين موقع داخل الحمل هو الموقع الذي كان من المفروض أن يحتله هذا المكون لو لم يتموقع في م∅ الذي تقتضيه وظيفته التركيبية مثل:

الشاي1 شربت (∅)

356. ربض استفهامي مستدرك

(--)

[م] مكون خارجي يواكب الجملة دون أن يكون من عناصرها، ويسند له دور إنجازي ينحصر في نقل جملة ما من قوة إنجازية خبرية أو أمرية، مثلا، إلى قوة إنجازية استفهامية

[ط] فعل خطابي مستقل يحتل الموقع الموالي للفعل الخطابي النووي تابعا له

- سيتزوج خالد هندا، أليس كذلك؟

357. ربض بعدي

(--)

[م] وظيفة تداولية خارجية، تسمى ذيل

[ط] فعل خطابي قائم الذات مستقل عن الفعل الخطابي الذي تحققه الجملة

الـتي تسـبقه، يحتـل الموقـع الأخـير في العبــارة اللغويــة، يشــمل، إضــافة إلى "المبتـدإ المـؤخر" أو "الـذيل" عبـارات مستحدثة كـ "الاستفهام المستدرك" كما في تراكيب مثل:

- سيتزوج خالد هندا، أليس كذلك؟

358. ربض قبلي

(--)

[ن] مقولـه بنيويـة، المكـون المتصـدِّر للجملة الكبرى شريطة أن يكون اسما، مثل: زيد أبوه قائم

[م] وظيفـة تداوليـة خارجيـة، تسـمى مبتـدأ، تقوم بتحديـد "عـالم الخطـاب" الـذي تعـد الجملـة المواكبـة لـه واردة بالنسبة إليه، مثل:

- هذا الكتاب، قرأته

[ط] فعل خطابي قـائم الـذات مستقل عن الفعل الخطابي الذي تحققه الجملة الـتي تليـه، لكـن تـابع لـه يؤدّي وظيفـة التوجيه بالنظر إليه.

- زيد، يقوم أبوه.

359. رتبة/ ترتيب

Order

سلسلة تتوالي وحداتها خطيا

360. رتبة أصل

Basic order

ترتيــب تأخــذه المكونــات في الجملــة المسماة (الجملة البسيطة)

361. رتبة حرة

Free order

رتبة تحكمها الوظائف التداولية

362. رتبة ثابتة

Fixed order

رتبـة يـتم تحقـق الوظـائف فيهـا بشـكل شبه كلي بوسائل تركيبية كما في اللغات غـير الإعرابيـة أو الـتي فقـدت الإعـراب (كالعربيات الدوارج)

363. رفع

Nominative lade

حالة إعرابية تسند إلى المكونات النووية

364. زحزحة

Displacement

عملية "يُزَحزح" فيها المكون المعني بالأمر من مجاله الأصلي، مجال الجملة المدمجة، إلى مجـال الفعـل الرئيسـي حيـث يصـبح أحـد موضـوعاته يحمـل الوظيفـة الدلاليـة "المتقبل" والوظيفة التركيبية المفعول ويأخذ

إعراب النصب بمقتضى هذه الوظيفة؛ ولا ترد مقاربة "الزحزحة" إلاّ في التراكيب التي ترئسها فئة محدودة من الأفعال الاعتقادية مثل "ظن" و"حسب".

365. زمان

Tense

مقولة تربط وقت تحقق واقعة ما (عمل أو حدث أو وضع أو حالة) بوقت آخر يشكل "الوقت المرجع"

366. سرد رجعي

Flash-back

تقنية يتم بها استهلال السرد بالواقعة التي تُعَدّ أهمَّ الوقائع، أيّاً كان موقعها من التوالي الزمني، ثم يتم بعدها سردُ الوقائع الأقل أهمية وإن كانت سابقة.

367. سلسلة اشتقاقية

Derivational chain

صيرورة اشتقاقية يصبح فيها المحمول الفرعي المشتق أصلا لمحمول فرعي مشتق آخر، بحيث تصبح مفردة مشتقة مصدر اشتقاق لمفردات أخرى.

من أمثلة ذلك أن الفعل "كاتَب" المشتق من الفعل "كتب" يصبح بدوره مصدر اشتقاق للفعل "تكاتب" وَفقا للسلسلة الاشتقاقية التالية:

– فعَل فاعَل تفاعل

368. سمة

Feature

علامة يؤشر إليها بواسطة المخصصات يختلف تحققها صرفيّا أو تركيبيا باختلاف اللغات وباختلاف الوسائل المسخّرة لهذا الغرض داخل كل لغة

369. سمة إحالية

Referential feature

[ط] علامة تحكم خصائص الخطاب المعجميّة كما تسهم في تحديد خصائصه الصرفية–التركيبية

370. سمة أسلوبية

Style feature

علامة تؤشر إلى أسلوب الخطاب (رسمي / غير رسمي، مهذب / غير مهذب...) في شكل مخصصات ما قبل الرأس أو لواحق ما بعد الرأس

371. سمة إشارية

Demonstrative feature

علامة تؤشر للمتخاطبين وزمان ومكان التخاطب

372. سمة تداولية

Pragmatic feature

علامة ترصد علاقة الملفوظ بمقام التلفظ وسياقه

373. سمة جِهّية

Aspectual feature

علامة ترصد التكوين الداخلي للواقعة إما في بدايتها أو نهايتها أو ديمومتها أو تكرارها...

374. سمات جوامع

Common features

سمات نمطية تتشكل من مجموع ما يجتزئه كل نمط داخل كل نسق من الكليات النسقية، حيث إن كل نسق تواصلي يتفرّع إلى أنماط، أي إلى مجموعات تحدّدها وتميزها قواسم مشتركة معينة. مثال ذلك أن اللغات الطبيعية، باعتبارها مجموعة تشكل نسقاً تواصلياً معيناً، تنقسم إلى أنماط لغوية، أي إلى مجموعات من اللغات تنفرد بسمات معينة (ليست بالضرورة سمات سُلالية).

375. سمة ذاتية

Subjective feature

علامة وجهية تؤشر إلى توكيد الواقعة أو نفيها

انظر: وجه

376. سمة زمنية

Tense feature

علامة تؤشر إلى: مُضيّ- حاضر- مستقبل

377. سمة مرجعية

Modal feature

[م] علامة وجهية تؤشر إلى المرجع الذي يسند إليه المتكلم صدق أو كذب القضية

انظر: وجه

378. سمة نمطية

Typological feature

علامة تؤشر إلى صنف الخطاب حديث، سرد، نص حجاجي أو فني... في شكل مخصصات ما قبل الرأس أو لواحق ما بعد الرأس

379. سمة وَجهية

Modal feature

[م] علامة تؤشر لموقف المتكلم من فحوى الخطاب (يقين، شك، احتمال، ظن، ...) [سمة ذاتية]، أو إلى المرجع الذي يسند إليه المتكلم صدق أو كذب القضية [سمة مرجعية]، ويؤشر إليهما في طبقة القضية

[ق] نقـل التأشـير إليهمـا إلى المسـتوى العلاقي

[ط] الاحتفـاظ بالسـمات الذاتيـة في طبقة القضيّة ونقل السمات المرجعية إلى طبقة الفحوى من المستوى العلاقي

380. سمة موضوعية

Objective modal feature

علامة وجهية تؤشر لموقف المتكلم من فحوى خطابه شك يقين، انفعال، تعجب، مدح/ذم... وأهم السمات الوَجهية التي تواكب المحمول في اللغة العربية هي: **الإثبات** ونقيضه **النفي والتوكيد والتعجب والدعاء**.

مثل:

- بنى خالد بيتاً في ضاحية مراكش
- **لم** يبن خالد بيتاً في ضاحية مراكش
- **ما أعظم** آثارنا!
- **حفظك** الله من ألسنة النمّامين

381. سور

Quantifier

مخصص من مخصصات الحد تتحقق في شكل مفردات من قبيل السور الكلي (كل، جميع..) أو السور البعضي (بعض، ...)

382. سياق

Context

مكون من مكونات نموذج مستعملي اللغة الطبيعية، ويتضمن المقام التواصلي بشقيه (المقامي والمقالي)

383. شبه الجملة

Interjection

كل ملفوظ/مكتوب دون الجملة يؤدي تواصليا ما تؤديه الجملة. ويشمل الجمل التي تشكل وحدة تواصلية تعبر عن نقلة حوارية أو على الأقل عن فعل خطابي وإن لم تكن لها بنية الجملة كما هو شأن التراكيب التي من قبيل:

- ماذا كتبت اليوم؟
- **مقالاً**.

384. شروع

Ingressive

مقولة جهيّة تدل على البداية في تحقيق الواقعة، مثل:

- طفِق خالد يكتب رسالة حين عاد من عمله

385. شروع مسترسل

(--)

مقولة جهية فرعية عن الشروع يتوسل في تحقيقها بزمرة الأفعال "طفق" و"شرع"...

386. شروع منقطع

(--)

مقولة جهية فرعية عن الشروع يتوسل في تحقيقها بزمرة الأفعال "أصبح" و"أمسى" و"أضحى"...

387. شفافية

Transparency

مبدأ يوجب أن تعكس البنية السطحية، ما أمكن، البنية التحتية

388. صدر

Pre-head area

موقع أول الجملة، تحتله أدوات الاستفهام و"ما" النافية و"إنّ" والمحور والبؤرة

389. صرف

Morphology

مجموعة الظواهر التي تلحق المفرد بالنظر إلى السياق الواردة فيه، مثل اللواصق الدالة على العدد والجنس والمطابقة وغيرها.

390. صرف تأليفي

Combinatory morphology

تأدية قيم مختلف الطبقات بواسطة الاشتقاق أو الإلصاق

391. صرف تحليلي

Analytic morphology

تأدية قيم مختلف الطبقات عن طريق "أفعال مساعدة" أو تراكيب مخصوصة

392. صرف حاضن

Discontinuous, embracing morphology

اشتغال قواعد الصرف عند الاقتضاء مرتين، مرة قبل قواعد الموقعة ومرة بعدها.

صرف حاضن = صرف مزدوج

393. صرفة

Morpheme

تحقق لسمات دلالية أو تداولية سواء أكانت صيغا أم حروفا أم أدوات، مثل حروف العطف وأداتي الاستفهام

394. صرفة جملية

Clausal morpheme

صرفة لا تظهر إلا في مستوى جملة تؤشر للقوة الإنجازية كأداتي الاستفهام والصرفات التي تؤشر للسمات الوجهية كالأدوات "ليت" و"لعل" و"إن"

395. صرفة حرة

Free morpheme

أداة صرفية لا تشكل جزءا من وحدة معجمية ما، مثل أداتي الاستفهام

396. صورنة

Formalization

مجموعة من الآليات المنطقية الرياضية يسعى بواسطتها إلى التمثيل لمختلف جوانب وأبعاد الظواهر اللغوية.

397. صوري

Formal

صفة ينعت بها كلّ نَحْوٍ غير وظيفي

398. صياغة

Formulation

[ط] قواعد بناء المستويين العلاقي والتمثيلي

399. صيغة

Mode\ Form

مفهوم صرفي، يعني التحقق الصرفي للسمات التحتية "جهة"، "زمن"، "وجه"... بما فيها الوزن، مثل: صيغة "الماضي" و"المضارع" و"الأمر". أو بتعبير آخر، "الصيغة السابقية" و"الصيغة الاحقية" و"الصيغة الجذعية".

400. صيغة تدليل

Indicative mode

صيغة فعلية يعبر بها عن الوجه الموضوعي وهي صيغة المضارع المرفوع، مثل:

– يدخل زيد بيته

401. صيغة تذييت

Subjunctive mode

صيغة فعلية يعبر بها عن الوجه الذاتي وهي صيغة المضارع الوارد محكوما بفعل من أفعال الاعتقاد، مثل:

– أظن أن زيدا قادم

وصيغة المضارع الوارد محكوما بالشرط أو الأمر، مثل:

– إن تجتهد تنجح/ اجتهد تنجح

402. صيغة سابقية

Prefix mode

صيغة تشتمل على لاصقة في المحل السابق للجذع، مثل صيغة المضارع

403. صيغة لاحقية

Suffix mode

صيغة تشتمل على لاصقة في المحل اللاحق للجذع، مثل صيغة الماضي

404. صيغة مركبة

Complex mode

حالة يرد فيها المحمول مكونا من إحدى صيغتي الماضي والمضارع مضافا إليها مكون آخر. ويكون هذا المكون المضاف فعلا مساعدا. مثل:

كان الطفل **يلعب** بالكرة

أصبح زيد **يكتب** الشعر

405. ضم

(--)

اشتراك أكثر من سمة تحتية في نفس الصُرفة، مثل: صيغة "يفعل" التي تجمع في دلالتها بين سمات الوجه والزمن والجهة إلى جانب سمات الشخص والجنس والعدد

406. ضمير الاستفهام

(--)

صيغ بنيوية يتحقق فيها الاستفهام مثل: مَنْ، ماذا، كيف، أين، متى

407. ضمير الإشارة

(--)

حدود من قبيل "هذا" و"ذاك" وذلك" وهذه" و"هؤلاء"

408. ضمير الشخص

(--)

حدود يمثل بها للشخص الأول (المتكلم) مثل: أنا، نحن، والشخص الثاني (المخاطب) أنتَ، أنتِ، أنتما، أنتم، أنتن، والثالث (الغائب) هو، هي، هما، هم، هن

409. طاقة إيوائية

(--)

قدرة قسم من أقسام الخطاب على استيعاب البنية الخطابية النموذج

410. طبقة

Layer

[ق] [ط] [ط2] مكون من مكونات إحدى البنيات الثلاث (العلاقية والتمثيلية والبنيوية)

411. طبقة الإنجاز

Illocutionary layer

طبقة من طبقات البنية التحتية المكونة للجملة تتكون من طبقة القضية كنواة، والمخصص الإنجازي (حمولة الجملة الإنجازية واللواحق الإنجازية)

412. طبقة استرعائية

Vocative layer

محط التمثيل للسمات التي تقوم بدور لفت انتباه المخاطب إلى المتكلم الذي ينوي إمّا الشروع في مخاطبته أو الاستمرار فيها أو إنهاءها

413. طبقة التأطير

Location layer

محط التمثيل للسمات الزمانية والمكانية الكمية والتعددية تتوزع بمقتضى طبيعة تحققها(معجم أو صرف وتركيب) بين مخصصات ولواحق

414. طبقة التسوير

Quantification layer

محط التمثيل للسمات الدالة على العدد أو الكمّ التي ترد في شكل مخصصات

415. طبقة الجملة

Clause layer

[ط] طبقة من طبقات المستوى الصرفي-التركيبي تعلوها طبقة العبارة اللغوية وتسفلها طبقة المركب

416. طبقة الحديث/المحادثة

Exchange layer

[ط] طبقة "الحديث" في حالة الخطاب الذي لا حوارَ فعليا فيه، حين يتقاسم المشاركان في الخطاب دَوْرَي المتكلم والمخاطب بالتناوب

417. طبقة العبارة اللغوية

Linguistic expression layer

[ط] طبقة من طبقات المستوى الصرفي-التركيبي تعلوها طبقة النص وتسفلها طبقة الجملة، تتضمن "مكونا خارجيا" ("ربضاً") يرد متقدما على الجملة أو متأخرا عنها كما هو الشأن في المثالين:

أ- كتاب الجرجاني، قرأه خالد كاملا

ب - قرأه خالد كاملا، كتاب الجرجاني

418. طبقة الفعل الخطابي

Discourse act layer

[ط] طبقة من طبقات الخطاب تقوم على قصد إنجازي وإحالة مرجعيتها في المقام أو المقال وفحوى يطلب إثباته أو يحصر أو يبطل ليعوض أو يوسّع أو يُلقى إلى خالي الذهن أو إلى المنكر فيقوَّى بقدر الإنكار.

419. طبقة القضية

Proposition layer

طبقة من طبقات البنية التحتية المكونة للجملة تتكون من الحمل الموسع كنواة، مضافا إليه مخصصات السمات الوجهية القضوية (الوجوه الذاتية والمرجعية) ولواحق قضوية.

420. طبقة المركب

Phrase layer

[ط] طبقة من طبقات المستوى الصرفي-التركيبي تعلوها طبقة الجملة وتسفلها طبقة المفردة

421. طبقة المركب التنغيمي

Intonation phrase layer

[ط] طبقة تستند إلى القيمة التي يأخذها مؤشر القوة الإنجازية (خبر، استفهام، أمر، ....) وإلى تنظيم الأفعال الخطابية وما يربط بعضها ببعض من علاقات التكافؤ والتبعية وإلى الوظائف التداولية (البؤرة خاصة) التي تحملها عناصر الفحوى الخطابي إحالات وحمولا أو يحملها الفحوى الخطابي رُمته

422. طبقة مفتوحة

(--)

طبقة من المفردات لا يتسنى عدُّ عناصرها عنصرا عنصرا وإنما تتسم عناصرها بخاصية عامة أو مجموعة من الخصائص العامة

423. طبقة المفردة

Word layer

[ط] أدنى طبقة في طبقات المستوى الصرفي-التركيبي تعلوها طبقة المركب

424. طبقة النص

Text layer

[ط] أعلى طبقة في طبقات المستوى الصرفي-التركيبي تسفلها طبقة العبارة اللغوية.

425. طبقة النقلة

Move layer

مداخلة أحد المشارِكَيْن، أو مجموعة أفعال خطابية، كالفقرة مثلا، حين يتعلق الأمر بالخطاب الوارد حديثاً لا محادثة

426. طبقة الواقعة

State of affairs layer

صورة ذهنية أو "تمثيلات ذهنية" للواقعة التي توجد في العالم الخارجي، يمثل لها

في المستوى التمثيلي (الدلالي) وتشمل العمل أو الحدث أو الوضع أو الحالة والذوات المشاركة في العمل أو الحدث أو الوضع أو الحالة

427. طبقة الوَجه

Modality layer

محط التمثيل للسمات الوَجهية

428. طبقة الوصف

Quality layer

محط التمثيل لسمات الجهة وسمات الجنس (بالنسبة للغات التي تعد فيها الفروق الجنسية واردة كاللغة العربية).
وفي المركب الاسمي محط التمثيل للسمات التي تصف المحال عليه من حيث جنسه (في اللغات الوارد فيه فارق الجنس) والسمات الذاتية التي تميزه عن ذوات أخرى من حيث الحالة أو الوضع أو اللون أو غير ذلك.

429. طبقية

Layering

[ق] [ط] [ط2] علاقة سلمية تقوم بين عناصر إحدى البنيات الثلاث العلاقية والتمثيلية والبنيوية

430. ظرف انجازي

(--)

عبارة تقوم بدور إعطاء تحديدات إضافية تتعلق بكيفية إنجاز الفعل اللغوي المواكب للجملة أو القصد من إنجازه أو ما يتوقف عليه إنجازه من شروط أو زمن إنجازه أو مكانه، مثل:
بكل صراحة، لا يمكنني أن أقضي العطلة بعيدا عن عائلتي

431. ظرف حملي

(--)

عبارة تسهم في موضعة الواقعة باعتبارها كلا تاما بالنظر إلى أبعاد زمنية ومكانية ومعرفية، مثل العبارة الدالة على المكان في:
– قابل خالد بكرا **في الحديقة**

432. ظرف قضوي

(--)

عبارة يستخدمها المتكلم قصد تقويم محتوى الجملة القضوي أو تقويم جزء من هذا المحتوى القضوي، مثل:
– **بالتأكيد**، سافر خالد صحبة زيد

433. ظرف محمولي

(--)

عبارة ظرفية تتعلق بمحمول الجملة، العبارة التي تسهم في إعطاء تحديدات

إضافية للواقعة الدال عليها المحمول، مثل:

- اشترت هند معطفا **لخالد**

434. عائق بنيوي

(--)

ما ينتج عن عمليات الحذف والإضافة والنقل

435. عالم الخطاب

Discourse universe

ما يحيل عليه الخطاب، عالم (ذهني) يبنيه المتخاطبان أثناء عملية التخاطب ويشكل مرجعيتهما طيلة هذه العملية ويعدّ تمثيلا ذهنيا لعالم الواقع لا يعكسه ولا يطابقه.

436. عبارة

Expression

[ط] مقولة تركيبية تطلق على ما يعلو الجملة ويسفل النص

437. عبارة إنجازية

Performative expression

عبارة يكون فعلها الرئيس للجملة فعلا منتمياً إلى طبقة الأفعال الإنجازية مثل: قال، وعد... ويكون فاعل هذا الفعل هو المتكلم وزمن الفعل الزمن الحاضر.

438. عبارة خاصة

Singular expression

عبارة تحيل على فرد شخص أو شيء، مثل:

- خالد رجل

حيث "خالد" و"رجل" عبارتان خاصتان.

439. عبارة ظرفية

Adverbial expressions

مجموع عناصر الجملة التي ليست موضوعات للمحمول، وتحمل وظائف دلالية متعددة مثل: "المستفيد" و"الأداة" و"الزمان" و"المكان" و"الحال" و"المصاحب" و"العلة" و"الهدف"

440. عبارة عامة

Generic expression

كل عبارة تحيل على مجموعة من الأشخاص أو من الأشياء. فـ "الإنسان" و"الطلبة" مثلا عبارتان عامتان

441. عبارة متحجّرة

Idiomatic expression

عبارة يكون مدلولها الإجمالي ليس مجموع مداليل عناصرها مضموماً بعضها إلى بعض

- رأى خالد النور

442. عبارة محيلة

Referential expression

عبارة تحمل من المعلومات ما يجعلها تمكّن المخاطب من التعرف على ما تحيل عليه

– لم يرجع أبوك بعد

443. عبارة معترضة

Parenthetical expression

[ط2] فعل خطابي قائم الذات يتوسط مكونات فعل خطابي آخر

444. عبارة ملتبسة

Ambiguous expression

عبارة تحتمل أكثر من قراءة/تأويل

– رأيت عين الوالي (يحتمل أن يكون القصد "مقلته" أو "جاسوسه")

445. عدد

Number

[ن] و[م] من مخصصات الحد، سمة دلالية تداولية تحققها وسائل معجمية (جمع التكسير مثلا) ووسائل صرفية (اللواصق واللواحق: مسلمان، مسلمون، مسلمات)

446. عدد ترتيبي

Ordinal numerals

سمة من سمات مخصص الحد تمثل للتراتبية مثل:

أنهيت خامس مقال

447. عدد محدّد

Cardinal numerals

سمة من سمات مخصص الحد تمثل للتعددية مثل:

اشتريت خمسة كتب

448. عطف

Coordination

ربط بين مكونين أو أكثر من مكونين تقوم بينهما علاقة استقلال (في مقابل علاقة التبعية)

449. عطف إخراجي

Exclusive coordination

عطف يتحقق بواسطة الأدوات: **لا**، **بل**، **لكن**

450. عطف تابع

(--)

عطف يقوم بين فعلين خطابيين متماثلين تحت مبدأ "قيد التناظر"، ويكون فيه المعطوف فعلا خطابيا تابعا للفعل الخطابي النووي الذي يمثله المعطوف عليه، ومخصصا إياه

451. عطف تخييري

Alternative coordination

عطف يقوم بين مكونين تقوم بينهما علاقة انتقاء يغلّب فيها أحد المكونين يتحقق بواسطة الأدوات: **أو**، **أم**

452. عطف تكافؤ

Equipollent coordination

عطف يقوم بين فعلين خطابيين يكون فيه المعطوف فعلا خطابيا مستقلا عن الفعل الخطابي النووي الذي يمثله المعطوف عليه

453. عطفَ مثالي

Optimal coordination

عطف تكون فيه للجملة المعطوفة والجملة المعطوف عليها نفس البنية النموذج المتضمنة لنفس المستويات ونفس الطبقات ونفس القيم الطبقية ونفس العلاقات (الوظائف) الدلالية والوِجهية والتداولية

454. عطف ناجح

Successful coordination

عطف ناجح= عطف مثالي

انظر: عطف مثالي

455. علة

Cause

[ط] [ط2] وظيفة دلالية يحملها الحد الدال على السبب

456. علاقة

Relation

رابط بنيوي قائم بين مكونات الجملة أو مكونات المركب

457. علاقة إسناد خاصية

Property assignment relation

علاقة حملية تقوم بين محمول الجملة غير الفعلية والموضوع الفاعل إذا كان المحمول دالا على خاصية يتصف بها الموضوع الفاعل بشرط أن يكون الفاعل "عبارة محيلة" مثل:

– خالد مطمئن

458. علاقة الإشراف

Dominance relation

علاقة سلميّة تقوم بين عناصر المركب (محدد ورأسه) باعتبارها تندرج في مقولة واحدة، وبين المركبات والجملة من جهة ثانية

459. علاقة تداولية

Pragmatic relation

علاقة وظيفية تسند بالنظر إلى المقام التواصلي. وهي علاقتان كبريان: محور وبؤرة

460. علاقة تركيبية

Syntactic relation

علاقة وظيفية تسند بالنظر إلى العلاقة التركيبية للمكونات وهي علاقتان: علاقة "الفاعل" وعلاقة "المفعول".

انظر: (العلاقة الوجهية) و(الوظائف التركيبية)

461. علاقة تزمين

Tense relation

علاقة حملية تقوم بين المحمول الدال على الزمان والموضوع الفاعل بشرط أن يكون الموضوع الفاعل غير دال على "جثة" وأن يكون هذا الموضوع "عبارة محيلة"، مثل:

– السفر غدا

462. علاقة تصنيف

Clarifying relation

علاقة حملية تقوم بين المحمول غير الفعلي والموضوع الفاعل إذا كان المقصود من الحمل إثبات انتماء الشخص (أو الشيء) الدال عليه الموضوع الفاعل إلى طبقة الأشخاص (أو الأشياء) التي يدل عليها المحمول بشرط أن يكون المحمول "عبارة محيلة" والفاعل عبارة غير محيلة، مثل:

– خالد أستاذ

463. علاقة تطابق

(--)

علاقة تجعل لكل طبقة من طبقات المستوى الواحد ما يقابلها من طبقات المستويات الأخرى

464. علاقة تعيين

Identifying relation

علاقة حملية تقوم بين المحمول غير الفعلي والموضوع الفاعل إذا كان ما يدل عليه المحمول "يحاول" ما يدل عليه الموضوع الفاعل، أي إذا كان ما يدل عليه المحمول هو نفس ما يدل عليه الموضوع الفاعل بشرط أن يكونا كلاهما "عبارتين محيلتين"، مثل:

– خالد الأستاذ

465. علاقة تمكين

Localizing relation

علاقة حملية تقوم بين المحمول الدال على المكان والموضوع الفاعل بشرط أن يكون الموضوع الفاعل "عبارة محيلة"، مثل:

– الكتاب عندي

466. علاقة دلالية

Semantic relation

علاقة تحدد الأدوار التي تسند إلى الحدود بالنظر إلى الواقعة الدال عليها الحمل

467. علاقة الربط

Binding

علاقة قائمة بين المكون والضمير أو الموقع "المحاول" له داخل الجملة إذا كان من المكونات التي تتصدر.

وبعبارة أخرى، علاقة تقوم بين "مقدم" رابط و"تال" مربوط "متحاولين" ويكون المربوط ضميرا، مثل:

- الكتاب قرأته

أو موقعا، مثل: الجملتين:

- هندا قابلت
- من قابلت..؟

468. علاقة سبق

Prudence relation

علاقة ترتيبية تقوم بين مجموعة من العناصر تشكل سلسلة تتوالى وحداتها خطيا

469. علاقة سلمية

Hierarchical relation

[م] و[ق] و[ط] و[ط2] علاقة تقوم بين طبقات البنية الواحدة (الدلالية التمثيلية والتداولية العلاقية والصرفية التركيبية)

470. علاقة المجموعة

(--)

علاقة تقوم بين العناصر المترادفة التي يمكن أن تتعاقب في نفس السياق، مثل: المفردة (الشاي) تشكل مع مرادفاتها (التي يمكن أن تعاقبها في الجملة) مجموعة تتآسر عناصرها في خاصية (السائل المشروب):

- شرب الضيف الشاي [القهوة-اللبن-....]

471. علاقة المغالبة

Conflictual relation

علاقة تنافس أو صراع بين مبدأين أو أكثر تكون فيها الغلبة لأحدها فيتم ترتيب المكونات وفقا للمبدأ الغالب

472. علاقة وِجهية

Aspectual relation

علاقة تركيبية = علاقة تركيبية

انظر: (علاقة تركيبية)

473. عمل

Action

واقعة من الوقائع الدال عليها المحمول تتسم بإسنادها إلى الحي فيكون منفذاً (في موازاة الوضع والحدث والحالة)

474. عموم

(--)

[ط] سمة من السمات الدلالية الوجهيّة التي تنصب على المحتوى القضوي

باعتباره جزءا من مجموع المعرفة المشتركة المتوافرة داخل عشيرة معينة، مثل:

– الجو حار في الصيف

475. عوالم ممكنة

Possible worlds

ما يحيل على الواقع وعلى المتخيّل

476. غنى علاقي

Interpersonal richness

(في مقابل "فقر علاقي")

[ق] تعدد السمات الوجهية (الذاتية منها خاصة) واتساع دائرة السمات الإنجازية

(انظر: فقر علاقي)

477. فاعل

Subject

حد يشكل المنظور الرئيسي للوجهة المتخذة في تقديم الواقعة، مثل:

– شوهدت **المباراة**

478. فاعل نموذجي

Protypical subject

حدّ تجتمع فيه وظيفة المنفذ ووظيفة الفاعل ووظيفة المحور في مكون واحد، مثلاً:

أ – ماذا شربت هند؟

ب – شربت هند فنجان قهوة

479. فحوى خطابي

Communicated content

[ط] و[ط2] إحدى طبقات المستوى العلاقي المتضمنة للحمل والإحالة

480. فحوى قضوي

Propositional communicated

[ن] و[م] و[ق] طبقة عليا من المستوى التمثيلي التي تعلو طبقة الواقعة، وهي محط التمثيل للسمات الوجهية

انظر: "قضية"

481. فضاء معرفي

Cognitive space

سمة من سمات العالم المعرفي المحدَّد ثقافيا ونفسيا

482. فضلة

Complement

[ط] مكونات تلي النواة ولا تتعدى حدود المجال. ويدخل في حيز الفضلة التوابع المتصلة والتوابع المنقطعة والتوابع الملحقة.

483. فعل إحالي

Referential act

[ط] ما يحيل على ذات لا على واقعة يمكن أن توصف بالاحتمال والإمكان أو الاستبعاد

484. فعل أداة

(--)

فعل ناقص تحول إلى مجرد أداة. مثل "عسى" و"ليس"

485. فعل إنجازي

Perfornative verb

ما يعبّر عن قصد المتكلم من تلفظه بالعبارة كأن يُخْبِر أو يسأَل أو يَعِد أو يُنذِر...

486. فعل تأثيري

Perlocutionory act

أثر يخلّفه التلفظ لدى المخاطب كأن يستبشر أو يغضب...

487. فعل تام

(--)

ما يدل على واقعة (عمل، حدث، وضع، حالة)، مثل: "لطم" و"حطم" و"أقعى" و"فرح"

488. فعل حملي

Ascriptive act

[ط] محمولُ العبارة. ومحمول العبارة في نظرية النحو الوظيفي إما دالّ على عمل/حدث أو وضع أو حالة. وتكون في هذه الحالات الأربع إما فعلاً أو صفة.

489. فعل خطابي

Discourse act

[ط] وحدة دنيا في الخطاب موضوع التحليل اللغوي، يتكون من قوة إنجازية (خبر، استفهام، أمر، ...) ومؤشّرَي المتكلم والمخاطب وفحوى خطابي ومخصّص

490. فعل خطابي تابع

Dependent discourse act

[ط] فعل خطابي يحمل وظيفة بلاغية (تعيين، تعديل، تخصيص، تعليل...) بالنظر إلى الفعل الخطابي النووي

491. فعل خطابي مستقل

Independent discourse act

[ط] فعل خطابي غير مربوط بفعل خطابي آخر

492. فعل خطابي نووي

Nuclear discourse act

فعل خطابي نووي = فعل خطابي مستقل

انظر: فعل خطابي مستقل

493. فعل رابط

Copular verb

فعل غير مستوفٍ لجميع شروط المحمولية التي يمكن أن توارد أي محمول سواء أكان فعلياً أم غير فعلي (صفة، اسما، ظرفا)

494. فعل متناقص

(--)

فعل ينزل منزلة وسطى بين الأفعال المحمولات التامة والأفعال الناقصة، وهي فئة تتضمن خاصة الأفعال الوَجهية

495. فعل محمول

(--)

فعل مستوفٍ لجميع شروط المحمولية الدال على واقعة (عمل، أو حدث خاصة)

496. فعل مساعد/ ناقص

Auxiliary verb

فعل غير مستوفٍ لجميع شروط المحمولية التي لا توارد إلا محمولا فعلياً أو فقد محموليته ولا يدل على واقعة وتنحصر وظيفته في التحقيق الصرفي للسمات الزمنية والجهية، مثل: "**كان**" و"**طفق**" و"**مازال**" و"**كاد**"...

497. فعل وجهي

(--)

فعل غير محمولي دال على وجهة (يجوز، تأكد، ...)

498. فقدان وسم

De-marking

اعتبار الاستعمال المجازي استعمالاً موسوماً حين يتحوّل إلى استعمال مألوف عوضاً عن الاستعمال الحرفي الأصل بالنظر إلى الاستعمال الحرفي الذي يفقد موسوميته

499. فقر علاقي

Interpersonal poverty

انعدام السمات الوجهية (الذاتية منها خاصة) وانحصار السمات الإنجازية في الخبر.

500. فكّ تحجّر

De-Idiomatiztion

عملية تتم حين يعيد المتكلم إلى العبارة مدلولها الحرفي الأصل مع الإبقاء على المدلول المتحجر لغرض تواصلي معين مثال ذلك ما نجده حاصلاً في العبارة الآتية التي تأخذ معناها المجازي المتحجّر "مضياف" ومعناها الحرفي المفقود:

– كنت أعلم أن هنداً كثيرة الرماد لكني لم أكن أعلم أن بمطبخها هذا العدد الهائل من القدور

في هذه العبارة، قام المتكلم بإحياء المعنى الحرفي وتزمينه مع المعنى المتحجر بواسطة إضافة الجملة الاستدراكية "لكني لم أكن أعلم..."

501. فواتح

Initiators

"ربض قبلي" يستهل خطابا جديدا أو قطعة جديدة من خطاب ما، مثل: العبارات الاستهلالية التي من قبيل "كان يا ما كان"

502. قواعد الإرث

Inheritance rules

قواعد تضطلع بتوريث جمل النص باعتبارها مجرّد حمول "عارية" المخصّصات الإنجازية والوجهية والزمانية وغيرها على أساس أن تتحقق هذه المخصّصات في شكل صرفات (أدوات، لواصق...) بواسطة قواعد تعبير تجرى على الجملة بعد الجملة

503. قاعدة استدلال

Inference rules

قاعدة منطقية ترصد في القالب المنطقي تمكن المخاطب من التأويل، وهي التي تمكن المخاطب من تأويل الجملة الآتية على أساس أنها خبر منفي لا سؤال محض:

– هل يستوي العالم والجاهل؟!

504. قواعد إدماج الرابط

Copula-support rules

[ن] و[م] قواعد مسؤولة عن إدماج الفعل الرابط في الجمل ذات المحمول غير الفعلي (الصفي الاسمي الظرفي)

505. قواعد إدماج المخصصات

Operator insertion rules

[ن] و[م] قواعد مسؤولة عن إدماج مخصصات الحدود ومخصصات المحمول

[ق] و[ط] و[ط2] قواعد مسؤولة عن إدماج مخصصات الحدود ومخصصات المحمول ومخصصات القوة الإنجازية ومخصص الفعل الخطابي

506. قواعد إدماج مخصصات الحدود

Term operator insertion rules

[م] من قواعد التعبير المسؤولة عن نقل البنية الوظيفية إلى بنية مكونية، ومن

وظائف هذه القواعد إدماج أداة التعريف مثلا.

507. قواعد إدماج مخصصات المحمول

Predicate operator insertion rules

[ن] و[م] قواعد نقل المخصصات باعتبارها سمات دلالية (الزمن والجهة...) إلى صرفات (صيغ فعلية أو أفعال مساعدة في اللغة العربية)

508. قواعد أساس

Fund rules

[ن] و[م] مجموعة القواعد التي تبني الإطار الحملي وهي قواعد معجمية وقواعد تكوين (تكوين الحدود وتكوين المحمولات)، وتضطلع بالتمثيل لخصائص المفردات الحملية والدلالية والتركيبية ويتم ذلك في شكل أطر حمليّة تحدد (أ) صورة المحمول ومقولته التركيبية (فعل، اسم، صفة...) ومحلات الموضوعات التي يأخذها و(ب) القيود الانتقائية "قيود التوارد" التي يفرضها المحمول على محلات موضوعاته و(ج) الوظائف الدلالية التي تأخذها محلات الموضوعات بالنظر إلى الأدوار التي تقوم بها بالنسبة للواقعة التي يدل عليها المحمول. ويتضمن المكون الأساس مكونين اثنين: (أ) المعجم و(ب) قواعد التكوين

509. قواعد إسناد الحالات الإعرابية

Case assignment rules

[م] قواعد تعبير مسؤولة عن نقل البنية الوظيفية إلى بنية مكونية، وتنقسم هذه القاعدة إلى شقين: يضطلع أولهما بإسناد الحالة الإعرابية إلى الحد بمقتضى وظيفته التركيبية (الفاعل أو المفعول) التي يحملها في البنية التحتية، ويتكفل الشق الثاني بتحقيق هذه الحالة الإعرابية المجردة في علامة إعرابية (الضم أو الفتح مثلا).

510. قواعد إسناد الوظائف

Functions assignment rules

قواعد مسؤولة عن إسناد الوظائف التداولية والدلالية والتركيبية

511. قواعد إسناد النبر والتنغيم

Accent and intonation assignment rules

[م] قواعد تعبير مسؤولة عن نقل البنية الوظيفية إلى بنية مكونية

512. قواعد اشتقاق

Derivation rules

عمليات يتم بواسطتها اشتقاق مفردات فروع من مفردات أخرى أصول، مثل قواعد اشتقاق الأفعال العليّة التي تشتق بواسطة الوزنين: "أفعل" و"فعّل"

513. قاعدة انتقاء رأس المركب

Head selection rule

[ن] و[م] من قواعد نقل الحد إلى مركب في إطار نقل البنية التحتية إلى البنية السطحية، تُجرى على عناصر الحد باعتبارها مقيدات فتنتقي إحداها ليكون رأسا للمركب وعامة ما ينتقى المقيد الأول

514. قاعدة انصهار الحد

Incorporation rules

قاعدة ينتج عنها تقليص محلاتية المحمول الدّخل بانصهار أحد حدوده صرفيا في المحمول الخرْج. مثل (الجملة ب المشتقة من الجملة أ):

أ- دخل خالد في المساء

ب- أمسى خالد

515. قواعد تعبير

Expression rules

[ن] نسق من القواعد تضطلع بنقل البنية التحتية إلى بنية مكونية بنقل التمثيل الدلالي-التداولي إلى بنية صرفية تركيبية

[م] نسق من القواعد المسؤولة عن تحديد الخصائص الصرفية والتركيبية الرّتبيّة والتطريزية النبرية والتنغيمية على أساس ما يُورَد في البنية الوظيفية.

516. قواعد تقليص المحلاتية

Valence restricting rules

قواعد تتميز بخاصية تقليص المحلاتية بحيث تحدث تغييرا في عدد موضوعات المحمول الدخل تقليصاً إما بحذف موضوع واحد من الموضوعات الأصلية أو بحذف إطار حملي بكامله

517. قواعد تكوين

Formation rules

[ن] أحد مكوني الأساس (مع المعجم) تضطلع باشتقاق المفردات غير الأصول من الأطر الحملية للمفردات الأصول، لينتج عن ذلك إطار حملي لمفردة مشتقة

518. قواعد تكوين الحدود

Terms formation rules

قواعد مسؤولة عن دمج العناصر المعجمية في محلات المحمول

519. قواعد التنغيم

Intonation rules

قواعد مسؤولة عن إسناد التنغيم إلى العبارة ككل وفقا لقوتها الإنجازية

520. قواعد توسيع المحلاتية

Valence extending rules

قواعد تتميز بخاصية توسيع المحلاتية بحيث تحدث تغييرا في عدد موضوعات المحمول الدخل توسيعاً بإضافة موضوع واحد إلى الموضوعات التي يأخذها المحمول

521. قواعد الصرف

Morphological rules

عمليات تضطلع بتحديد السمات الصرفية للمكونات (صيغة المحمول، نقل المخصصات التحتية إلى محددات، إسناد حالات الإعراب....)

522. قواعد صوتية

Phonological rules

من قواعد التعبير مسؤولة عن التحقيق الصوتي للبنية السطحية في موازاة التحقيقين الخطي والإشاري

523. قواعد صياغة

Constituent rules

[ن] من قواعد التعبير مسؤولة عن نقل البنية الوظيفية إلى بنية مكونية

[م] من قواعد التعبير مسؤولة عن نقل البنية التحتية إلى البنية السطحية

524. قواعد صياغة المحمول

Predicate constituency rules

قواعد تابعة لقواعد التعبير المسؤولة عن تحقيق المحمول بإعطاء الصيغة الصرفية للمحمول على أساس المعلومات الواردة في البنية التحتية والتي تتعلق بالمخصصات الزمنية والجهية والصيغية. كـ:بناء الفاعل/ بناء المفعول، إدماج الرابط "كان"...إلى غير ذلك

525. قواعد صياغة الحدود

Term constituency rules

قواعد تابعة لقواعد التعبير المسؤولة عن نقل الحد إلى مركب تتضمن العمليات المسؤولة عن تحقيق الحدود عن طريق نقل مخصصات الحد إلى محددات وإسناد الحالات الإعرابية (في اللغات المعربة) وفقا لما يحمله الحد من وظائف وإسناد الحالات الإعرابية داخل الحد ذاته (إعراب الفضلات)

526. قاعدة غير منتجة

(--)

قاعدة تربط بين مفردة ما ومجموعة محدودة من المفردات يمكن عد عناصرها عدّاً ولا يمكن استخدامها لاشتقاق مفردات أخرى غير المفردات المتواجدة في تلك المجموعة، مثل زمرة "الأفعال العليّة" المصوغة على وزن "فاعل" كالفعل "باعد" حيث لا يمكن أن تشتق بواسطته أفعال عليّة أخرى مثل: (خارج، فاهم...)

527. قواعد محافظة على المحلاتية

(--)

قواعد لا تحدث تغييرا في عدد موضوعات المحمول الدخل ولا ينتج عن تطبيقها توسيع في عدد موضوعات المحمول ولا تقليص

528. قاعدة منتجة تزامنيا

Synchronically productive rule

قاعدة يمكن صوغها على أساس "طبقة مفتوحة" من المفردات لا يتسنى عد عناصرها عنصرا عنصرا، مثل زمرة "الأفعال العليّة" المصوغة على وزني "أفعل" و"فعّل" التي تشترك في خاصية دلالتها على "التعليل" وخاصية اقتضائها لموضوع إضافي بالنسبة لموضوعات المفردة الأصل، كما يتبين من المقارنة بين الجملتين (أ-ب):

أ- خرجت هند

ب- أخرج خالد هنداً

خرّج خالد هنداً

529. قواعد الموقعة

Placement rules

[م] قواعد مسؤولة عن ترتيب المكونات داخل الحد والمكونات داخل الجملة

530. قواعد النبر

Stress rules

قواعد مسؤولة عن إسناد النبر إلى مكون ذي بروز خاص في الجملة كـ (بؤرة المقابلة) مثلا

531. قالب

Module

عنصر مستقل عن العناصر الأخرى بمبادئه وقواعده ويتعالق مع تلك العناصر فيكون إما دخلاً أو خرجاً لها

532. قالب اجتماعي

Social module

[م] محط تحديد الخلفيّة الاجتماعيّة-الثقافيّة للخطاب يتضمن ثلاثة قوالب

فرعية: قالب العناصر الاجتماعية-الثقافية الكلية، وقالب العناصر الاجتماعية-الثقافية العامة، وقالب العناصر الاجتماعية-الثقافية الخاصة.

533. قالب إدراكي

Perceptual module

محطّ تحديد عناصر الموقف التواصلي الآني

534. قالب تخييلي/ شعري

Poetic module

محط رصد خصائص الخطاب "الإبداعي" في علاقته بالقوالب الأخرى.

[ق] محط رصد الملكة الشعرية لدى مستعملي اللغة الطبيعية التي تمكنهم من إنتاج وفهم ما يسمى "الخطاب الشعري" أو الإبداعي بوجه عام.

535. قالب معرفي

Epistemic module

محط تخزين المعارف العامّة عن العالم (الواقعي والمتخيّل)

536. قالب منطقي

Logical module

محط تزويد المتخاطبين بآليات الاستدلال التي تمكّنهما من اشتقاق معارف إضافيّة من معارف متوافرة يتضمن خمسة قوالب فرعية هي: قالب الحدود، وقالب المحمولات، وقالب الحمول، وقالب القضايا، والقالب الإنجازي، والقالب النصي

537. قالب نحوي

Grammatical module

[م] قالب ترصد فيه سمات البنية التحتية (الدلالية-التداولية) والبنية السطحية (الصرفية التركيبية - الفونولوجية) على أن تربط البنيتين مجموعة من القواعد هي قواعد التعبير

[ق] قالب ترصد فيه بنية تحتية ذات شقين، مستوى علاقي ومستوى تمثيلي ينقلان عبر قواعد التعبير إلى بنية سطحية (صرفية -تركيبية وفونولوجية)

[ط] [ط2] قالب يتضمن ثلاثة قوالب فرعية، قالباً علاقياً وقالباً تمثيلياً وقالباً بنيوياً تربط بينها قواعد التعبير

538. قالب نصي

Textual module

محط رصد العلاقات الاستدلالية التي يمكن أن تقوم لا بين جملة وأخرى بل بين نصٍّ ونصّ أو قطعة وقطعة أخرى من نفس النص.

539. قانون التواصل الأمثل/قانون الغاية

(--)

[ط2] قانون يضبط التواصل الضامن لتبليغ القصد والفحوى بأوضح وسائل التعبير وبالتالي فهو يُحرِز أكبر قدر من شَفَّافية الانعكاس.

540. قانون الكلفة الأقل/قانون الوسيلة

(--)

[ط2] قانون مبني على أساس بذل المجهود الأدنى والمدة الأقصر في عملية إنتاج الخطاب

541. قانون المجهود الأدنى

(--)

[ط2] قانون يدفع باتجاه استهلاك أقل كم ممكن من مواد المستوى الإنطاقي لإنتاج الخطاب

542. قانون المدة الأقصر

(--)

[ط2] قانون يدفع باتجاه استهلاك أقل زمن ممكن لإنتاج الخطاب

543. قدرة

Competence

معرفة المتكلم للقواعد التي تمكنه من تحقيق أغراض تواصلية معينة بواسطة اللغة. والقدرة في النحو الوظيفي هي قدرة تواصلية تشمل القواعد التركيبية والقواعد الدلالية والقواعد الصوتية والقواعد التداولية

544. قدرة إنجازية

Illocutionary competence

معرفة مستعمل اللغة الطبيعية لنسق اللغة وللقواعد التي تمكنه من تضمين خطابه قوة إنجازية ما

545. قدرة تواصلية

Communicative competence

مجموعة من الملكات أو الطاقات تُفعَّل وتتفاعل في عمليتي إنتاج الخطاب وفهمه وفقا للموقف التخاطبي ونمط الخطاب متيحة بذلك التواصل بين مستعملي اللغة الطبيعية.

546. قدرة لغوية

Linguistic competence

(في مقابل "الإنجاز")

المعرفة التي يختزنها المتكلم – السامع عن طريق الاكتساب والتي تمكّنه من إنتاج

وتأويل عدد غير متناهٍ من العبارات السليمة. وما يجب أن يكون موضوعاً للوصف اللغوي هو القدرة دون الإنجاز.

547. قرارات إجمالية

Global decisions

[م] مجموعة من القرارات يقوم باتخاذها المتكلم حين يشرع في تأليف النص تتعلّق بنمط النص المشروع في تأليفه وأسلوبه وسماته الإنجازية والوَجهية والزمانية والوِجهية وغيرها

548. قضية

Proposition

انظر: "فحوى قضوي"

549. قنوات تواصلية

(--)

[ط2] وسائط متعددة يُقدّم الخطاب من خلالها، مثل: اللغة المنطوقة والإشارة والصورة...

550. قوة

(--)

ذات غير مراقبة محدثة للحدث، مثل:

- زمجرت **الريح**

551. قوة إنجازية

Illocutionary force

[ط] تؤشر القوة الإنجازية لفعل خطابي ما إلى الخصائص المعجمية والصورية لذلك الفعل الخطابي التي تحدد استعماله علاقيا لتحقيق قصد تواصلي ما

552. قوة إنجازية بسيطة

Simple illocutionary force

مواكبة قوة إنجازية واحدة لنفس الجملة

553. قوة إنجازية حرفية

Literal illocutionary force

قوة تطابق النمط الجملي مدلول عليها بطريقة مباشرة بصيغة العبارة اللغوية في مختلف المقامات التي يمكن أن ترد فيها كالإخبار والسؤال والأمر ... مثل:

- أتزوجتَ هنداً؟

554. قوة إنجازية صريحة

Explicit illocutionary force

[ط] قوة إنجازية معبَّر عنها بواسطة فعل من أفعال القول ("قال"، "سأل"...) شريطة أن يكون مستعملا استعمالا إنجازيا (لا وصفيا)

- أسألك هل ستزور عمّك؟

555. قوة إنجازية ضمنية

Implicit illocutionary force

قوة إنجازية غير معبّر عنها بفعل من أفعال القول

– هل ستزور عمك؟

556. قوة إنجازية مركبة/معقدة

Complex illocutionary force

احتمال أو توارد أو مواكبة قوتين إنجازيتين اثنتين لنفس الجملة

557. قوة إنجازية مستلزمة

Implicated illocutionary force

قوة إنجازية غير مطابقة للنمط الجملي تتولد طبقا لمقتضيات المقام والناتجة عن نوعين مختلفين من الاستلزام: "استلزام مقالي" و"استلزام مقامي"، مثل:

– أوتزوجتَ هنداً؟!

– الحر شديد خانق في هذه الحجرة

558. قوة إنجازية مستلزمة مقامياً

Contextual implicated illocutionary force

قوة إنجازية متولدة عن المقام، دون أن تؤشر إليها قرينة صورية داخل الجملة

– الحر شديد خانق في هذه الحجرة

559. قوة إنجازية مستلزمة مقاليا

Linguistic implicated illocutionary force

قوة إنجازية تنعكس بشكل من الأشكال في خصائص الجملة المعجمية أو الصرفية– التركيبية أو التنغيمية

– أوتزوجتَ هنداً؟!

560. قوة إنجازية مستلزمة متحجرة

Idiomatized implicated illocutionary force

قوة حرفية وحيدة للعبارة بسبب ضغط الاستعمال أو بسبب فقدان الوسم، من ذلك ما يحصل عادة في العبارات الاستفهامية المنفية التي تفقد مدلول السؤال المحض وتتحجّر في مدلول الخبر المثبت:

أ – ألم أسلّمك كل ما أملك!

ب – لقد سلمتك كل ما أملك.

561. قيد أحادية الإسناد

Assignment unicity constraint

قيد يضبط عدد الوظائف الممكن إسنادها إلى الموضوع الواحد

562. قيد أحادية الموقعة

Position unicity constraint

قيد يضبط محتويات المواقع بحيث لا يحتل الموقعَ الواحدَ أكثرُ من مكونٍ واحدٍ

563. قيد إسناد الوظائف

Functions assignment constraint

قيد يضبط إسناد الوظائف إلى الموضوعات بحيث تسند إلى موضوعات البنية الحملية الوظائفُ الدلالية والوظائفُ التركيبية والوظائفُ التداولية شريطة أن لا يسند لكل موضوع أكثر من وظائف ثلاث: وظيفة دلالية ووظيفة تركيبية ووظيفة تداولية

564. قيد انتقاء

Restriction selection

سمة يجب أن تتوافر في الوحدات المعجمية الممكن إيرادها في محلات الموضوعات بالنظر إلى طبيعة المحمول. ويقوم هذا الضرب من القيود بدور منع توليد تراكيب لاحنة من قبيل:

- شرب الطفل خبزا

565. قيد تناظر

Symmetry constraint

قيد يضبط العطف بين المتناظرات، ويشمل جميع مستويات التناظر: التناظر في المقولة، والتناظر في الوظيفة، والتناظر في الفحوى القضوي، والتناظر في القوة الإنجازية

- فمن حيث القوة الإنجازية يعطف بين جملتين خبريتين أو جملتين استفهاميتين أو جملتين أمريتين

- هل حضر الزوار وهل استقبلهم خالد؟

- ومن حيث مقولة المحمول: يسُوغ عطف مركب اسمي على مركب اسمي ومحمول على محمول وجملة على جملة

- خرج زيد ودخل بكر

- ومن حيث المخصّص الزمني:

- نامت هند وسهر خالد

- ومن حيث الوظيفة التداولية: يعطف بين مركبين أو بين جملتين حين يحمل المعطوف والمعطوف عليه نفس الوظيفة الدلالية والتركيبية والتداولية

- هنداً قابلت وزينب صادفت

- ومن حيث الفحوى القضوي: يُعطف بين جملتين حاملتين لقضيتين تصبّان في حقل دلالي واحد:

-نجح الطلاب المجتهدون وتفوق أحسن الطلاب.

566. قيد التوارد

Occurrence constraint

قيد يحكم إمكانية أو عدم إمكانية ورود المكونات داخل الجملة بالنظر إلى العلاقات الدلالية على الخصوص

567. قيود خطية

Linearity constraint

قيود تضبط توارد طبقات المستوى الواحد

568. قيد سلمية

Hierarchy constraint

قيد يضبط تحديد عناصر مستوى ما من مستويات البنية لعناصر المستوى الذي يسفُله.

569. قيمة

Value

ما تأخذه السمات (الوجهية والجهية...) في سياق معين

570. كتوم

Opacity

وصف للتركيب الذي لا يتبين في المستوى البنيوي منه ما هو تحقق للمستوى العلاقي وما هو تحقق للمستوى التمثيلي حيث تمتزج العناصر الآتية من هذين المستويين في مجال صرفي- تركيبي واحد.

571. كفاية

Adequacy

هدف تسعى النظرية اللسانية في تحقيقه

572. كفاية إجرائيّة

Operational adequacy

[ط] قدرة على استعمال النظرية اللسانية في مجالات أو قطاعات اقتصادية أو اجتماعية كالترجمة وتعليم اللغات والاضطرابات اللغوية...

573. كفاية تداولية

Pragmatic adequacy

مطمح تسعى في إحرازه النظرية اللسانية المؤهلة للاندماج في نظرية تداولية أوسع" تشمل التواصل اللغوي في عمومه

574. كفاية تفسيرية

Explanatory adequacy

قدرة النظرية اللسانية على بلوغ ثلاث أنواع من الكفايات:"الكفاية التداولية" و"الكفاية النفسية" و"الكفاية النمطية"

575. كفاية نفسية

Psychological adequacy

مطمح تسعى النظرية اللسانية في إحرازه لرصد إنتاج الخطاب وفهمه، أي حين تكون مطابقة ما أمكن التطابق للنماذج النفسية للقدرة اللغوية والسلوك اللغوي معا

576. كفاية نمطية

Typological adequacy

مطمح تسعى النظرية اللسانية في إحرازه حين تكون معدّة لوضع أنحاء للغات

منتمية إلى أنماط لغوية متباينة ولرصد وجوه الائتلاف ووجوه الاختلاف بين هذه اللغات

577. كليات

Universals

قواسم مشتركة بين اللغات الطبيعية على مختلف أنماطها. سواء أكانت هذه القواسم "مادية" أم كانت "صورية"

578. كليات تواصلية

Communicative universals

مقوّماتُ عمليةِ التواصل إنتاجاً وتلقيّاً

579. كليات لغوية

Linguistic universals

مبادئ تربط بين الخصائص الصورية للسان الطبيعي ووظيفة التواصل تتقاسمها اللغات الطبيعية على اختلاف أنماطها

580. لا تمام

Imperfective

مقولة جهيّة تنظر إلى الواقعة من الداخل وتتعلق بالدرجة الأولى بالتكوين الزماني الداخلي للواقعة

581. لاحق

Satellite

محط التمثيل للسمات التداولية والدلالية التي تتحقق بوسائل معجمية يشكل بالنسبة للمخصص بديلا يتميز بقدرته على التعبير عن نفس السمات بكيفية أدق ترد في شكل لواحق ظرفية (ظروف، مركبات حرفية، جمل...) مثل:

- شرب خالد لبنا صباحا أثناء فطوره

582. لاحق إنجازي

Illocutionary satellite

ظرف يقوم بدور تدقيق أو تبيين أو تعديل القوة الإنجازية. مثل: بصراحة، بإيجاز...

583. لاحق قضوي

Proposition satellite

وسائل معجمية تمكن المتكلم من تقويم المحتوى القضوي للفعل اللغوي الذي ينجزه مهمتها تحديد مدى مطابقة مضمون القضية (بما فيه الواقعة) للواقع كما يقدره المتكلم، وتعكس موقف المتكلم (يقين، شك، ...) من فحوى خطابه

584. لاحق وجهي

Modal satellite

مكون (ظرف أو غيره) من مكونات الفحوى القضوي، وهو المقابل المعجمي للمخصص الوجهي في نفس الطبقة

انظر: "فحوى قضوي"

585. لاحقة

Suffix

صرفة تلحق بوحدة معجمية لتحقيق أحد المخصصات أو إحدى الوظائف، مثل: اللواصق الدالة على مخصصات المحمول اللاصقتان الحاضنتان (سابقة ولاحقة) التين نجدهما في صيغة الفعل المضارع:

أ-الطلبة يحضرون كل الدروس

ب - الطلبان يحضران كل الدروس

ج - الطالبات يحضرن كل الدروس

586. لسانيات وظيفية

Functional linguistics

منحى علمي يسعى لوصف بنية اللغات الطبيعية وتفسيرها بربطها بما تؤدّيه هذه اللغات من وظائف داخل المجتمعات البشرية ومن أهمها وظيفة التواصل

587. لغة

Language

وسيلة تُسخّر لتحقيق التواصل داخل المجتمعات البشرية

588. لغة إلصاقية

Affixal language

لغة تحقق العناصر التحتية بواسطة لواصق متوالية (تلحق بالمحمول غالبا)

589. لغة بعدية

Postfield language

لغة ذات مجال بعدي، حيث تؤخر الفضلات إلى ما بعد المركز

590. لغة شفافة

Transparent language

لغة تنزع إلى فصل المجال العلاقي عن المجال التمثيلي في مستوى البنية الصرفية- التركيبية وتقديم المجال الأول عن المجال الثاني

591. لغة قبلية

Prefield language

لغة ذات مجال قبلي، حيث ترتب الفضلات قبل المركز (قبل "الرأس")

592. لغة طبيعية

Natural language

موضوع الدرس اللساني، في مقابل اللغة الصورية لغة المنطق والرياضيات

593. لغة ضامة

Agglutinative language

لغة تسخر صرفة واحدة لتحقيق أكثر من عنصر تحتي واحد، كاللغة العربية

594. لغة عازلة

Disagglutinative language

لغة تفرد لكل عنصر تحتي (علاقي أو تمثيلي) عنصرا صرفيا يحققه

595. لغة غير مُمْكِنة

Impossible language

لغة شديدة الكتامة

596. لغة فاعلية

Subject language

لغة يتصدر الجملة فيها فاعل، كالإنجليزية

597. لغة مبتدئية

Topic language

لغة يتصدر الجملة فيها مبتدأ، كالصينية

598. لغة محلّية

Colloquial language

فرع لغة معينة، مثل اللغات العربيات الدوارج

599. لغة موجهة تداوليّاً

Pragmatically-oriented language

لغة تغلّب المستوى التداولي على البنية الصرفية–التركيبية من حيث "الشفافية" و"الكتوم"

600. لغة موجهة دلالياً

Semantically-oriented language

لغة تغلّب المستوى الدلالي على المستويات الأخرى

601. ماضي مطلق

Absolute past

زمن سابق لوقت التكلم، ويتوسل في تحقيقه بصيغة الماضي البسيطة، مثل:

– غادرت هند الغرفة

602. ماضي نسبي

Relative past

زمن سابق لزمان تحقق الواقعة، ويتوسل في تحقيقه بواسطة الفعل المساعد "كان" مضافا إلى صيغة الماضي، مثل:

- سافر خالد إلى أمريكا وكان قد اتفق مع عمرو على اللقاء هناك

603. مُبَأَّر

Focused

عنصر من عناصر العبارة اللغوية أسندت إليه وظيفة "بؤرة"

604. مبتدأ

Theme

وظيفة تداولية تسند إلى ما يحدد مجال الخطاب الذي يعتبر الحمل بالنسبة إليه واردا.

- زيد، سيسافر غدا

605. مبتدأ حقيقي

Real topic

مبتدأ لا يربطه بالجملة رابط صوري كالضمير، كما هو الشأن في اللغة الصينية

606. مبدأ

Principle

ضابط أولي يتم به إرجاع مجموع القواعد التداولية والدلالية والتركيبية إلى عدد متناه من المبادئ

607. مبدأ الإبراز التداولي

Pragmatic highlighting Principle

مبدأ يضبط احتلال المكونات مواقع أخرى غير مواقعها العادية لأسباب تداولية، مثال ذلك احتلال المكون المفعول للموقع الصدر في الجملة إذا كان هذا المكون يحمل الوظيفة التداولية البؤرة، مثل:

- كتاباً طالع خالدٌ

608. مبدأ الإرث

Inheritance principle

تعويض "مكون" بـ "ذيل" قصد تعديله أو تصحيحه -باعتبار أنه يقوم مقامه- وتوريثه وظيفته التركيبية، مثل:

- ساءني زيد، سلوكه

609. مبدأ الاستقرار الوظيفي

functional stability principle

مبدأ يضبط احتلال المكونات الحاملة لوظائف معينة (دلالية أو تداولية أو تركيبية) نفس المواقع التي تخولها إياها هذه الوظائف

610. مبدأ الإسقاط

Projection principle

مبدأ يقوم على افتراض أن رتبة العناصر التي تحقق لمخصصات بواسطتها تعكس

رتبة هذه المخصصات في البنية التحتية، أو أن العلاقات الوظيفية الواردة داخل الجملة يمكن أن تُسقط على مستوى النص

611. مبدأ الأعمق أولا

Depth-first principle

مبدأ عام يحكم إسناد قيم المخصصات والوظائف. يقضي بتحديد قيمِ الطبقات العليا من المستوى العلاقي قيمَ طبقاته السفلى ويقضي كذلك بتحديد قيمِ المستوى العلاقي قيمَ المستويات الثلاثة الأخرى باعتباره المستوى الأعمق

612. مبدأ الانتقال

Migration principle

[ق] مبدأ يحكم ظاهرة تسرب عناصر بنية ما (إما محليّاً أو عبر الطبقات أو عبر المجالات أو عبر القوالب) يمكن أن يؤدّي إلى نقل اللغة من نمط لغوي إلى نمط آخر، يؤدّي هذا التحوّل إلى انتقاء جديد مغاير للانتقاء الأصلي ومؤسّس لنمط لغوي آخر

مبدأ الانتقال = مبدأ النزوح

613. مبدأ الانعكاس

Alignment principle

[ط] مبدأ ضابط لمسطرة نقل البنية التحتية للخطاب بشقيها التداولي والدلالي إلى بنية صرفية-تركيبية وبنية فونولوجية (نبرية تنغيمية بالخصوص)

614. مبدأ تجانس المجالات

Cross-domain principle

مبدأ يحكم نزوع اللغات إلى تعميم اختيارها الرتبي (قبلي / بعدي) على مختلف المجالات

615. مبدأ الترتيب العاكس

Iconicity principle

مبدأ يقضي بأن تتقدّم، في المركب الاسمي، الفضلة الدّالة على المعلومة الأعم على الفضلة الحاملة للمعلومة الأخص المكونات

616. مبدأ التعقيد المتنامي

Increasing complexity principle

مبدأ يحكم ترتيب المكونات حسب تعقيدها المتنامي، الأقل تعقيداً فالأكثر تعقيداً

617. مبدأ التعقيد المقولي

Complex category principle, (language independent preferred order of Constituents) (L I P O C)

مبدأ يقضي بأن تتأخر المكونات الأكثر تعقيداً عن المكونات الأقل تعقيداً. مثل:

- بلغ خالداً **أن هندا ستسافر**
حيث زحلق الحمل المدمج الفاعل إلى الموقع الأخير وإن كان حكمه وظيفيا أن يتقدم على المركب الاسمي المفعول تلافيا لتراكيب من قبيل:
- بلغ أن هنداً ستسافر خالداً

618. مبدأ التغليب

(--)

مبدأ يحكم الاجتزاء الذي تقوم به اللغات داخل بنية الخطاب النموذجية

619. مبدأ التكرارية

(--)

مبدأ يقضي بتكرار نفس بنية النص داخل قطعه وقطعه الفرعية وفقراته وجمله. مفاد هذا المبدإ أن بنية النص تتكرّر في القطع التي يتضمنها وفي القطع الفرعية التي تتضمنها القطع وفي فقرات القطع الفرعية كما تتكرّر في الوحدات الدنيا، أي الجمل.

620. مبدأ التكيف الدلالي

Semantic adjustment principle

مبدأ تخضع له المحمولات المشتقة من حيث محلاتيتها (الكيفية) بحيث تخضع لما ينامطها من المحمولات الأصول المتوافرة في اللغة، فينزع إلى أن تكيّف خصائصها الدلالية (المحلات الكيفية) وخصائص هذه المحمولات.

621. مبدأ التكيف الصوري

Formal adjustment principle

مبدأ تخضع له المحمولات المشتقة من حيث محلاتيتها (الكمية) بحيث تخضع لما ينامطها من المحمولات الأصول المتوافرة في اللغة، فينزع إلى أن تكيّف خصائصها الصورية (المحلات الكمية) وخصائص هذه المحمولات.

622. مبدأ التناسق

Coherence principle

مبدأ يحكم انسجام تنظيم النحو مع الفرضيات العامة الذي يضمن عدم وقوع التناقض بين المنطلقات النظرية وعملية النمذجة.

623. مبدأ الوسم

Markedness principle

مبدأ يسند وضعا متميزا لأحد عناصر الفعل الخطابي

624. متحمل

(--)

ذات تتحمل حدثا، مثل:
- سقط **الإناء**

625. متغير

Variable

[ط] "متغيرات الخطاب" في مقابل "ثوابت الخطاب" قيم تسند إلى المخصصات والوظائف وتولّد مختلف أنماط الخطاب

626. متقبل

Goal\ Patient

وظيفة دلالية، تسند للذات المتقبلة لعملية ما قام بها مراقب منفذ أو متموضع أو قوة، مثل:

- منح خالد هندا **نقودا**

627. متكلّم

Speaker

ذات مجردة تشترك في عملية تواصل تتم بالمشافهة أو المكاتبة، وليس بالضرورة أن يكون المتكلم هو "الناطق" كما يوحي بذلك المصطلح

628. متلقي صامت

(--)

[ط] ذات تتلقى دون أن تحاور، كما هو الشأن في العروض والنشرات الإخبارية والمكتوب من القصص والروايات مثلا

629. متموضع

Positioner

وظيفة دلالية تسند إلى الذات المراقبة لوضع، مثل:

- بكر واقف بالباب

630. مجال

Domain

مكونات الخطاب، المكونة من ثلاثة أركان تتفاوت من حيث أساسيتها وهي: النواة وما قبل النواة وما بعد النواة.

631. محاولة

Co-reference

علاقة قائمة بين مكونين لهما نفس الإحالة، أي مكونين يحيلان على نفس الشخص أو الشيء، كالعلاقة القائمة بين خالد والضمير (ه) في الجملة الآتية:

خالد، تزوج أبوه هنداً

632. محدد

Determiner

تحقق المخصصات في البنية السطحية

633. محلاتية

Valency

عدد المحلات التي يأخذها المحمول، الموضوعات والحدود التي يأخذها محمول ما

634. محلاتية كمّية

Quantifying valency

عدد الموضوعات التي يستلزمها محمول ما. حيث يُميَّز بين الأفعال الأحادية "كالفعل "خرج" والأفعال الثنائية كالفعل "شرب" والأفعال ثلاثية المحل كالفعل "أعطى"

635. محلاتية كيفية

Qualifying valency

نوع الموضوعات التي يأخذها المحمول. السمات الدلالية الوظائف الدلالية وسمات الانتقاء التي تتطلبها المفردة في الموضوعات التي تواكبها.

مثال ذلك أن الفعل "شرِب" يستلزم في موضوعيه أن يكون أولهما "حيا" حاملاً للوظيفة الدلالية "المنفذ" وأن يكون ثانيهما "سائلا" حاملا للوظيفة الدلالية "المتقبل".

636. محلات لواحق

Satellite slots

محلات يأخذها المحمول خاصة بالحدود اللواحق كالحد "الأداة" و"المكان" و"الزمان" و"المصدر" و"الهدف"

637. محلات موضوعات

Argument slots

محلات يأخذها المحمول خاصة بالحدود الموضوعات كالحد "المنفذ" و"المتقبل"

638. محلّل

Parser

[ط2] أحد آليات نحو الخطاب الوظيفي الموسع يقوم بدور إرجاع بنية سطحية في جملة ما إلى بنيتها التحتية

ويقابله "مولد"

639. محمول

Predicate

مقولة تنتمي تركيبا إلى مقولة الفعل أو مقولة الاسم أو مقولة الصفة أو مقولة الظرف، ويدل على واقعة في عالم من العوالم الممكنة

640. محمول أحادي

Monovalent, one-place predicate

محمول يأخذ موضوعا واحدا، مثل:

- كتَبَ خالدٌ الرسالةَ

641. محمول اسمي

Nominal predicate

محمول ينتمي إلى مقولة الاسم، مثل:

- خالدٌ طبيبٌ

642. محمول أصل

Basic predicate

محمول يتعلمه المتكلم تعلما قبل استعماله

643. محمول اعتقادي

(--)

محمول يدل على أن شخصا ما يعتقد أن واقعة ما متحققة مصوغ على الوزن فعّل أو الوزن استفعل او الوزن أفعل أو الوزن افتعل، مثل:

- فسّق خالد عمرا

644. محمول انعكاسي

Reflexive predicate

محمول يدل على أن متقبل واقعة ما هو منفذها في الوقت نفسه مصوغ على الوزن "انفعل" أو الوزن "افتعل"، مثل:

- اغتسل الرجل

645. محمول ثنائي

Divalent, two-place predicate

محمول يأخذ موضوعين، مثل:

- منح خالدٌ صديقَه مالاً

646. محمول ثلاثي

Trivalent, three-place predicate

محمول يأخذ ثلاث موضوعات، مثل :

- أخبر خالد عليا الجو ممطرا

647. محمول جعلي

Causative predicate

محمول مصوغ على وزن "أفعل" أو وزن "فعّل" أو محمول غير جعلي/علّي مضافا إليه الفعل المساعد "جعل" أو محمول جعلي/علّي مصوغ على أحد الوزنين "أفعل" أو "فعّل" مضاف إليه الفعل المساعد "جعل" مثل:

- أدخل خالد عليا البيت
- جعل خالد هند تغادر القاعة

648. محمول دال على اجتهاد

(--)

محمول يدل على أن منفذ الواقعة يبذل مجهوداً في تحقيقها مصوغ على الوزن "تفعّل" أو "افتعل" أو "استفعل"، مثل:

- ترقّب خالد مجيء هند

649. محمول دال على تحول

(--)

محمول يدل على التحول الانتقال من حالة إلى حالة مصوغ على الوزن "استفعل"، مثل:

- استعسر حل المسألة

650. محمول دال على تدرج

(--)

محمول يدل على الواقعة التي لا يتم تحقيقها دفعة واحدة وإنما يتم في مراحل مصوغ على الوزن "تفاعل" والوزن "تفعّل" أو عن طريق الصيغة المضارع مضافا إليها فعل مساعد من زمر "كان" أو "ظل" أو "مازال"، مثل:

- ظلت هند تدنو من الماء
- تجرّعت زينب الدواء
- تباعد خالد عن الشاطئ

651. محمول دال على تظاهر

(--)

محمول يدل على صفات يتظاهر الشخص بالاتصاف بها دون أن تكون لديه رغبة في الاتصاف بها حقيقة مصوغ على الوزن "تفاعل"، مثل:

- تشاجع خالد

652. محمول دال على تعريض

(--)

محمول مصوغ على الوزن "أفعل"، مثل:

- أقتل خالد غريمه

653. محمول دال على تكثير

(--)

محمول يدل على الجدة والتكرار مصوغ على الوزن "فعّل"، مثل:

- فتح خالد الأبواب

654. محمول دال على تكلف

(--)

محمول يدل على صفات يتظاهر الشخص بالاتصاف بها ويسعى إلي أن يتصف بها حقيقة مصوغ على الوزن "تفعل"، مثل:

- تشجع خال

655. محمول دال على مشاركة

(--)

محمول يدل على اقتضاء أن يشارك شخص شخصا آخر في تحقيق الواقعة مصوغ على الوزن فاعل، مثل:

- جالس خالد عمرا

656. محمول صاهر

Interpretive predicate

محمول يدلّ على "الاتخاذ" أو "التحول" يتيح عملية انصهار "حد" (لاحق) أو (موضوع) أو "محمول اسمي" في محمول الحمل ويصاغ على أوزان كثيرة منها

"أفعـل" و"فعّـل" و"افتعـل" و"تفعّـل" و"تفعلل" و"استفعل"...، مثل:
– استنوق الجمل (صار الجمل ناقة)
– تجلبب خالد (لبس خالد جلبابا)

657. محمول صِفّي

Adjectival predicate

محمول ينتمي إلى مقولة الصفة

658. محمول طلبي

(--)

محمـول يـدل علـى أن شخصـا مـا أو شيء ما يتسبب في تحقيق واقعة ما غير مسـتلزم للتحقـق وتصـاغ علـى الـوزن "استفعل"، مثل:
– استوقف خالد الركب

659. محمول ظرفي

Adverbial predicate

محمول ينتمي إلى مقولة الظرف، مثل:
– الذهاب غدا

660. محمول عكسي

Reciprocal predicate

محمول يدل على أن شخصا ما يشارك شخصا آخر في تحقيق الواقعة بشرط أن يكـون كـل مـن المسـاهمين في تحقيقهـا منفـذا ومتقـبلا مصـوغ علـى الـوزن "فَاعَـل" أو الـوزن "تفَاعَـل" أو الـوزن "افتعَل"، مثل:
– اقتتل الفريقان
– اقتتل الرجلان

661. محمول علّي

(--)

محمول علّي = محمول جعلي
انظر: محمول جعلي

662. محمول غير صاهر

(--)

محمـول لا يتـيح عمليـة انصـهار حـد (لاحق أو موضوع) أو محمول اسمي في محمـول الحمـل لافتقـاره الدلالـة علـى "الاتخاذ" أو "التحول"، مثل:
– قلّـم خالـد الرسـالة (كتـب خالـد الرسالة بالقلم)

663. محمول فعلي

Verbal predicate

صـورة مجـردة تـرد في مسـتوى البنيـة التحتيـة، عبـارة عـن جـذر (ثلاثـي) مضـموما إليـه وزن مـن الأوزان باعتبـاره إما محمولا أصلا أو محمولا مشتقا ناتجا عن إحدى قواعد تكوين المحمولات

664. محمول مشتق

Derived predicate

محمول يشتقه المتكلم من المحمولات الأصول بواسطة قواعد منتجة تزامنيا

665. محمول مطاوع

Anti-causative predicate

محمول مصوغ على أحد الأوزان: "انفعل" أو "افتعل" أو "تفعَّل" وتتضمنه الجمل التي من قبيل:

– انكسر الكأس

666. محور

Topic

[ن] و[م] وظيفة تداولية تسند إلى المكون الدال على ما يشكل "المتحدث عنه" داخل الحمل.

[ط] و[ط2] وظيفة تسند إلى فعل إحالي/ فعل حملي داخل طبقة الفحوى الخطابي من فعل خطابي للتأشير إلى كيفية تعالق الفحوى الخطابي المتدرج بالمكون السياقي

667. محور جديد

New topic

محور مدرج لأول مرة في خطاب ما

668. محور معاد

Resumed topic

محور يعاد ذكره للمرة الثالثة بعد المحور الجديد والمحور المعطى بغرض الحفاظ على وحدة الخطاب (وتماسكه وتناسقه) عبر سلسلة محورية

669. محور معطى

Given topic

محور يعاد ذكره للمرة الثانية بعد المحور الجديد بغرض الحفاظ على وحدة الخطاب (وتماسكه وتناسقه) عبر سلسلة محورية

670. محوّل

Convertor

[ط2] أحد آليات نحو الخطاب الوظيفي الموسع يقوم بدور نقل بنية تحتية من لغة إلى بنية تحتية في لغة أخرى ويضطلع بنفس الدور في عمليات اخرى غير الترجمة كالتفسير والشرح والتأويل

671. مخاطب

Addressee

ذات مجردة تشترك في عملية تواصل تتم بالمشافهة أو المكاتبة

672. مخصص

Specifier / operator

سمات دلالية-تداولية مجردة يتم تحققها بواسطة فئة معينة من قواعد التعبير في شكل صرفات، أدوات أو لواصق أو محددات، وتراكيب معينة على مستوى البنية السطحية وتتحقق صوتيا وتركيبيا وفونولوجيا

673. مخصّص إنجازي

Illocutionary Specifier, operator

[ن] و[م] مخصص يؤشر إلى النمط الجملي الذي تنتمي إليه العبارة (خبر، أمر، استفهام، ...)

[ط] مخصص يؤشر إلى القوة الإنجازية (حرفية أو مستلزمة (خبر، استفهام، أمر...)) التي تحملها العبارة

674. مخصص الحد

Term specifier, operator

عنصر يقوم بدور تعديد أو تسوير أو تعيين ما يحيل عليه الحد، وهي (المعددات، والتعميم والتخصيص، والأسوار، وأداتا التعريف والتنكير، والمشيرات "أسماء الإشارة")، مثل:

- هل حضر الضيوف؟

حيث تشتمل على مخصص للحمل (هل) ومخصص للمحمول (ماض) ومخصص للحد (معرفة)

675. مخصص الحمل

Predication specifier, operator

مخصص يؤشر إلى مفهومي: الزمن (حاضر، مضي، مستقبل، مطلق، نسبي) والوجه (معرفي، إرادي ....)

676. مخصص قضوي

Proposition specifier, operator

مخصص يؤشر إلى مفهوم الوجه: المعرفي (مؤكد، محتمل، ممكن)، والإرادي (تمني، ترجي، دعاء)، والمرجعي (مبلغ، تجريبي، استدلالي)

677. مخصص المحمول

Predicate specifier, operator

مخصص يحيل إلى السمات الجهيّة (خارجية (سمات سورية: عادي، متكرر، مستغرق، مستمر، ...) داخلية (سمات مرحلية: تام، غير تام (المقاربة، الشروع، الدخول، التدرج، الإنهاء...)))، وقد يحيل إلى الوجه المحمولي

678. مدخل معجمي

Lexical entry

بنية مهمتها التمثيل لأحد أنماط الوقائع الأربعة التالية: "عمل" و"حدث" و"وضع" و"حالة"

679. مراقبة

Control

موقع للمشارك في تحقيق واقعة ما، حيث يكون "مراقبا" لها إذا توافر لديه إمكان تحقيقها وإمكان عدم تحقيقها على السواء أو حين يقاوم أو يعارض تحقيقها، ويكون، بالعكس من ذلك، غير مراقب لها إذا انعدم تحكمه في تحقيقها أو إذا انساق لإرادة "المعلِّل" في تحقيقها دون أية مقاومة. ويعبر في اللغة العربية عن هذه السمة بالصيغة حيث يرد الفعل العلي على وزن "فعّل" إذا كان المعلِّل مراقبا للواقعة وبالوزن "أفعل" إذا لم يكن المعلِّل مراقبا لها. مثل:

– خرّجت هند خالداً من البيت وهو يمانع في الخروج

– أخرجت هند خالدا من البيت دون أدنى مقاومة منه

680. مرجع

(--)

[ط] مخصص من مخصِّصات فحوى الخطاب

681. مركب

Phrase

تحقق الحد في مستوى البنية السطحية في شكل بنية صرفية–تركيبية

682. مركّب اسمي

Noun phrase

مركّب يدل دلالة معجمية ويحيل على ذات

683. مركّب اسمي معيار

Prototypical noun phrase

مركّب يرئسه اسم يدل دلالة معجمية ويحيل على ذات.

684. مركّب حرفي

Prepositional phrase

مركّب يرئسه حرف

685. مركّب صفي/وصفي

Adjectival phrase

مركّب يرئسه صفة

686. مركّب ظرفي

Adverbial phrase

مركّب يرئسه ظرف

687. مركّب فعلي

Verb phrase

مركّب يرئسه فعل

688. مركّب موصولي

Relative phrase

مركّب يرئسه موصول

689. مركز

Centre

حيز مركز ضمن بنية العبارة اللغوية (جملة أو مركب) باعتبارها قسما من أقسام الخطاب يتوسط حيزين ربضين، حيز الربض القبلي وحيز الربض البعدي

690. مركز إشاري

Deictic centre

مجموع العناصر المؤشرة إلى المتكلم والمخاطب ومكان التخاطب وزمانه

691. مستعمل اللغة الطبيعية

Natural language user

[م] متكلم/ مخاطب يمتلك قواعد لغة من اللغات البشرية ومواضعات استعمالها

692. مستفيد

Beneficiary

لاحق يضطلع بوظيفة المستفيد من المحمول

693. مستقبِل

Recipient

وظيفة دلالية تسند إلى الذات التي نُقِل شيء ما إلى ملكيتها، مثل:

- منح خالد **هندا** نقودا

694. مستقبَل

Future

سمة زمنية

695. مستوى

Level

محط التمثيل المصورن لسمات معينة (تداولية، دلالية، تركيبية...)

انظر: (بنية)

696. مستوى صوتي

Phonetic level

[ن] خرج قواعد التعبير بنية صرفية- تركيبية - صوتية مجرّدة يضطلع المكون الصوتي "الفونيتيكي" بإنطاقها في شكل عبارة لغوية محققة

[م] مستوى يضطلع بنقل المستوى البنيوي، خرج قواعد التعبير، إلى مستوى صوتي (أو غير صوتي) باعتبار أن المستوى البنيوي تمثيل مجرد يقتضي أن يحقق

[ط] مكون خرج ذو طبيعة مسموعة إذا كان الخطاب منطوقا وطبيعة غير مسموعة (خطيّة أو إشاريّة) إذا كان الخطاب غير منطوق

697. مستوى بلاغي

Rhetorical level

محط التمثيل لخصائص خطابية أساسية كالمركز الإشاري الذي يحدد المتخاطبين وما يقوم بينهما من علاقات، وزمان ومكان التخاطب، والنمط الذي ينتمي إليه الخطاب (سرد، محادثة، علمي، أدبي.،) والأسلوب المتخذ (رسمي/غير رسمي، مهذب/غير مهذب...).

698. مستوى بنيوي

Structural level

[م] خرج قواعد التعبير الصرفية-التركيبية والصوتية، ويضطلع بتحقيق هذا المستوى مكون رابع هو المكون الإصاتي في حالة العبارات اللغوية

699. مستوى تداولي

Pragmatic level

محط التمثيل للوظائف التداولية كالقوى الإنجازية والوجوه القضوية

700. مستوى تمثيلي

Representational level

[م] محط رصد الواقعة والمشاركين فيها سواء أكانوا مشاركين أساسيين أم مشاركين ثانويين

[ط] محط التمثيل للخصائص الحملية، سمات المحمول وسمات حدوده الموضوعات واللواحق

701. مستوى صرفي

Morphological level

[ن] مستوى تحديد السمات الصورية للمفردات والتي تعد جزءاً من قواعد التعبير.

702. مستوى صرفي – تركيبي

Morpho-syntactic level

[م] خرج قواعد التعبير المسؤولة عن نقل الخصائص المرصودة في المستويين العلاقي والتمثيلي إلى سمات صورية صرفية تركيبية.

[ط] فرع من المكون النحوي يقوم بتحديد البنية الصرفية-التركيبية أدوات وصرفات وتراكيب.

703. مستوى دلالي

Semantic level

محط التمثيل للوظائف الدلالية التي تسند إلى الحدود بالنظر إلى الواقعة

الدال عليها الحمل. وتسند هذه العلاقات إلى الحدود الموضوعات (كالمنفذ والمتقبل والمستقبل) كما تسند إلى الحدود اللواحق (كالزمان والمكان والعلة والمصاحب...)

[ق] يتكون من الطبقات الثلاثة: الطبقة التأطيرية والطبقة التسويرية والطبقة الوصفية.

704. مستوى علاقي

Relational level

مجال تحديد علاقة المتكلم بالمخاطب (مخبر، مستفهم، آمر، ...) من ناحية وعلاقته بفحوى خطابه (شكه، أو يقينه، تمنيه...) من ناحية ثانية

[ط] محط رصد السمات التداولية الإنجازية والوجهية كما يحدد الوظائف التداولية المحورية والبؤرية

705. مستوى صواتي

Phonological level

[ط] مستوى خرج يتّخذ دخلا له المستويات الثلاثة (العلاقي والتمثيلي والصرفي-التركيبي) جميعها ومنها يستمد المعلومات التي يحتاجها بناؤه. وبتعبير آخر، هو مستوى يضطلع بنقل المستوى الفونولوجي المجرّد إلى تحقّق فعلي قد يكون صوتا أو خطّاً (في الخطاب المكتوب) كما يمكن أن يكون إشارة أو رسماً مثلا

706. مصاحب

Comitative

وظيفة دلالية (المفعول معه في النحو العربي القديم)، مثل:

– خرجت وزيد، أو، خرجت مع زيد

707. مصدر

Source

وظيفة دلالية تسند إلى الذات التي ينتقل منها شيء ما، مثل:

– ذهب زيد من الرباط إلى طرابلس

708. مُضِي

Past

سمة زمنية

709. مطاوع

Anti-causative

معنى مدلول عليه في التراكيب التي من قبيل الجملة:

– انكسر الكأس

710. مطلق

Non-specific

[م] لفظ يحيل على ما لا يُوجَد وُجُودَ خصوص في ذهن المتكلم حين التلفظ

711. معجم

Lexicon

[ن] أحد مكوني الأساس (بالإضافة إلى قواعد التكوين) يضطلع بالتمثيل، في شكل أطر حملية، للمفردات الأصول

[م] [ط] أساس يمد المكونات الأخرى بالمادة المفرداتية

712. معدّد

Numerator

مخصص من مخصصات الحدود، يشمل، مثلا، مفردات قائمة الذات كالأسماء الأعداد (ثلاثة، أربعة، خمسة...) ولواصق تلحق بالاسم المعدَّد كلاصقة المثنى ولاصقة جمع المذكر السالم مثلا.

713. معرفة

Knowledge

[م] لفظ يحيل على ما يعتقد المتكلم أنه متوافر لدى المخاطب، مثل:

- قرأت كتاب سيبويه هذا الأسبوع

714. معطوف

Coordinate

فعل خطابي، يمكن أن يكون تابعا أو نوويا تبعا للعلاقة بينه وبين المعطوف عليه المحددة بعلاقتي التبعية أو التكافؤ في نفس الخطاب

715. معطوف متصل/تابع

(--)

[ط] فعل خطابي تابع للفعل الخطابي النووي وخصصا إياه، وتربطه به علاقة تبعية

716. معطوف منقطع/متكافئ

(--)

[ط] فعل خطابي مستقل عن الفعل الخطابي النووي، وتربطه به علاقة تكافؤ

717. مُعلِّق

Relator

عنصر يربط بين مكونين ويطلق على حروف العطف وحروف الجر والأدوات الدامجة في الجمل المركبة

انظر: "رابط"

718. مفردات أصول

Pasic words

مفردات يتعلمها المتكلم تعلما قبل استعمالها، ويمثل لها في القالب النحوي في قائمة منتهية يطلق عليها "المعجم"

719. مفردات فروع

Derived words

مفردات يقوم المتكلم باشتقاقها من المفردات الأصول عن طريق قواعد تكوين المحمولات، ويمكن للمتكلم- السامع أن يصوغها ويستعملها ويفهمها الاستعمال والفهم الصحيحين سواء أسبق له أن استعملها أو سمعها من قبل أم لا، أو التي يكونها المتكلم- السامع عن طريق تطبيق قواعد منتجة تزامنياً

720. مفعول

Object

وظيفة تركيبية تسند إلى الحد الذي يشكل المنظور الثانوي

721. مفعول مزدوج

Double object

مفعول ثان في التراكيب ذات المحمول الثلاثي

722. مفعول غير مباشر

Indirect object

مركب اسمي يحمل الوظيفة الدلالية المستقبل أو المستفيد

723. مفعول مباشر

Direct object

مركب اسمي يحمل الوظيفة الدلالية المتقبل

724. مقابلة

Contrast

[ط] وظيفة تداولية مستقلة قائمة الذات يمكن أن تحملها "البؤرة" كما يمكن أن يحملها "المحور" في نفس المكون

725. مقال

Utterance

خطاب على مستوى مكوناته الصرفية التركيبية والعلاقات القائمة بين هذه المكونات

726. مقام

Contextual

مكونات الموقف التواصلي المتعلقة بالمتخاطبين ومكان وزمان التخاطب وظروف إنتاج الخطاب الأخرى

727. مقولة خطابية

Discourse category

أقسام الخطاب منتظمة في شكل معين وفقا لقواعد بنيوية معينة. وهذا الشكل إمَّا نص أو جملة أو مركب أو مجرد كلمة

728. مقيَّد

Specific

[م] لفظ يحيل على ذات في ذهن المتكلم إمّا إحالة تعيين أو إحالة بناء

729. مقيِّد

Restrictor

[ن] [م] عنصر من عناصر الحد، يمكن أن يصبح رأسا للمركب عن طريق إجراء "قاعدة انتقاء الرأس"، ويقوم المقيِّد بدور تقليص مجموعة الذوات المحال عليها إلى مجموعة أصغر وتتوقف عملية التقليص هذه على مدى استطاعة المخاطب على التعرف على الذات المحال عليها

730. مكان

Location

وظيفة دلالية تسند إلى الموضع الذي يستقر فيه شيء ما، مثل:

– تسكن هند **بمدينة طرابلس**

731. مكون

Constituent

جزء من أجزاء الجهاز الواصف داخل نظرية لسانية معينة

انظر: قالب

732. مكون خارجي

External constituent

[ن] و[م] ما ليس جزءا من الحمل، كالمنادى، والمبتدأ، والذيل، وبتعبير آخر، هو مكون مستقل عن الجملة وليس موضوعا من موضوعات محمول الجملة أو لاحقا من لواحقه، ولا يحمل وظيفة دلالية ولا وظيفة تركيبية وإنما ينفرد بوظيفة خطابية "خارجية" لا يسندها المحمول ولا تقع في حيزه. ولا يقع في حيز القوة الإنجازية المواكبة للجملة.

[ط] فعل خطابي خارجي مستقل عن الفعل الخطابي المركزي/النووي الذي يليه أو يسبقه أو يتوسطه، وتابع له، ويحمل وظيفة خطابية معينة تمليها تابعيته، ويتحقق في فواتح يُستَهل بها الخطاب أو خواتم تنهيه أو حوافظ تضمن استمراره

733. مكون داخلي

Internal constituent

[ن] و[م] ما كان جزءا من الحمل، كالبؤرة، والمحور

[ط] (الفعـل الإحـالي، الفعـل الحملـي) داخل الفعل الخطابي

734. مكون سياقي

Contextual component

محـط رصـد السـياق العـام والسـياق المقـامي والسـياق المقـالي الـتي تواكـب إنتـاج الخطـاب ويقـوم بـدور الـربط بـين المكونـات الثلاثـة الأخـرى المفهـومي والنحوي والإصاتي.

735. مكون صياغة

Formulation constituent

[ط] فـرع مـن المكـون النحـوي يضـطلع بتحديـد المستوى العلاقي (أو التداولي) والمستوى التمثيلي (أو الدلالي).

736. مكون معرفي

Epistemic component

مكون يرصد المعارف اللغوية وغير اللغوية كمـا يرصـد قصـد المـتكلم مـن الخطـاب المزمَـع إنتاجـه. ويعـدّ هـذا المكـون "القـوة الدّافعة" بالنظر إلى المكونات الأخرى

737. مكون مفهومي

Conceptual component

("المكون المفهومي" = "المكون المعرفي")
انظر: مكون معرفي

738. مكون نحوي

Grammatical component

خـرج المستويين العلاقي والتمثيلي تحدّد فيـه الخصـائص الصـرفية – التركيبيـة والخصائص الصوتية للعبارة اللغوية.

739. ملكة اجتماعية

Social capacity

مجموع القواعد والمبادئ الاجتماعية التي تمكّـن مسـتعمل اللغـة الطبيعيـة مـن استعمال العبارة اللغوية المناسبة بالنظر إلى وضـع مخاطبـه الاجتمـاعي وإلى الغرض المراد تحقيقه أثناء التواصل

740. ملكة إدراكية

Perceptual capacity

مجموع القواعد التي تمكّن مستعمل اللغة الطبيعيـة مـن اسـتخدام المعـارف الـتي يستقيها من إدراكه لمحيطه ومن موقف التواصل ذاته في إنتاج العبارات اللغوية وفي فهمها

741. ملكة لغوية

Linguistic capacity

مجموعة من المبادئ تمكّن مستعمل اللغة الطبيعية من إنتاج وتأويل عدد لا متناه من العبارات اللغوية في مقامات تواصلية

مختلفة، كما تمكنه من اكتساب أي لغة من اللغات الطبيعية

742. ملكة معرفيّة

Epistemic capacity

مجموع القواعد التي تمكّن مستعمل اللغة الطبيعية من تكوين مخزون منظم من المعارف اللغوية وغير اللغوية واستخدامها في إنتاج وتأويل المزيد من العبارات اللغوية

743. ملكة منطقية

Logical capacity

مجموع القواعد الاستدلالية التي يتمكن مستعمل اللغة الطبيعية بواسطتها من اشتقاق معارف إضافية من معارف متوفرة لديه بواسطة قواعد استدلال تحكمها مبادئ المنطق الاستنباطي

744. منادى

Vocative

[م] مكون خارجي يسبق الجملة أو يليها أو يتخللها مؤشرا بكيفية صريحة إلى أن الخطاب موجَّه إلى الشخص المحال عليه بعبارة النداء

745. منطق نصي

Textual logic

منطق مناط به رصد العلاقات الاستدلالية التي يمكن أن تقوم بين جملة وأخرى وبين نص ونص أو قطعة وقطعة أخرى من نفس النص

746. منفذ

Agent

وظيفة دلالية تسند للذات المراقبة للعمل، مثل:

- سافرت زينب

747. موازاة

Parallelism

افتراض يقوم على فكرة أن ثمة بنية نموذجية للخطاب تتحقق بالدرجة المثلى في النص ويتفاوت تحققها بدرجات تنازلية انحدارا من النص إلى المفردة

748. موسوم

Marked

كل عنصر ذي وضع مميز إمّا لطبيعته أو لوظيفته أو لموقعه

749. موضوع

Argument

حد من الحدود التي يقتضيها المحمول إجباريا، يحيل على الذات المشاركة التي يقتضيها تمام الواقعة

750. الموضوع الأول/المركزي

First argument

موضوع وحيد في الأطر الحملية الأحادية، أو موضوع مركزي في الأطر الحملية الثنائية والثلاثية

751. موضوع نووي

Nuclear argument

في مقابل ("موضوع لاحق")

موضوع أساسي

752. موقع خارجي

External position

موقع يحتله المكون الوارد خارج الحمل

753. موقع داخلي

Internal position

موقع يحتله المكون الوارد داخل الحمل

754. موقع غير موسوم

Unmarked position

موقع تحتله المكونات بمقتضى وظائفها الدلالية أو وظائفها التركيبية

755. موقع موسوم

Marked position

موقع تحتله المكونات بمقتضى وظائفها التداولية أو بمقتضى تعقيدها المقولي

756. مولّد

Generator

[ط2] أحد آليات نحو الخطاب الوظيفي الموسع يقوم بدور نقل البنية التحتية إلى بنية سطحية

ويقابله "محلّل"

757. نبر

Accent/stress

وحدة تطريزية تسند إلى مكون يحمل الوظيفة التداولية "البؤرة"

758. نحو

Grammar

نموذج صوري يرصد ويصف ويفسِّر الواقع الذي تستهدفه النظرية اللغوية

759. نحو خاص

Particular grammar

نحو يرصد خصائص لغة معينة، ويقابله "نحو كلي"

760. نحو الخطاب الوظيفي

Functional discourse grammar

من نماذج نظرية النحو الوظيفي اقترحه هنخفلد وماكنزي 2004، 2008[1]

761. نحو الخطاب الوظيفي الموسّع

Functional discourse grammar 2

من نماذج نظرية النحو الوظيفي اقترحه أحمد المتوكل 2010[2]

762. نحو الطبقات القالبي

Modular layered grammar

من نماذج نظرية النحو الوظيفي اقترحه أحمد المتوكل 2003[3]

763. نحو كلي

Universal grammar

نحو يرصد الكليات اللغوية أي القواسم المشتركة بين اللغات البشرية. ويقابله "نحو خاص"

(1) انظر النموذج رقم (5) في الملحق.
(2) انظر النموذج رقم (6) في الملحق.
(3) انظر النموذج رقم (4) في الملحق.

764. نحو معيار

Standard grammar

ثاني نماذج نظرية النحو الوظيفي المعروض له في كتابي دِكْ (دِكْ (1989) و(1997 أ-ب))[4]

765. نحو مقارن

Comparative grammar

[ط2] نحو وظيفي يرصد خصائص اللغتين المعنيتين بالترجمة أو بالتعليم من حيث كونهما نسقين لغويين متنامطين أو غير متنامطين وكذلك تحقق هذه الخصائص في النمط الخطابي الذي ينتمي إليه النصّ موضوع النقل

766. نحو نواة

Nuclear grammar

اللبنة الأساس في بناء النحو الوظيفي وأوّل نماذجها، اقترحه سيمون دك 1978[5]

767. نحو وظيفي

Functional grammar

نحوٌ يعدّ خصائص اللسان الطبيعي الصورية التركيبية والصرفية والصوتية

(4) انظر النموذج رقم (3) في الملحق.
(5) انظر النموذج رقم (1) في الملحق.

مقومات غير مستقلة عن الدلالة والتداول ولا يتم وصفها وتفسيرها إلا باللجوء إلى عوامل دلالية وتداولية

768. نداء

Vocative

فعل خطابي تُسنَد إليه وظيفة "الاسترعاء" أو وظيفة "الحفاظ" أو وظيفتا "التخصيص" أو "التصحيح" حسب وقوعه قبل الخطاب أو خلاله أو بعده على التوالي

769. نداء إحالي

Reference vocative

فعل خطابي يكتفي فيه بالإحالة على الشخص المنادى، مثل:

– يا سعاد!

770. نداء الاستغاثة/الندبة

(--)

[ط] فعل خطابي يتضمن نداء غير موجّه إلى المخاطب

771. نداء انتقاء

Selection vocative

فعل خطابي موجّه إلى المخاطب يستهل فيه المتكلم الخطاب بالنداء العادي ولكنه في الوقت نفسه يقوم بعملية انتقاء للشخص الذي ينوي توجيه خطابه إليه

772. نداء تعيين

Identifying vocative

فعل خطابي موجّه إلى المخاطب يورد فيه المتكلم المكون المنادى بعد تمام الخطاب ويقصد تعيين المخاطب إما بتخصيصه أو تصحيحه

773. نداء مواصلة

(--)

[ط] فعل خطابي موجّه إلى المخاطب حين يورد المتكلم النداء في ثنايا خطابه فإنه يروم بذلك التنبيه إلى أنه ما زال مستمرا في التواصل مع المخاطب الذي يكون غالبا قد انتقاه

774. نداء واصف

Descriptive vocative

فعل خطابي يجمع بين الإحالة على الشخص المنادى وبين ذكر بعض أوصافه، مثل:

– يا رشيق القد!

775. نص

Text

[ن] و[م] وحدة بنيوية من وحدات الخطاب تحتل أعلى مرتبة في سلمية التعقيد باعتبارها مجموعة من الجمل شريطة أن تشكل هذه المجموعة من الجمل وحدة خطابية تامة

[ط] و[ط2] مقولة صرفية – تركيبية تتضمن سلسلة من العبارات اللغوية أو سلسلة من الجمل

776. نصب

Accusative

حالة إعرابية مجردة تتحقق بواسطة العلامة الإعرابية (الفتح مثلا) تأخذه المكونات الفضلات في الجملة كالمفعولات

777. نصح

Advice

[ط] قوة إنجازية، ينصح المتكلم المخاطب بتحقيق الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب.

778. نظرية الآخر

Theory of the other

علاقة تخابرية قائمة بين المتكلم والمخاطب أثناء عملية التواصل، متضمنة ما يعرفه المتخاطبين من معلومات عن الآخر حين عملية التواصل وتقوم بدور ضبط عملية التواصل الناجح

779. نظرية النحو الوظيفي

Theory of functional grammar

نظرية للتركيب والدلالة منظورا إليهما من وجهة نظر تداولية تسعى إلى وصف وتفسير خصائص الخطاب باعتبار بعديه المقالي والمقامي

780. نظرية وظيفية

Functional theory

نظرية لسانية تعد اللغة وسيلة للتواصل الاجتماعي، أي نسقا رمزيا يؤدي مجموعة من الوظائف أهمها وظيفة التواصل

781. نعت متصل

(--)

[ط] تركيب يؤول إلى بنية علاقية تحتية تتضمن فعلا خطابا واحدا

782. نعت منقطع

Detached modifier

[ط] تركيب يؤول إلى بنية علاقية تحتية تتضمن فعلين خطابيين اثنين، يكون

فيها الفعل الخطابي الثاني مستقلا عن الفعل الخطابي الأول، ويكون الفعلان الخطابيان نوويين تربط بينهما علاقة تكافؤ أو علاقة تبعية

783. نقل

Shift

[ط] انتقال من فعل خطابي إلى فعل خطابي آخر

784. نقلة

Move

طبقة في المستوى العلاقي، تشمل الفعل الخطابي أو الأفعال الخطابية التي تشكّل مداخلة أحد المشاركين في الحوار

785. نكرة

Indefinite

[م] لفظ يحيل على ما لا يعتقد المتكلم أن مخزون المخاطَب يتضمنه

– قرأت كتاباً هذا الأسبوع

786. نمط جملي

Sentence type

[ط] صنف تنتمي إليه الجملة صرفيا وتركيبيا وتنغيميا [الصيغة الصرفية– التركيبية– التطريزية]

787. نمط خطاب

Discourse type

صنف ينتمي إليه الخطاب (سرد، محادثة، علمي، أدبي...)

788. نموذج مستعملي اللغة الطبيعية

Natural language user model

نموذج يتكون من قوالب ترصد ملكات القدرة التواصلية وتتفاعل فيما بينها على أساس أن كل قالب يتمتع باستقلال مبادئه وآلياته لكنه يشكّل دخلا – خرجا لباقي القوالب[1]

789. نهي

Dishortative

[ط] قوة إنجازية: يمنع المتكلم المخاطب من تنفيذ الواقعة التي يتضمنها فحوى الخطاب.

790. نواقل

Shifters

وظيفة خارجية تشمل التراكيب التي تؤدّي دور نقل الخطاب من محور إلى محور أو من موضوع إلى موضوع أو من فضاء سردي إلى آخر.

(1) انظر النموذج رقم (2) في الملحق.

791. نواة

Nucleus

في "الحدّ" اسم دال على ذات.
وفي "الحمل" ما دلّ على واقعة (عمل، حدث، وضع، حالة...)
ويمكن أن تحصر النواة في "الرأس" إذا ما نظرنا إلى المجال من منظور صرفي-تركيبي، حيث يُعدُّ الفعل رأساً للجملة والاسم رأساً للمركب الاسمي.

792. نووي

Nuclear

انظر (نواة)

793. هامشي

Peripherical

انظر (ربض)

794. هدف

Target

من لواحق المحمول يدل على التنقل المكاني، غالبا، مثل:
- ذهب محمد من ليبيا إلى المغرب

795. واقعة

State of affairs

صورة ذهنية للعالم الخارجي، يمثل لها في المستوى التمثيلي (الدلالي) وتشمل العمل أو الحدث أو الوضع أو الحالة والذوات المشاركة في العمل أو الحدث أو الوضع أو الحالة

796. وجه

Modality

موقف المتكلم من فحوى القضية سواء أكان هذا الموقف رأيا شخصيا في صدق القضية أم الإشارة إلى المرجع المعتمد في الحكم على صدقها

797. وجه إرادي

Volitional modality

[م] فرع من الوجه القضوي، يتعلق برغبة المتكلم في أن يتحقق فحوى القضية، وموقفه الإرادي من فحوى القضية: دعاء، تمن، رجاء...

798. وجه انفعالي

Emotional modality

[م] فرع من الوجه القضوي، يتعلق بموقف المتكلم من الواقعة

799. وجه حملي

Predicate modality

[م] علاقة المتكلم بالواقعة الدال عليها الحمل، وتؤشر إلى استطاعة أحد المشاركين في الواقعة تحقيقها أو رغبته في

تحقيقها وتتضمن هذه الوجهة سمتين أساسيتين: ثنائية "الاثبات والنفي" وثنائية "الواقع وغير الواقع"

800. وجه ذاتي

Subjective modality

وجه معرفي يتضمن رأي المتكلم الشخصي فيما يتعلق بصدق القضية، كأن يقول عن القضية إنها مؤكدة أو محتملة أو ممكنة...، أو تمنيه أن تصدق القضية

801. وجه قضوي

Proposition modality

[م] سمة تؤشر إلى موقف المتكلم من صدق القضية، مجموع قيم الشك أو اليقين أو التمني...

802. وجه لازم

Inherent modality

وسيلة لغوية يحدد المتكلم عن طريقها العلاقة القائمة بين أحد المشاركين في الواقعة وتحقق الواقعة

803. وجه مرجعي

Referential modality

وجه معرفي يعتمده المتكلم في اتخاذ موقفه من صدق القضية. (ما بلغه، ما سمعه، ما رآه، ما استنتجه...) ويكون إما تجريبيا حيث يقوّم المتكلم القضية انطلاقا من تجربته الشخصية، أو استدلاليا حيث يتم هذا التقويم على أساس حجج معينة، أو سماعيا فيكون المرجع آنذاك ما بلغ المتكلم من آراء غيره عن صدق القضية

804. وجه مصدري

Referential modality

[م] وجه قضوي يرتبط بمصدر القضية الذي يمكن أن يكون تجربة المتكلم الشخصية أو استدلالا يقوم به المتكلم انطلاقا من معارف سابقة

805. وجه معرفي

Epistemic modality

موقف المتكلم من فحوى القضية (تصديقه، تكذيبه، شكه، مدحه، ذمه، ...) ويتضمن الوسائل اللغوية التي يعبر المتكلم بواسطتها عن موقفه من القضية

806. وجه موضوعي

Objective modality

وسيلة لغوية يُقوّم المتكلم بواسطتها الواقعة بالنسبة إلى معارفه عن الظروف العامة التي تتحقق فيها الوقائع بوجه عام

807. وجهة

Perspective

كيفية تقدم بها الواقعة، بالنظر إلى تحققها من قبل المنفذ (أي الفاعل)، أو من قبل المتقبل (أي المفعول)، حيث تقع زاوية النظر على منظورين اثنين فقط، يشكل أحدهما المنظور الأول وهو الفاعل، ويشكل المفعول المنظور الثاني

808. وجهة محمول

Predicate Perspective

[م] علاقة تقوم بين أحد المشاركين في الواقعة وتحقيق هذه الواقعة، وتكمن في: قدرة المشارك على تحقيق الواقعة (يستطيع، يقوى، يقدر) أو في رغبته في تحقيقها (يريد، يرغب) أو في كونه مضطرا (يجب/ ينبغي، يتحتم عليه...) أو مرخصا له (يمكن له، يجوز له....) لفعل ذلك

809. وحدة تواصلية

Communicative unit

مقام معين تكون فيه للعبارة اللغوية المنتجة/للخطاب موضوع معين وغرض تواصلي معين

810. ورود

Relevance

شرط يؤدي خرقه إلى جملة غير سليمة تداولياً، مثل:

– أما ليلى، لم يعد يشربها أحد اليوم

811. وزن صرفي

(--)

وضع يتخذه المحمول داخل النسق الاشتقاقي للغة موضوع الوصف وظيفته التأشير إلى باب المحمول إذاكان أصلا (باب فَعَل، باب فَعِل، باب فَعُل) واشتقاق محمول فرعي من محمول أصلي من ذلك اشتقاق المحمولات العليّة (أو الجعلية) التي على وزني أَفْعل أو فعّل...

812. وسم

Marking

وضع غير مألوف في اللغة، في مقابل "عدم الوسم" الذي ينطبق على المفردة أو التركيب المتداولة

813. وضع

Position

واقعة من الوقائع الدال عليها المحمول ترتبط بالهيأة (في موازاة حالة وحدث وعمل)

814. وظيفة

Function

دور تسخر من أجله الكائناتُ البشريةُ اللغـاتِ الطبيعيـةَ بهـدف تحقيقـه، ودور اللغات في المنظور الوظيفي هو التواصل

815. وظيفة

Function

علاقة يمكن أن تقوم بين عناصر الجملة الواحـدة أو بـين الجملـة داخـل نفـس الـنص أو بـين النصـوص الـتي ينتظمهـا الخطاب الواحد

816. وظيفة بلاغية

Rhetorical function

[ط] وظيفـة تسـند إلى الأفعـال الخطابيـة التي تتضمنها النقلة الواحدة

817. وظيفة تداولية

Pragmatic function

وظيفة تحدّد وضع المكونات، وتسند إلى أحـد عناصـر الفحـوى الخطابـي أو إلى الفحوى الخطاب رُمّته

818. وظيفة تركيبية

Syntactic function

وِجهة معتمدة في تقديم الواقعة

819. وظيفة دلالية

Semantic function

دور موضوعات المحمول ولواحقه في الواقعة

820. وظيفة داخلية

Internal function

وظيفـة تداوليـة تسـند وفقـا للسـياق المقـامي والمقـالي إلى مكون داخـل حمـل الجملة نفسه.

وهما وظيفتا: "المحور" و"البؤرة"

821. وظيفة خارجية

External function

وظيفـة تداوليـة تسـند وفقـا للسـياق المقامي والمقالي إلى مكون يتموقع خارج حمل الجملة

وهـي الوظـائف: "**المبتـدأ**" و"**الـذيل**" و"**المنادى**"

822. وقت مرجع

Reference tense

وقت التكلم

823. وقف

Comma

تقطيـع تـداولي يفصـل بـين فعلـين خطابيين

الملحقات

كشاف المصطلحات

إنجليزي/ عربي

Absolute past	ماضي مطلق
Abstract case	إعراب مجرد
Accent and intonation assignment rules	قواعد إسناد النبر والتنغيم
Accent\ Stress	نبر
Accomplished	تام
Accusative	نصب
Action	عمل
Addressee	مخاطب
Adequacy	كفاية
Adjectival phrase	مركّب صفي/وصفي
Adjectival predicate	محمول صِفّي
Adverbial expressions	عبارة ظرفية
Adverbial phrase	مركّب ظرفي
Adverbial predicate	محمول ظرفي
Advice	نصح
Aesthetic discourse	خطاب إبداعي
Affixal language	لغة إلصاقية
After thought	تدارك
Agent	منفذ

Agglutinative language	لغة ضامة
Agreement case marking	إعراب تبعي
Alignment principle	مبدأ الانعكاس
Alternative coordination	عطف تخييري
Amalgamation	تضام
Ambiguisation	إلباس
Ambiguity	التباس
Ambiguous expression	عبارة ملتبسة
Analytic morphology	صرف تحليلي
Anaphora	ربط إحالي
Anaphora	رابط إحالي
Anaphoric reference	إحالة عَوْد
Anti-causative	مطاوع
Anti-causative predicate	محمول مطاوع
Appositional clause	جملة بدلية
Argument	موضوع
Argument slots	محلات موضوعات
Argument term	حد موضوع
Ascriptive act	فعل حملي
Aspect	جهة
Aspectual feature	سمة جِهّية
Aspectual relation	علاقة وِجهية
Assertion	خبر
Assignment	إسناد
Assignment unicity constraint	قيد أحادية الإسناد
Auxiliary verb	فعل ناقص

Background	تساوي
Barrier	حاجز
Basic order	رتبة أصل
Basic predicate	محمول أصل
Beneficiary	مستفيد
Binding	علاقة الربط
Cardinal numerals	عدد محدّد
Case assignment rules	قواعد إسناد الحالات الإعرابية
Case mark	إعراب متحقق
Case marking	وسم إعرابي
Cataphoric reference	إحالة استباقية
Causation	تعليل
Causative construction	تركيب عليّ
Causative predicate	محمول علي
Cause	علة
Cause	تعليل
Central predication	حمل مركزي
Centre	مركز
Clarification tail	ذيل التوضيح
Clarifying relation	علاقة تصنيف
Clausal morpheme	صرفة جملية
Clause / Sentence	جملة
Clause focus	بؤرة الجملة
Clause layer	طبقة الجملة
Clause question	استفهام جملة
Cognitive space	فضاء معرفي

Coherence principle	مبدأ التناسق
Colloquial language	لغة محلّية
Combinatory morphology	صرف تأليفي
Comitative	مصاحب
Comma	وقف
Comment	تعقيب
Commitment	التزام
Common features	جوامع
Communicated content	فحوى خطابي
Communication	تواصل
Communicative competence	قدرة تواصلية
Communicative unit	وحدة تواصلية
Communicative universals	كليات تواصلية
Comparative grammar	نحو مقارن
Competence	قدرة
Complement	فضلة
Completive focus	بؤرة تتميم
Complex category principle, language independent preferred order of constituents (L I P O C)	مبدأ التعقيد المقولي
Complex causation	تعليل مزدوج
Complex clause	جملة مركبة
Complex communication	تواصل مركب
Complex construction	تركيب معقد
Complex illocutionary force	قوة إنجازية مركبة/معقدة
Complex mode	صيغة مركبة
Complex reference	إحالة مركبة

Conceptual component	مكون مفهومي
Conflictual relation	علاقة المغالبة
Conforming focus	بؤرة تثبيت
Constituent	مكون
Constituent question	استفهام جزئي
Constituent rules	قواعد صياغة
Constituent structure	بنية مكونية
Construction	تركيب
Constructive reference	إحالة بناء
Context	سياق
Contextual	مقام
Contextual component	مكون سياقي
Contextual implicated illocutionary force	قوة إنجازية مستلزمة مقامياً
Contextual realization	التحقق المقامي
Contrast	مقابلة
Contrastive focus	بؤرة مقابلة
Control	مراقبة
Conversational Implicature	استلزام حواري
Convertor	محوّل
Co-occurrence	تساوق
Coordinate	معطوف
Coordination	عطف
Copula	رابط
Copular clause	جملة رابطية
Copular verb	فعل رابط
Copula-support rules	قواعد إدماج الرابط

Co-reference	محاولة
Corrective tail	ذيل التصحيح
Cross-domain principle	مبدأ تجانس المجالات
Declarative clause	جملة خبرية
Deictic centre	مركز إشاري
Deictic reference	إحالة حضور
De-Idiomatiztion	فكّ تحجّر
Deletion	حذف
De-marking	فقدان وسم
Demonstrative	إشارة
Demonstrative feature	سمة إشارية
Dependence	تبعية
Dependent clause	جملة تابعة
Dependent discourse act	فعل خطابي تابع
Dependent syntax	تركيب محكوم
Depth-first principle	مبدأ الأعمق أولا
Derivation	اشتقاق
Derivation rules	قواعد اشتقاق
Derivational chain	سلسلة اشتقاقية
Derived construction	تركيب مشتق
Derived predicate	محمول مشتق
Derived words	مفردات فروع
Descriptive discourse	خطاب وصفي
Descriptive vocative	نداء واصف
Detached modifier	نعت منقطع
Detachment	انقطاع

Determiner	محدد
Dialogue	حوار ثنائي
Direct causation	تعليل مباشر
Direct derivation	اشتقاق مباشر
Direct object	مفعول مباشر
Disagglutinative language	لغة عازلة
Discontinuous, embracing morphology	صرف حاضن
Discourse	خطاب
Discourse act	فعل خطابي
Discourse act layer	طبقة الفعل الخطابي
Discourse category	مقولة خطابية
Discourse management	تدبير الخطاب
Discourse modalization	توجيه الخطاب
Discourse structure	بنية خطابية
Discourse type	نمط خطاب
Discourse universe	عالم الخطاب
Discursive	خطابيّة
Dishortative	نهي
Displacement	زحزحة
Disturbing	تشويش
Divalent, two-place predicate	محمول ثنائي
Domain	مجال
Dominance relation	علاقة الهيمنة
Double object	مفعول مزدوج
Durative	استغراق
Dynamism	حركية

Echo-questions	أسئلة صدى
Echo-structure	بنية صدى
Embeddable clause	جملة مدمجة
Embedded construction	تركيب مدمج
Embedded reported discourse	خطاب مروي مدمج
Emotional modality	وجه انفعالي
Entity	ذات
Epistemic capacity	ملكة معرفيّة
Epistemic component	مكون معرفي
Epistemic modality	وجه معرفي
Epistemic module	قالب معرفي
Equipollence	تكافؤ
Equipollent coordination	عطف تكافؤ
Exchange	محادثة
Exchange layer	طبقة الحديث/المحادثة
Exclamation	تعجب
Exclusive coordination	عطف إخراجي
Exclusive selection	انتقاء إقصائي
Exegesis	تفسير
Exegesis clause	جملة تفسيرية
Exhortative	تحضيض
Explanation	تفسير
Explanatory adequacy	كفاية تفسيرية
Explicit illocutionary force	قوة إنجازية صريحة
Explicit realization	تحقق صريح
Expression	عبارة

Expression rules	قواعد تعبير
Extended predicate frame	إطار حملي موسع
Extended predication	حمل موسع
Extending focus	بؤرة توسيع
External clause	جميلة خارجية
External constituent	مكون خارجي
External explanation	تفسير خارجي
External function	وظيفة خارجية
External position	موقع خارجي
Feature	سمة
Finalizes	خواتم
First argument	الموضوع الأول/المركزي
Fixed	ثابت
Fixed order	رتبة ثابتة
Fixed Perspectivization	توجيه ثابت
Flash-back	السرد الرجعي
Focus	بؤرة
Focus of constituent	بؤرة المكون
Focus scope	حيّز التبئير
Focused	مُبَأّر
Formal	صوري
Formal adjustment principle	مبدأ التكيف الصوري
Formalization	صورنة
Formation rules	قواعد تكوين
Formulation	صياغة
Formulation constituent	مكون صياغة

Free morpheme	مصرّفِ حر
Free order	رتبة حرة
Free relative clause	جملة موصولية حرة
Free use	استعمال حرّ
Fronting	تقديم
Function	وظيفة
Functional case	إعراب وظيفي
Functional discourse grammar	نحو الخطاب الوظيفي
Functional discourse grammar 2	نحو الخطاب الوظيفي
Functional grammar	نحو وظيفي
Functional linguistics	لسانيات وظيفية
Functional stability principle	مبدأ الاستقرار الوظيفي
Functional structure	بنية وظيفية
Functional theory	نظرية وظيفية
Functions assignment constraint	قيد إسناد الوظائف
Functions assignment rules	قواعد إسناد الوظائف
Fund	خزينة
Fund rules	قواعد أساس
Future	مستقبَل
Gap	ثغرة
Generalization	تعميم
Generalized parallelism hypothesis	افتراض تماثل معمَّم
Generator	مولّد
Generic expression	عبارة عامة
Generic reference	إحالة عموم
Generic term	حد عام

Given topic	محور معطى
Global decisions	قرارات إجمالية
Goal\ Patient	متقبل
Government scope	حيز عاملي
Grammar	نحو
Grammatical component	مكون نحوي
Grammatical module	قالب نحوي
Habitual	معتاد
Head	رأس
Head selection rule	قاعدة انتقاء رأس المركب
Hierarchical relation	علاقة سلمية
Hierarchy constraint	قيد سلمية
Iconicity principle	مبدأ الترتيب العاكس
Identifying construction	تركيب تعييني
Identifying reference	إحالة تعيين
Identifying relation	علاقة تعيين
Identifying vocative	نداء تعيين
Idiomatic expression	عبارة متحجّرة
Idiomatized implicated illocutionary force	قوة إنجازية مستلزمة متحجرة
Idiomatiztion, Grammaticalization	تحجّر
Illocution	إنجاز
Illocutionary ambiguity	التباس إنجازي
Illocutionary competence	قدرة إنجازية
Illocutionary force	قوة إنجازية
Illocutionary layer	طبقة الإنجاز
Illocutionary potential	حمولة إنجازية

Illocutionary satellite	لاحق إنجازي
Illocutionary Specifier, operator	مخصّص إنجازي
Imperative clause	جملة أمرية
Imperative, Order	أمر
Imperfective	لا تمام
Implicated illocutionary force	قوة إنجازية مستلزمة
Implicit illocutionary force	قوة إنجازية ضمنية
Implicit realization	تحقق ضمني
Implied semantics	دلالة ضمنية
Impossible language	لغة غير ممكنة
Incorporation	انصهار
Incorporation	انصهار الحد
Incorporation rules	قاعدة انصهار الحد
Increasing complexity principle	مبدأ التعقيد المتنامي
Indefinite	نكرة
Independence	استقلال
Independent clause	جملة مستقلة
Independent discourse act	فعل خطابي مستقل
Independent reported discourse	خطاب مروي مستقل
Independent syntax	تركيب مستقل
Independent syntax	استقلال تركيب
Indicative mode	صيغة تدليل
Indirect derivation	اشتقاق غير مباشر
Indirect object	مفعول غير مباشر
Inference rules	قواعد استدلال
Ingressive	شروع

Inherent modality	وجه لازم
Inheritance principle	مبدأ الإرث
Inheritance rules	قواعد الإرث
Initiators	فواتح
Input	دخل
Instrument	أداة
Instrumental	أداتي
Instrumentality of language	أداتية اللغة
Integration	امتصاص
Interjection	شبه الجملة
Internal constituent	مكون داخلي
Internal explanation	تفسير داخلي
Internal function	وظيفة داخلية
Internal position	موقع داخلي
Internal reference	إحالة داخلية
Interpersonal poverty	فقر علاقي
Interpersonal richness	غنى علاقي
Interpretation	حمل
Interpretive predicate	محمول صاهر
Intonation	تنغيم
Intonation phrase layer	طبقة المركب التنغيمي
Intonation rules	قواعد التنغيم
Intonational frame	إطار تنغيمي
Intraclagal clause	جملة اعتراضية
Isomorphism	تصاقب
Iterative	تكرار

Knowledge	معرفة
Language	لغة
Language change	تطور لغوي
Language selection	انتقاء لغوي
Layer	طبقة
Layering	طبقية
Level	مستوى
Lexical ambiguity	التباس معجمي
Lexical entry	مدخل معجمي
Lexical meaning	دلالة معجمية
Lexical parallelism	افتراض تماثل معجمي
Lexicon	معجم
Linearity constraints	قيود خطية
Linguistic capacity	ملكة لغوية
Linguistic competence	قدرة لغوية
Linguistic expression layer	طبقة العبارة اللغوية
Linguistic implicated illocutionary force	قوة إنجازية مستلزمة
Linguistic realization	تحقق لغوي
Linguistic universals	كليات لغوية
Literal illocutionary force	قوة إنجازية حرفية
Literal semantics	دلالة حرفية
Localizing relation	علاقة تمكين
Location	مكان
Location layer	طبقة التأطير
Logical capacity	ملكة منطقية
Logical module	قالب منطقي

Maintainers	حوافظ
Manner	حال
Marked	موسوم
Marked position	موقع موسوم
Markedness principle	مبدأ الوسم
Marking	وسم
Masking	حجب
Migration	تنقل
Migration principle	مبدأ الانتقال
Mirative	استغراب
Mitigation	تقليل
Modal feature	سمة وَجهية
Modal feature	سمة مرجعية
Modal satellite	لاحق وجهي
Modality	وجه
Modality layer	طبقة الوَجه
Modality scope	حيز وَجهي
Modalization	تأطير
Mode\ Form	صيغة
Modification tail	ذيل التعديل
Modular layered grammar	نحو الطبقات القالبي
Module	قالب
Monologue	حوار أحادي
Monovalent, one-place predicate	محمول أحادي
Morpheme	صرفة
Morpheme	أداة

Morphological level	مستوى صرفي
Morphological rules	قواعد الصرف
Morphology	صرف
Morphology structure	بنية صرفية
Morpho-syntactic level	مستوى صرفي – تركيبي
Morpho-syntactic structure	بنية صرفية – تركيبية
Morpho-syntactic template	إطار صرفي–تركيبي
Move	نقلة
Move layer	طبقة النقلة
Multiple embedding	إدماج متعدد
Multiple question	استفهام متعدد
Narrative discourse	خطاب سردي
Natural language	لغة طبيعية
Natural language user	مستعمل اللغة الطبيعية
Natural language user model	نموذج مستعملي اللغة الطبيعية
Negation scope	حيز نفي
New focus	بؤرة جديد
New topic	محور جديد
Nominal predicate	محمول اسمي
Nominalization	تسمية
Nominative lade	رفع
Non-restrictive relative clause	جملة موصولية غير تقييدية
Non-specific	مطلق
Non-specificity	إطلاق
Noun phrase	مركّب اسمي
Nuclear	نووي

Nuclear argument	موضوع نووي
Nuclear discourse act	فعل خطابي نووي
Nuclear grammar	نحو نواة
Nuclear predicate frame	إطار حملي نووي
Nuclear predication	حمل نووي
Nucleus	نواة
Number	عدد
Numerator	معدّد
Object	مفعول
Objective discourse	خطاب موضوعي
Objective modal feature	سمة موضوعية
Objective modality	وجه موضوعي
Occurrence constraint	قيد التوارد
Opacification	تعتيم
Opacity	كتوم
Operational adequacy	كفاية إجرائيّة
Operator insertion rules	قواعد إدماج المخصصات
Optative	دعاء
Optimal coordination	عطفَ مثالي
Order	رتبة/ ترتيب
Ordering pattern/Templates	بنية موقعية
Ordinal numerals	عدد ترتيبي
Output	خَرْج
Parallelism	موازاة
Parallelism hypothesis	افتراض موازاة
Parallelism hypothesis	افتراض التماثل

Parametrization	توسيط
Parenthetical expression	عبارة معترضة
Parser	محلّل
Particle	أداة
Particular grammar	نحو خاص
Pasic words	مفردات أصول
Past	مُضِي (زمن)
Perceptual capacity	ملكة إدراكية
Perceptual module	قالب إدراكي
Perfective	تمام
Performance	إنجاز
Performative expression	عبارة إنجازية
Performative verb	فعل إنجازي
Peripherical	هامشي
perlocutionary act	فعل تأثيري
Perspective	وجهة
Perspectivization	توجيه
Phonetic level	مستوى صوتي
Phonological level	مستوى صواتي
Phonological representation	تمثيل صواتي
Phonological rules	قواعد صواتية
Phrase	مركب
Phrase layer	طبقة المركب
Placement rules	قواعد الموقعة
Poetic module	قالب تخييلي/ شعري
Poor morphology	صرف فقير

Position	موقع
Position binding	ربط موقعي
Position unicity constraint	قيد أحادية الموقعة
Positional scope	حيز موقعي
Positioner	متموضع
Possible worlds	عوالم ممكنة
Postfield language	لغة بعدية
Pragmatic	تداولية
Pragmatic	تداولي
Pragmatic adequacy	كفاية تداولية
Pragmatic alignment	انعكاس تداولي
Pragmatic ambiguity	التباس تداولي/علاقي
Pragmatic feature	سمة تداولية
Pragmatic function	وظيفة تداولية
Pragmatic highlighting Principle	مبدأ الإبراز التداولي
Pragmatic level	مستوى تداولي
Pragmatic relation	علاقة تداولية
Pragmatically-oriented discourse	خطاب موجّه تداولياً
Pragmatically-oriented language	لغة موجهة تداوليّاً
Predicate	محمول
Predicate constituency rules	قواعد صياغة المحمول
Predicate- copying	استنساخ المحمول
Predicate- copying	استنساخ جزئي
Predicate frame	إطار محمولي
Predicate frame	إطار حملي
Predicate modality	وجه حملي

Predicate operator insertion rules	قواعد إدماج مخصصات المحمول
Predicate Perspective	وجهة محمول
Predicate specifier, operator	مخصص المحمول
Predication	إسناد
Predication focus	بؤرة إسناد
Predication specifier, operator	مخصص إسناد
Predicative structure	بنية حملية
Prefield language	لغة قبلية
Prefix mode	صيغة سابقية
Pre-head area	صدر
Prepositional phrase	مركّب حرفي
Present	حاضر
Principle	مبدأ
Process	حدث
Progressive	تدرج
Projection Hypothesis	افتراض الإسقاط
Projection principle	مبدأ الإسقاط
Pronominal binding	ربط ضميري
Property assignment relation	علاقة إسناد خاصية
Proposition	قضية
Proposition layer	طبقة القضية
Proposition modality	وجه قضوي
Proposition satellite	لاحق قضوي
Proposition specifier, operator	مخصص قضوي
Propositional ambiguity	التباس قضوي
Propositional communicated	فحوى قضوي

Prototypical expression model	أنموذج تعبير نموذجي
Prototypical noun phrase	مركّب اسمي معيار
Prototypical structure	بنية نموذج
Prototypical subject	فاعل نموذجي
Prototypical term	حد نموذجي
Prudence relation	علاقة سبق
Pseudo-cleft construction	تركيب شبه مفصول
Psychological adequacy	كفاية نفسية
Qualifying valency	محلاتية كيفية
Quality layer	طبقة الوصف
Quantification	تسوير
Quantification layer	طبقة التسوير
Quantifier	سور
Quantifying valency	محلاتية كمّية
Question	استفهام
Radical	جذري
Raising structure	بنية تصعيدية
Real topic	مبتدأ حقيقي
Realization	تحقق
Re-analysis	إعادة التحليل
Recipient	مستقبِل
Reciprocal predicate	محمول عكسي
Reduplication	استنساخ
Reference	إحالة
Reference tense	زمن الإحالة
Reference vocative	نداء إحالي

Referential act	فعل إحالي
Referential expression	عبارة محيلة
Referential feature	سمة إحالية
Referential modality	وجه مصدري
Referential modality	وجه مرجعي
Reflexive	انعكاسي
Reflexive predicate	محمول انعكاسي
Reinforcement	تقوية
Rejective focus	بؤرة إبطال
Relater	رابط
Relation	علاقة
Relational level	مستوى علاقي
Relative clause	جملة موصولية
Relative past	ماضي نسبي
Relative phrase	مركّب موصولي
Relator	مُعلِّق
Relevance	مناسبة
Replacing focus	بؤرة تعويض
Reported discourse	خطاب موسط منقول
Representation	تمثيل
Representational level	مستوى تمثيلي
Request	التماس
Requisite focus	بؤرة طلب
Restricting	تقييد
Restriction selection	قيد انتقاء
Restrictive particle	أداة تقييد

Restrictive qelative clause	جملة موصولية تقييدية
Restrictor	مقيِّد
Restring focus	بؤرة قصر
Restring focus	بؤرة حصر
Resumed topic	محور معاد
Rhetorical function	وظيفة بلاغية
Rhetorical level	مستوى بلاغي
Root	جذر
Satellite	لاحق
Satellite absorption	امتصاص اللاحق
Satellite slots	محلات لواحق
Satellite term	حد لاحق
Selecting focus	بؤرة انتقاء
Selection vocative	نداء انتقاء
Semantic adjustment principle	مبدأ التكيف الدلالي
Semantic alignment	انعكاس دلالي
Semantic ambiguity	التباس دلالي/تمثيلي
Semantic definition	تعريف دلالي
Semantic function	وظيفة دلالية
Semantic level	مستوى دلالي
Semantic relation	علاقة دلالية
Semantic representation	تمثيل دلالي
Semantically-oriented discourse	خطاب موجّه دلالياً
Semantically-oriented language	لغة موجهة دلالياً
Semantics	دلالة
Sentence / Clause	جملة

Sentence type	نمط جملي
Sentence, linguistic expression	جملة كبرى
Shift	نقل
Shifters	نواقل
Simple causation	تعليل بسيط
Simple clause	جملة بسيطة
Simple construction	تركيب بسيط
Simple illocutionary force	قوة إنجازية بسيطة
Simple predication	إسناد بسيط
Singular expression	لفظ مفرد
Singular term	حد خاص
Social capacity	ملكة اجتماعية
Social module	قالب اجتماعي
Source	مصدر
Speaker	متكلّم
Specific	مقيَّد
Specific reference	إحالة تقييدية
Specifier / Operator	مخصص
Standard clause structure	بنية معيار للجملة
Standard grammar	نحو معيار
State	حالة
State of affairs	واقعة
State of affairs layer	طبقة الواقعة
Stratal ambiguity	التباس طبقي
Stress rules	قواعد النبر
Structural ambiguity	التباس بنيوي

Structural case marking	إعراب بنيوي
Structural independence	استقلال بنيوي
Structural level	مستوى بنيوي
Structure	بنية
Style	أسلوب
Style feature	سمة أسلوبية
Subject	فاعل
Subject language	لغة فاعلية
Subjective discourse	خطاب ذاتي
Subjective feature	سمة ذاتية
Subjective modality	وجه ذاتي
subjunctive mode	صيغة تذييث
Successful communication	تواصل ناجح
Successful coordination	عطف سليم
Suffix	لاحقة
Suffix mode	صيغة لاحقية
Superficial case	إعراب سطحي
Superficial parallelism hypothesis	افتراض تماثل سطحي
Surface structure	بنية سطحية
Symmetry constraint	قيد تناظر
Synchronically productive rule	قاعدة منتجة تزامنيا
Syntactic function	وظيفة تركيبية
Syntactic relation	علاقة تركيبية
Syntactic structure	بنية تركيبية
Syntax	تركيب
Tag question	استفهام مستدرك

Tail	ذيل
Tail clause	جملة مذيلة
Tail predication	حمل حد
Target	هدف
Tense	زمن
Tense assignment	تزمين
Tense feature	سمة زمنية
Tense relation	علاقة تزمين
Term	حد
Term constituency rules	قواعد صياغة الحدود
Term formation rules	قواعد تكوين الحدود
Term operator insertion rules	قواعد إدماج مخصصات الحدود
Term specifier, operator	مخصص الحد
Text	نص
Text layer	طبقة النص
Textual logic	منطق نصي
Textual module	قالب نصي
Theme	مبتدأ
Theme clause	جملة مبتدئة
Theory of functional grammar	نظرية النحو الوظيفي
Theory of the other	نظرية الآخر
Topic	محور
Topic language	لغة مبتدئية
Topic-chain breaking	انكسار السلسلة المحورية
Translation	ترجمة

Transparency	شفافية
Transparent language	لغة شفافة
Trivalent, three-place predicate	محمول ثلاثي
Typological adequacy	كفاية نمطية
Typological feature	سمة نمطية
Underlying Parallelism hypothesis	افتراض تماثل تحتي
Underlying structure	بنية تحتية
Unification	توحد نموذج
Universal grammar	نحو كلي
Universals	كليات
Unmarked position	موقع غير موسوم
Unspecific reference	إحالة مطلقة
Unsuccessful communication	تواصل غير ناجح
Utterance	قولة
Valence extending rules	قواعد توسيع المحلاتية
Valence restricting rules	قواعد تقليص المحلاتية
Valency	محلاتية
Valency extension	توسيع المحلاتية
Valency reduction	تقليص المحلاتية
Value	قيمة
Variable	متغير
Verb phrase	مركّب فعلي
Verbal predicate	محمول فعلي
Vocative	نداء
Vocative	منادى
Vocative layer	طبقة ندائية

Volitional modality	وجه إرادي
Warning	تحذير
Wish	تمني
Word layer	طبقة المفردة

مسرد المصطلحات
التي لا مقابل إنجليزيا لها،
وهي من وضع أحمد المتوكل

اتجاه	(--)
استعاضة بالمسْتَجِدّ	(--)
استعاضة بالموجود	(--)
استلزام مقالي	(--)
استلزام مقامي	(--)
استنساخ تام	(--)
اشتراك صيغي	(--)
إغراء	(--)
انتقاء تغليبي	(--)
إنكار	(--)
تابع	(--)
تابع متصل	(--)
تابع ملحق	(--)
تابع منقطع	(--)
التباس إحالي	(--)
تخاطب	(--)
تخاطب تواصلي	(--)
تخاطب غير تواصلي	(--)

ترادف صيغي	(--)
ترتيب غير موسوم تداوليا	(--)
ترجمة أنساقية	(--)
ترجمة بينيّة	(--)
ترجمة خارج التنامط	(--)
ترجمة داخل التنامط	(--)
ترجمة عينيّة	(--)
ترجمة نسقية	(--)
ترجي	(--)
ترك	(--)
تركُ استعاضة	(--)
تركٌ محض	(--)
تركيب شبه انعكاسي	(--)
تركيب عليّ بسيط غير مباشر	(--)
تركيب عليّ بسيط مباشر	(--)
تركيب عليّ مركب	(--)
تسرب	(--)
تشريك	(--)
تعريف	(--)
تغليب تلازمي	(--)
تغليب موضعي	(--)
تلخيص	(--)
تلخيص اجتزاء	(--)
تلخيص اختزال	(--)
تلقي متباعد	(--)
تلقي متزامن	(--)
تمثيل مساوي	(--)

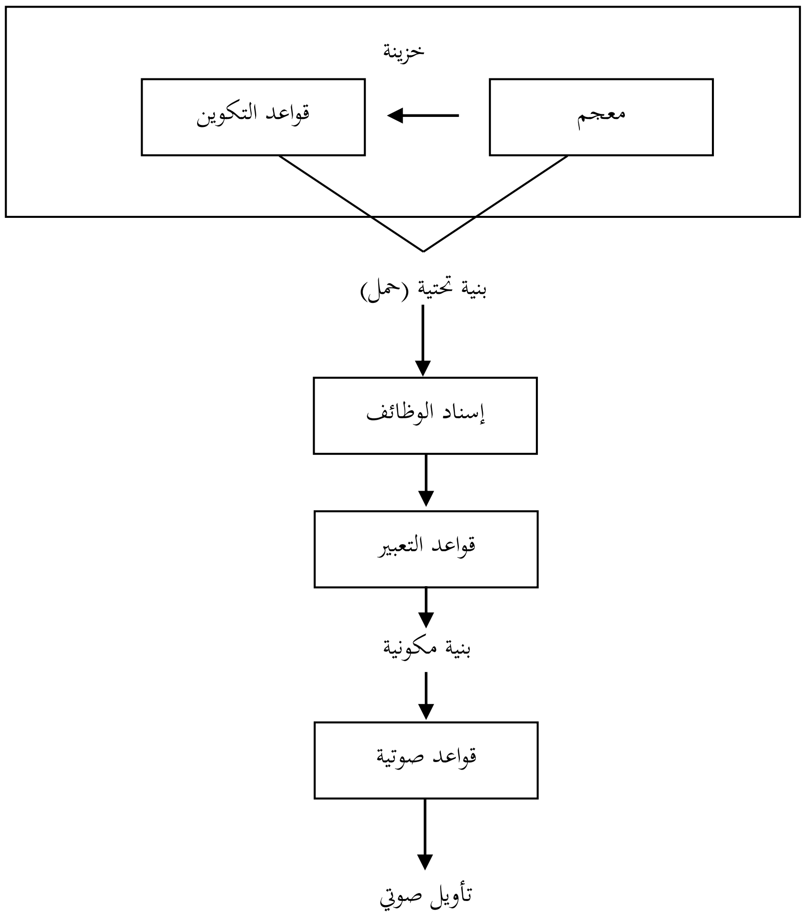
تمثيل موازي	(--)
تنكير	(--)
تواصل أحادي	(--)
جملة صغرى	(--)
حالة إعرابية بنيوية	(--)
حالة إعرابية لازمة	(--)
حالة إعرابية وظيفية	(--)
حائل	(--)
حجة	(--)
خاص	(--)
خصائص	(--)
خطاب فوقي	(--)
خطاب مباشر	(--)
خطاب متداخل	(--)
خطاب مرادف	(--)
خطاب مطوي	(--)
خطاب مقتضب	(--)
خطاب ملتبس	(--)
خطاب منعرج	(--)
خطاب موسّط	(--)
خطاب موسط مترجم	(--)
خطاب موسط ملقن	(--)
دعوى	(--)
دفع	(--)
ذات أساسية	(--)
ذات إضافية	(--)
ربض استفهامي مستدرك	(--)

ربض بعدي	(--)
ربض قبلي	(--)
شروع مسترسل	(--)
شروع منقطع	(--)
ضم	(--)
ضمير الاستفهام	(--)
ضمير الإشارة	(--)
ضمير الشخص	(--)
طاقة إيوائية	(--)
طبقة مفتوحة	(--)
ظرف انجازي	(--)
ظرف حملي	(--)
ظرف قضوي	(--)
ظرف محمولي	(--)
عام	(--)
عائق بنيوي	(--)
عطف تابع	(--)
علاقة المجموعة	(--)
علاقة تطابق	(--)
عموم	(--)
فعل أداة	(--)
فعل تام	(--)
فعل متناقص	(--)
فعل محمول	(--)
فعل وجهي	(--)
قاعدة غير منتجة	(--)
قانون التواصل الأمثل/قانون الغاية	(--)
قانون الكلفة الأقل/قانون الوسيلة	(--)

الأشكال والرسومات

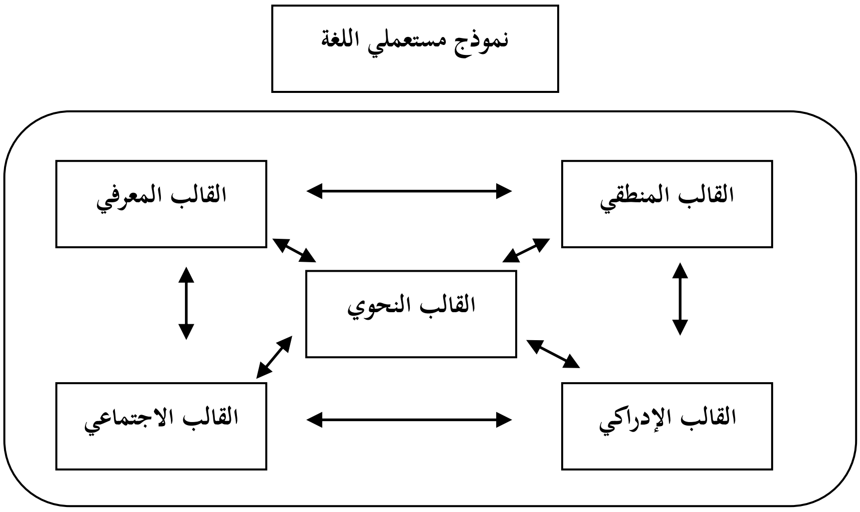
الشكل رقم 1

النموذج النواة



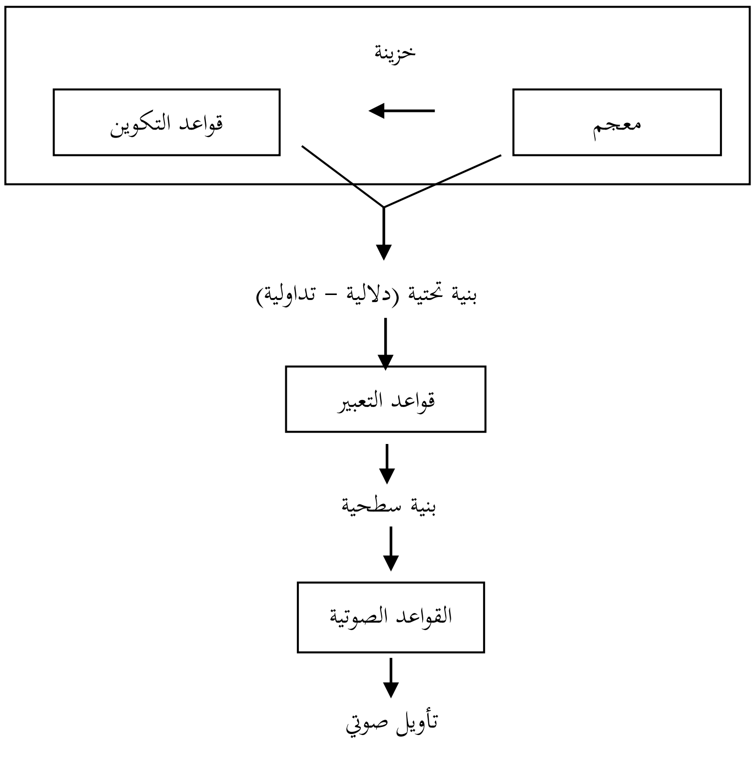
الشكل رقم 2

نموذج مستعملي اللغة الطبيعية



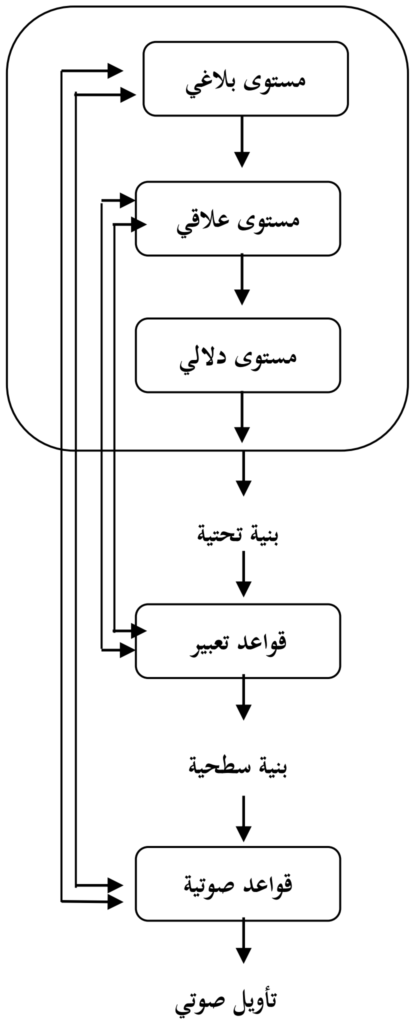
الشكل رقم 3

النموذج المعيار



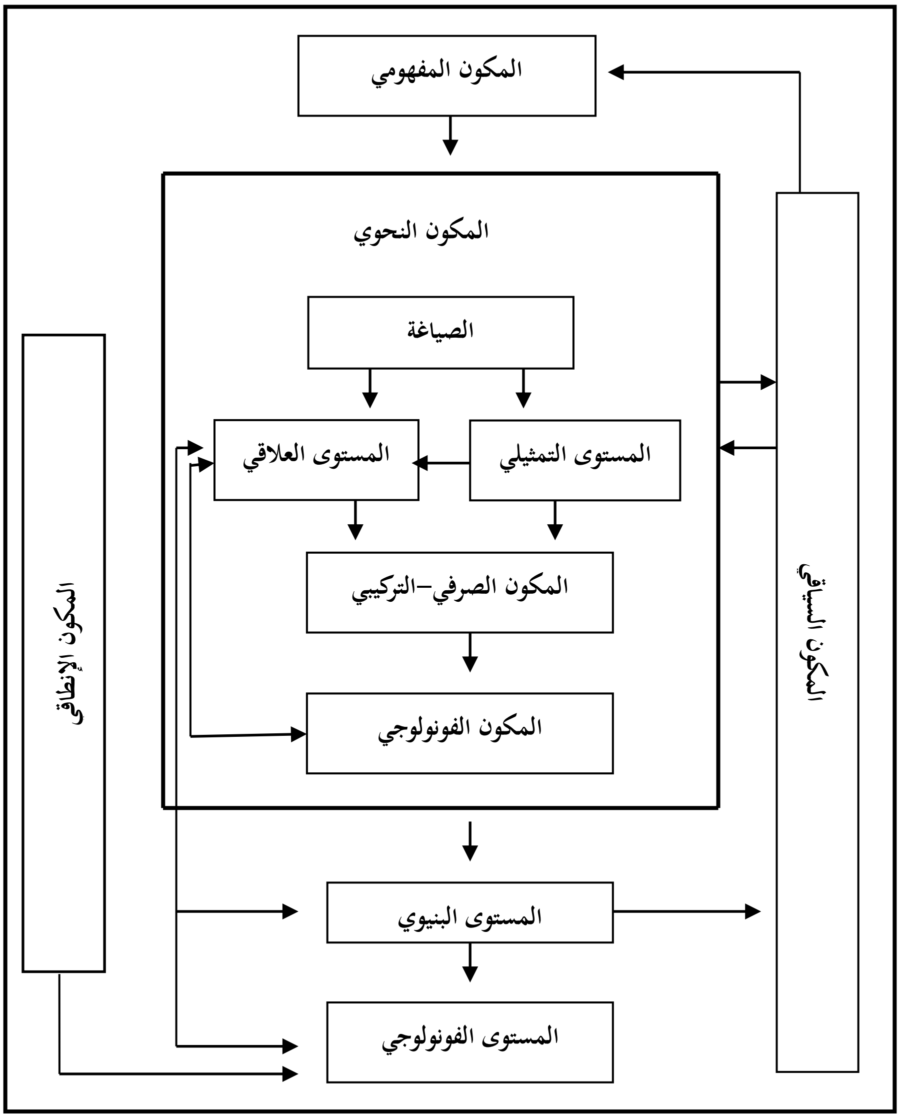
الشكل رقم 4

نموذج نحو الطبقات القالبي



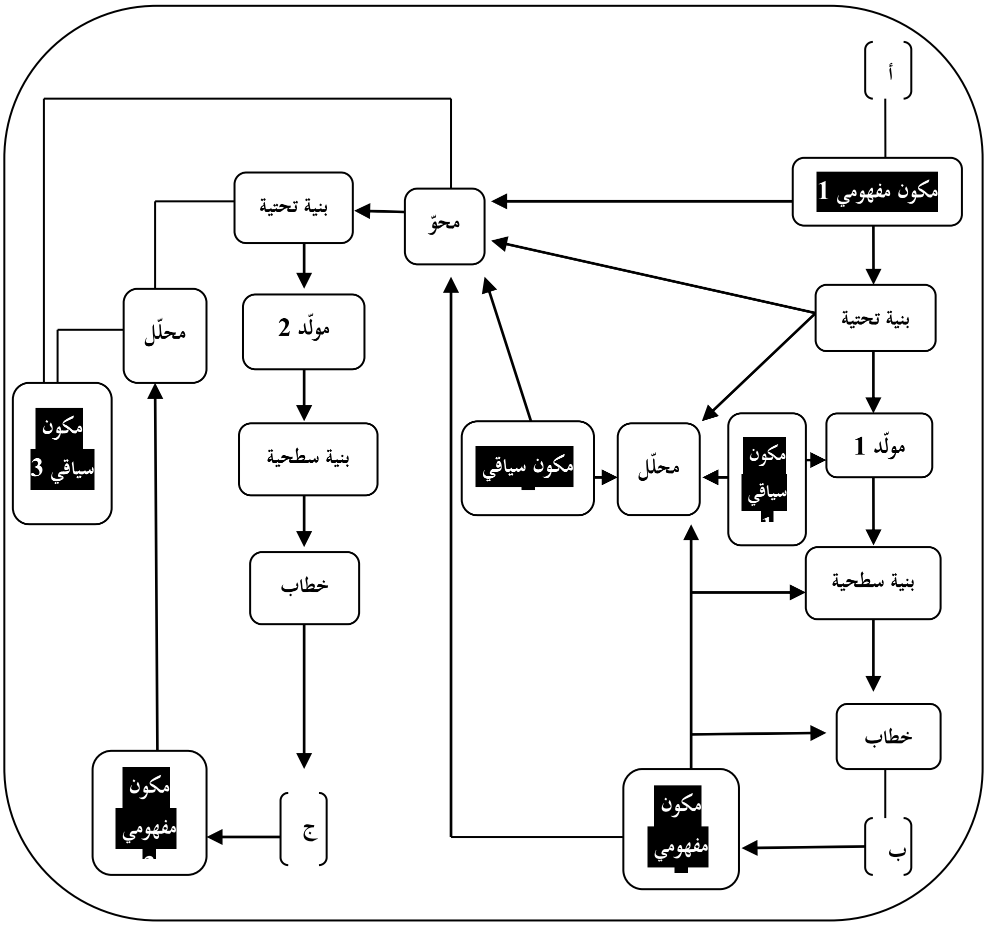
الشكل رقم 5

نموذج نحو الخطاب الوظيفي



الشكل رقم (6)

نموذج نحو الخطاب الوظيفي الموسع



مصادر البحث ومراجعه

مصادر البحث ومراجعه

المراجع باللغة العربية

- **بعيطيش، يحيى**

– (2006) نحو نظرية وظيفية للنحو العربي، أطروحة دكتوراه جامعة جامعة منتوري قسنطينة الجزائر

- **البوشيخي، عز الدين**

– (1998) قدرة المتكلم التواصلية وإشكال بناء الأنحاء. أطروحة دكتوراه، مكناس، كلية الآداب.

– النحو الوظيفي وتعليم اللغات، كلية الآداب. مكناس. سلسلة الندوات 15

– (2009) أعمال ندوة "المنحى الوظيفي في اللسانيات العربية وآفاقه" منشورات جامعة مولاي إسماعيل كلية الآداب والعلوم الإنسانية. مكناس. سلسة الندوات 20. ط1. (تنسيق)

- **جدير، محمد**

– (2000) مقاربة وظيفية لرواية "ضحايا الفجر". الرباط: مطبعة أبي رقراق.

- **الزهري، نعيمة**

– (1998) الأمر والنهي في الفكر اللغوي العربي القديم. الرباط، دار المعارف.

– (2006) النحو الوظيفي واللغة العربية. الدار البيضاء، كلية الآداب، عين الشق.

– (2009) التعجب في اللغة العربية: طبيعته ووظائفه وبنياته. دار الفرقان. ط1.

- **السيدي، محمد**

– (2007) البنيات العطفية إشكال ووصف، أطروحة دكتوراه شعبة اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الانسانية – جامعة محمد الخامس الرباط

- **صحراوي، مسعود**

- (2005) التداولية عند العلماء العرب، دراسة تداولية لظاهرة "الأفعال الكلامية" في التراث اللساني العربي للدكتور، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، الطبعة الأولى.

- **غلفان، مصطفى**

- (د ت) اللسانيات العربية الحديثة، دراسة نقدية في المصادر والأسس النظرية والمنهجية، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الحسن الثاني، عين الشق، المغرب

- **الفهري، ع.الفاسي**

- (1985) اللسانيات واللغة العربية، دار توبقال الدار البيضاء.
- (2010) معجم المصطلحات اللسانية (إنجليزي-فرنسي-عربي) دار الكتاب الجديد، بيروت لبنان، الطبعة الأولى

- **المتوكل، أحمد**

- (1977) قراءة جديدة لنظرية النظم عند الجرجاني.مجلة كلية الآداب، الرباط، عدد 1.
- (1981) اقتراحات من الفكر اللغوي العربي القديم بوصف ظاهرة الاستلزام الحواري. كلية الآداب، الرباط، البحث اللساني والسيميائي.
- (1985) الوظائف التداولية في اللغة العربية. الدار البيضاء: دار الثقافة.
- (1986) دراسات في نحو اللغة العربية الوظيفي. الدار البيضاء: دار الثقافة.
- (1987 أ) من البنية الحملية إلى البنية المكونية: الوظيفة المفعول في اللغة العربية. الدار البيضاء: دار الثقافة.
- (1987 ب) من قضايا الرابط في اللغة العربية. الرباط: منشورات عكاظ.
- (1988 أ) قضايا معجمية: المحمولات الفعلية المشتقة في اللغة العربية. الرباط: اتحاد الناشرين المغاربة.
- (1988 ب) الجملة المركبة في اللغة العربية. الرباط: منشورات عكاظ.
- (1989) اللسانيات الوظيفية: مدخل نظري. الرباط: منشورات عكاظ.

- (1993 أ) الوظيفة والبنية: مقاربة وظيفية لبعض قضايا التركيب في اللغة العربية. الرباط: منشورات عكاظ.
- (1993 ب) آفاق جديدة في نظرية النحو الوظيفي. الرباط: منشورات كلية الآداب.
- (1995) قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية: البنية التحتية أو التمثيل الدلالي–التداولي. الرباط: دار الأمان.
- (1996) قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية: بنية المكونات أو التمثيل الصرفي–التركيبي. الرباط: دار الأمان.
- (2001) قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية: بنية الخطاب من الجملة إلى النص، الرباط: دار الأمان.
- (2003) الوظيفية بين الكلية والنمطية. الرباط: دار الأمان.
- (2005 أ) التركيبيات الوظيفية: قضايا ومقاربات. الرباط: دار الأمان.
- (2005 ب) مفهوم الكفاية وتعليم اللغات. كلية الآداب، مكناس، سلسلة الندوات 15.
- (2006) المنحى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي: الأصول والامتداد. الرباط: دار الأمان.
- (2009) مسائل النحو العربي في قضايا النحو الوظيفي، دار الكتاب الجديد، بيروت لبنان.
- (2010) الخطاب وخصائص اللغة العربية، الدار العربية للعلوم بيروت، ومنشورات الاختلاف الجزائر، ودار الأمان الرباط.
- (2011 أ) الإستلزام التخاطبي: بين البلاغة العربية والتداوليات الحديثة. التداوليات: علم استعمال اللغة، تنسيق وتقديم د. حافظ إسماعيلي علوي. عالم الكتب الحديث، إربد– الأردن.
- (2011ب) الخطاب الموسّط، نحو مقاربة وظيفية موحّدة لتحليل النصوص والترجمة وتعليم اللغات الدار العربية للعلوم بيروت، ومنشورات الاختلاف الجزائر، ودار الأمان الرباط
- (2011) اللسانيات الوظيفية المقارنة.. دراسة في التنميط والتطور.. قيد الطبع

- **المسدي، عبدالسلام**
- (1984) قاموس اللسانيات (عربي فرنسي – فرنسي عربي) مع مقدمة في علم المصطلح الدار العربية للكتاب، تونس
- مجلة اللسان العربي، مكتب تنسيق التعريب الرباط
- المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم تونس 1989.

المراجع باللغات الأجنبية

- **Chomsky, Noam**
- 1966 La linguistique cartésienne. Paris: Le Seuil.
- 1967 Reflections on language. New York: Pantheon Books.
- 1977 Essays on Form and Interpretation. Elsevier: North-Holland.
- 1981 Lectures on Government and Binding. Dordrecht: Foris.
- Connolly J. H., C.S. Butler, R. Vismans, and R. Gatward (eds)
- 1997 Discourse and Pragmatics in Functional Grammar.
- **Dik, S. Charles**
- 1989 The Theory of Functional Grammar. Part 1. The structure of the clause. Dordrecht: Foris.
- 1997 aThe Theory of Functional Grammar. Part 1. The structure of the clause. Second. Revised edition. Edited by Kees.Hengeveld. Berlin: Mouton de Gruyter.
- 1997 bThe Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and derived constructions. Edited by Kees Hengeveld. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Engberg-Pedersen F., L. Falser Jakobson and L. Schack Rasmussen (eds)
- 1994 Function and Expression in Functional Grammar.
- Berlin: Mouton de Gruyter<
- **Halliday, M. A. K.**
- 1970 Language structure and language function. In. J. Lyons (ed).
- Hannay, Mike and Elseline Vester (eds)
- 1988 Working with Functional Grammar: descriptive and
- computational applications. Dordrecht: Foris.
- Hannay, Mike and Mactelt A., Bolkestein (eds)
- 1998 Functional Grammar and verbal interaction. Amsterdam: Benjamins.
- **Hengeveld, Kees**
- 1997 Cohesion in Functional Grammar. In: Connolly, Butler, Vismans and Gatward (eds).

- 2004 aThe architecture of Functional Discourse Grammar. In: Mackenzie and Gomez-Gonzalez (eds).
- 2004 bEpilogue. In: Mackenzie and Gomez-Gonzalez (eds).
- 2005 Dynamic Expression in Functional Discourse Grammar. In: Groot and Hengeveld (eds).
- (fc) Interpersonal functions, representational categories and syntactic templates in Functional Discourse Grammar.

- **Jackobson, R.**
- 1966 Essais de linguistique générale. Paris: Minuit.

- **Jadir, Mohammed**
- 2005 La cohérence du discours en Grammaire Fonctionnelle: le cas du texte narratif. Rabat: Editions Bouregreg Communication.

- **Mackenzie, J. Lachlan**
- 1986 Aspects of nominalization in English and Dutch.
- WWPFG 15.
- 1989 Let's get our heads together: A reply to van der Auwera. In: Hannay and Vester (eds) Functional Grammar: Descriptive and Computational Applicatins. Dordrecht: Foris.
- 1996 English nominalizations in the layered model of the sentence. In: Devriendt. Goossens and vand der
- Auwera (eds) Complex structures. A functionalist perspective.: Mouton de Gruyter Berlin
- .1998 The basis of syntax in the holophrase. In: Hannay and Bolkestein (eds). Functional Grammar and Verbal Interaction.: Benjamins Amsterdam
- Functional Discourse Grammar and Language Production. In: Mackenzie and Gomez-Gonzalez (eds) A new architecture for Functional Grammar. Berlin:Motoun de Gruyter Berlin
- 2009 Revisiter Moutaouakil In: Bouchikhi, Azzeddine (ed). Le Fonctionnalisme dans la Linguistique Arabe et ses Nouveaux Horizons. Meknes: Université Moulay Ismail. Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Série de colloques 20

- **Moutaoouakil, Ahmed**
- 1982 Réflexions sur la théorie de la signification dans la pensée linguistique arabe. Publications de la faculté des Lettres, Rabat.
- 1984 Le focus en Arabe: vers une Analyse Fonctionnelle. In: Lingua 64.
- 1985 Topic in Arabic: Towards a Functional Analysis. In: Bolkestein et al (eds).
- 1991 aOn Representing Implicated Illocutionary Force: Grammar or Logic? WPFG 40.
- 1991 bNegative Constructions in Arabic: Towards a Functional Approach. In: K. Devenyi and T. Ivznyi. (eds) 3.4.
- 1993 Reflections on the layered underlying representation in Functional Grammar. University Mohamed V, Rabat.
- 1994 Term-to-phrase mapping rules: A case study from Arabic. In: Engberg-Pdersen. Falster Jakobsen and Schack. Rasmussen (eds).
- 1998 Benveniste's Recit vs Discours dichotomy as discourse operator in Functional Grammar. In: M. Hannay and A. M. Bolkestein (eds).
- 1999Exclamation in Functional Grammar: sentence type.
- Illocution or modality ? WPFG no. 69.
- 2000Reflections on the layered underlying representation in Functional Grammar. Casablanca: Afric-Orient.
- 2003Préliminaires à une grammaire fonctionnelle de discours. In: Jadir M. (ed).
- 2004 aDiscourse structure, the generalized parallelism hypothesis and the architecture of functional grammar. In: Madkenzie and Gomez-Gonzalez (eds).
- 2004 bFunction independent morpho-syntax. In: Aertsen Henk, Mike Hannay and Rod Lyall (eds).
- 2005Exclamation in Functional Grammar. In: Groot and Hengeveld (eds).

- 2006Functional Grammar and Arabic. Encylopedia of the Arabic Language and Linguistic. Leiden: Brill Academic Publishers. Vol. II.
- 2007Coordinative constructions in Arabic. Some aspects of morpho-syntax as an indicator of Interpersonal status. In: Advances in Functional Discourse Grammar. Alfa special volume. Brazil.
- Exceptive constructions in Arabic: From the Arabic Grammatical Transition to Functional Discourse Grammar. WPFG. Special issue.
- Exceptive constructions in Arabic: From the Arabic Grammatical Tradition to Functional Discourse Grammar. WEB papers in FG. Special issue.
- Emphasis and Emphatic Marking in Arabic. A Functional Discourse Grammar Approach. WEB papers in FG (in preparation) Some Aspects of Grammaticalization in Arabic.

- **Vet, Co**

- 1998The multilayered structure of the utterance. In M. Hannay

نظرية النحو الوظيفي

الأسس والنماذج والمفاهيم

محمد الحسين مليطان

• كاتب من ليبيا

أصبح للمنحى الوظيفي من الأدبيات كتبا ومقالات وأطروحات جامعية ما يستلزم معجما يرصد مصطلحاته ويعرفها ويردها إلى أصولها الأجنبية.

إن كتاب الدكتور محمد مليطان «نظرية النحو الوظيفي، الأسس والنماذج والمفاهيم» أتى ليفي بهذه الحاجة بأمثل الطرق. فبتميزه الواضح عن المألوف من المسارد والمعاجم المصطلحية وبفضل شمولية متن الاستقراء ووحدته وبفضل علمية المنهج المعتمد في رصد المصطلح وتأصيله وفي تعريفه وفي التمثيل له حين يتوجب التمثيل، يجد فيه ضالته وبغيته لا متلقي اللسانيات الوظيفية فحسب بل كذلك المشتغل والمتمرس بها دارسا ومدرسا وباحثا.

نظرا لهذه المزايا كلها ولغيرها أعد الكتاب الذي بين أيدينا مرجعا لا غنى عنه ونهجا يحتذى في حقل الاصطلاح اللساني.

أحمد المتوكل

منشورات الاختلاف
Editions El-Ikhtilef
editions.elikhtilef@gmail.com

منشورات ضفاف
DIFAF PUBLISHING
editions.difaf@gmail.com

9 786140 210301